



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

ILOCANO MEDICAL

Language Survival Guide
July 2006



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

ILOCANO MEDICAL

Language Survival Guide
July 2006



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



ILOCANO MEDICAL
Language Survival Guide
July 2006

- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

ILOCANO MEDICAL
Language Survival Guide
July 2006



- 1: Introduction
- 2: Guidance
- 3: Registration
- 4: Assessment
- 5: Surgical Consent
- 6: Trauma
- 7: Procedures
- 8: Foley
- 9: Surgery Instructions
- 10: Pain Interview
- 11: Medicine Interview
- 12: Orthopedic
- 13: Obstetrics/Gynecology
- 14: Pediatrics
- 15: Cardiology
- 16: Ophthalmology
- 17: Neurology
- 18: Exam Commands
- 19: Caregiver
- 20: Post-op/Prognosis
- 21: Medical Conditions
- 22: Diseases



LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
FamProject@monterey.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@monterey.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR ILOCANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng-	as in	<u>ng-a</u>	or
		aang-in	
r	as in	ooraay	or
		tar _h eyta	
-	as in	sa-aan	or
		baay-am	

PRONUNCIATION GUIDE FOR ILOCANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng-	as in	<u>ng-a</u>	or
		aang-in	
r	as in	ooraay	or
		tar _h eyta	
-	as in	sa-aan	or
		baay-am	

PRONUNCIATION GUIDE FOR ILOCANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng-	as in	<u>ng-a</u>	or
		aang-in	
r	as in	ooraay	or
		tar _h eyta	
-	as in	sa-aan	or
		baay-am	

PRONUNCIATION GUIDE FOR ILOCANO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH			
ng-	as in	<u>ng-a</u>	or
		aang-in	
r	as in	ooraay	or
		tar _h eyta	
-	as in	sa-aan	or
		baay-am	

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Ilocano
1-1	Do you understand this language?	ma-awaatam kaadee daaytoy aa pagsaasaa-o?	Maawatam kadi daytoy a pagsasao?
1-2	We are here to help you.	aadaa kamee deetoy aa tumulong ken-kaa	Adda kami ditoy a tumulong kenka
1-3	I do not understand your language.	sa-aan-ko a maa-awaatan eetee pagsaasaa-om	Saanko a maawatan iti pagsasaom
1-4	There is no one available who speaks this language.	awaan tee magasaarita daayoy aa pagsaasaa-o	Awan ti magasarita daytoy a pagsasao

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Ilocano
1-1	Do you understand this language?	ma-awaatam kaadee daaytoy aa pagsaasaa-o?	Maawatam kadi daytoy a pagsasao?
1-2	We are here to help you.	aadaa kamee deetoy aa tumulong ken-kaa	Adda kami ditoy a tumulong kenka
1-3	I do not understand your language.	sa-aan-ko a maa-awaatan eetee pagsaasaa-om	Saanko a maawatan iti pagsasaom
1-4	There is no one available who speaks this language.	awaan tee magasaarita daayoy aa pagsaasaa-o	Awan ti magasarita daytoy a pagsasao

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Ilocano
1-1	Do you understand this language?	ma-awaatam kaadee daaytoy aa pagsaasaa-o?	Maawatam kadi daytoy a pagsasao?
1-2	We are here to help you.	aadaa kamee deetoy aa tumulong ken-kaa	Adda kami ditoy a tumulong kenka
1-3	I do not understand your language.	sa-aan-ko a maa-awaatan eetee pagsaasaa-om	Saanko a maawatan iti pagsasaom
1-4	There is no one available who speaks this language.	awaan tee magasaarita daayoy aa pagsaasaa-o	Awan ti magasarita daytoy a pagsasao

PART 1: INTRODUCTION

	English	Transliteration	Ilocano
1-1	Do you understand this language?	ma-awaatam kaadee daaytoy aa pagsaasaa-o?	Maawatam kadi daytoy a pagsasao?
1-2	We are here to help you.	aadaa kamee deetoy aa tumulong ken-kaa	Adda kami ditoy a tumulong kenka
1-3	I do not understand your language.	sa-aan-ko a maa-awaatan eetee pagsaasaa-om	Saanko a maawatan iti pagsasaom
1-4	There is no one available who speaks this language.	awaan tee magasaarita daayoy aa pagsaasaa-o	Awan ti magasarita daytoy a pagsasao

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	eekaareegaatam aa soombaatan daageetoy saalodsoodko aa "wen" wenne "sa-aan"	Ikarigatam a sumbatan dagitoy saludsodko a "wen" wenne "saan"
1-6	Move your head like this for "yes".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "wen"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "wen"
1-7	Move your head like this for "no".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "sa-aan"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "saan"
1-8	Do you know where you are?	aamum kaadee tee aayanmo?	Ammom kadi ti ayanmo?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	sa-aan daka ng-a maa-eekaan tee ooraay aanyaaman aa makaan wenoo eenoomen	Saan daka ng-a maikkan ti uray anyaman a makan wenno inumen

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	eekaareegaatam aa soombaatan daageetoy saalodsoodko aa "wen" wenne "sa-aan"	Ikarigatam a sumbatan dagitoy saludsodko a "wen" wenne "saan"
1-6	Move your head like this for "yes".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "wen"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "wen"
1-7	Move your head like this for "no".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "sa-aan"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "saan"
1-8	Do you know where you are?	aamum kaadee tee aayanmo?	Ammom kadi ti ayanmo?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	sa-aan daka ng-a maa-eekaan tee ooraay aanyaaman aa makaan wenoo eenoomen	Saan daka ng-a maikkan ti uray anyaman a makan wenno inumen

1

1

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	eekaareegaatam aa soombaatan daageetoy saalodsoodko aa "wen" wenne "sa-aan"	Ikarigatam a sumbatan dagitoy saludsodko a "wen" wenne "saan"
1-6	Move your head like this for "yes".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "wen"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "wen"
1-7	Move your head like this for "no".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "sa-aan"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "saan"
1-8	Do you know where you are?	aamum kaadee tee aayanmo?	Ammom kadi ti ayanmo?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	sa-aan daka ng-a maa-eekaan tee ooraay aanyaaman aa makaan wenoo eenoomen	Saan daka ng-a maikkan ti uray anyaman a makan wenno inumen

1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no".	eekaareegaatam aa soombaatan daageetoy saalodsoodko aa "wen" wenne "sa-aan"	Ikarigatam a sumbatan dagitoy saludsodko a "wen" wenne "saan"
1-6	Move your head like this for "yes".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "wen"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "wen"
1-7	Move your head like this for "no".	eekootim daaytaa oolom tee kaastoy noo "sa-aan"	Ikutim dayta ulom ti kastoy no "saan"
1-8	Do you know where you are?	aamum kaadee tee aayanmo?	Ammom kadi ti ayanmo?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	sa-aan daka ng-a maa-eekaan tee ooraay aanyaaman aa makaan wenoo eenoomen	Saan daka ng-a maikkan ti uray anyaman a makan wenno inumen

1

1

1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	noo masaapulmo tee operaashyon, masaapul ng-a awaan tee nagyaan tee chyaanmo	No masapulmo ti operasion, masapul nga awan ti nagyan ti tianmo
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ikaandakaanto tee makaan ken eenoomen apaaman ng-a awaan tee deleekaadonen	Ikkandakanto ti makan ken inumen apaman nga awan ti delikadonan
1-12	Are you thirsty?	makaa-in eenoomkaa kaadee?	Makain-inomka kadi?
1-13	Are you hungry?	mabisbeesin-kaa kaadee?	Mabisbisinka kadi?
1-14	Do you need to urinate?	masaapulmo kaadee tee omisboo?	Masapulmo kadi ti umisbo?
1-15	Do you need to defecate?	masaapulmo kaadee tee toomaakee?	Masapulmo kadi ti tumakki?

1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	noo masaapulmo tee operaashyon, masaapul ng-a awaan tee nagyaan tee chyaanmo	No masapulmo ti operasion, masapul nga awan ti nagyan ti tianmo
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ikaandakaanto tee makaan ken eenoomen apaaman ng-a awaan tee deleekaadonen	Ikkandakanto ti makan ken inumen apaman nga awan ti delikadonan
1-12	Are you thirsty?	makaa-in eenoomkaa kaadee?	Makain-inomka kadi?
1-13	Are you hungry?	mabisbeesin-kaa kaadee?	Mabisbisinka kadi?
1-14	Do you need to urinate?	masaapulmo kaadee tee omisboo?	Masapulmo kadi ti umisbo?
1-15	Do you need to defecate?	masaapulmo kaadee tee toomaakee?	Masapulmo kadi ti tumakki?

1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	noo masaapulmo tee operaashyon, masaapul ng-a awaan tee nagyaan tee chyaanmo	No masapulmo ti operasion, masapul nga awan ti nagyan ti tianmo
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ikaandakaanto tee makaan ken eenoomen apaaman ng-a awaan tee deleekaadonen	Ikkandakanto ti makan ken inumen apaman nga awan ti delikadonan
1-12	Are you thirsty?	makaa-in eenoomkaa kaadee?	Makain-inomka kadi?
1-13	Are you hungry?	mabisbeesin-kaa kaadee?	Mabisbisinka kadi?
1-14	Do you need to urinate?	masaapulmo kaadee tee omisboo?	Masapulmo kadi ti umisbo?
1-15	Do you need to defecate?	masaapulmo kaadee tee toomaakee?	Masapulmo kadi ti tumakki?

1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	noo masaapulmo tee operaashyon, masaapul ng-a awaan tee nagyaan tee chyaanmo	No masapulmo ti operasion, masapul nga awan ti nagyan ti tianmo
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	ikaandakaanto tee makaan ken eenoomen apaaman ng-a awaan tee deleekaadonen	Ikkandakanto ti makan ken inumen apaman nga awan ti delikadonan
1-12	Are you thirsty?	makaa-in eenoomkaa kaadee?	Makain-inomka kadi?
1-13	Are you hungry?	mabisbeesin-kaa kaadee?	Mabisbisinka kadi?
1-14	Do you need to urinate?	masaapulmo kaadee tee omisboo?	Masapulmo kadi ti umisbo?
1-15	Do you need to defecate?	masaapulmo kaadee tee toomaakee?	Masapulmo kadi ti tumakki?

1-16	Do you want a cigarette?	kayaatmoo kaadee tee seegaarilyo?	Kayatmo kadi ti segarilio?
1-17	I understand.	maa-awaatak	Maawatak
1-18	I do not understand.	sa-aan-ko aa maa-awaatan	Saanko a maawatan
1-19	We will try to contact someone from your group.	padaasenminto eetee makeekontaak tee ooraay seenoo deetaa bung-goymo	Padasenminto iti makikontak ti uray sinno dita bunggymo
1-20	Please.	pang-a-aasim man	Panga-asim man
1-21	Thank you.	aagyaamanaak	Agyamanak
1-22	You are welcome.	awaan tee aanyaamanaa	Awan ti aniamanna
1-23	Thank you for talking with me.	paagyaamanaak tee panaakisaareetam kanyaak	Pagyamanak ti panakasaritam kaniak

1-16	Do you want a cigarette?	kayaatmoo kaadee tee seegaarilyo?	Kayatmo kadi ti segarilio?
1-17	I understand.	maa-awaatak	Maawatak
1-18	I do not understand.	sa-aan-ko aa maa-awaatan	Saanko a maawatan
1-19	We will try to contact someone from your group.	padaasenminto eetee makeekontaak tee ooraay seenoo deetaa bung-goymo	Padasenminto iti makikontak ti uray sinno dita bunggymo
1-20	Please.	pang-a-aasim man	Panga-asim man
1-21	Thank you.	aagyaamanaak	Agyamanak
1-22	You are welcome.	awaan tee aanyaamanaa	Awan ti aniamanna
1-23	Thank you for talking with me.	paagyaamanaak tee panaakisaareetam kanyaak	Pagyamanak ti panakasaritam kaniak

1

1

1-16	Do you want a cigarette?	kayaatmoo kaadee tee seegaarilyo?	Kayatmo kadi ti segarilio?
1-17	I understand.	maa-awaatak	Maawatak
1-18	I do not understand.	sa-aan-ko aa maa-awaatan	Saanko a maawatan
1-19	We will try to contact someone from your group.	padaasenminto eetee makeekontaak tee ooraay seenoo deetaa bung-goymo	Padasenminto iti makikontak ti uray sinno dita bunggymo
1-20	Please.	pang-a-aasim man	Panga-asim man
1-21	Thank you.	aagyaamanaak	Agyamanak
1-22	You are welcome.	awaan tee aanyaamanaa	Awan ti aniamanna
1-23	Thank you for talking with me.	paagyaamanaak tee panaakisaareetam kanyaak	Pagyamanak ti panakasaritam kaniak

1-16	Do you want a cigarette?	kayaatmoo kaadee tee seegaarilyo?	Kayatmo kadi ti segarilio?
1-17	I understand.	maa-awaatak	Maawatak
1-18	I do not understand.	sa-aan-ko aa maa-awaatan	Saanko a maawatan
1-19	We will try to contact someone from your group.	padaasenminto eetee makeekontaak tee ooraay seenoo deetaa bung-goymo	Padasenminto iti makikontak ti uray sinno dita bunggymo
1-20	Please.	pang-a-aasim man	Panga-asim man
1-21	Thank you.	aagyaamanaak	Agyamanak
1-22	You are welcome.	awaan tee aanyaamanaa	Awan ti aniamanna
1-23	Thank you for talking with me.	paagyaamanaak tee panaakisaareetam kanyaak	Pagyamanak ti panakasaritam kaniak

1

1

1-24	I will talk with you again.	kasaareetakaanto maanen	Kasaritakanto manen
1-25	Good-bye.	diyos tee aagbaatey	Dios ti agbati

1-24	I will talk with you again.	kasaareetakaanto maanen	Kasaritakanto manen
1-25	Good-bye.	diyos tee aagbaatey	Dios ti agbati

1-24	I will talk with you again.	kasaareetakaanto maanen	Kasaritakanto manen
1-25	Good-bye.	diyos tee aagbaatey	Dios ti agbati

1-24	I will talk with you again.	kasaareetakaanto maanen	Kasaritakanto manen
1-25	Good-bye.	diyos tee aagbaatey	Dios ti agbati

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	agooleemeka	Agulimekka
2-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
2-3	Describe it with gestures.	eeyaakshun mo ng-a eeladaawan daaytaa	Iyaksion mo nga iladawan dayta
2-4	Do not get excited.	sa-aan-kaa ng-a aagsidsida-aw	Saanka nga agsidsidaaw
2-5	Do what I ask.	araameedem noo aanyaa tee damaagek	Aramidem no ania ti damagek
2-6	Do you mean "no"?	tee kayaatmoo aa saa-wen ket "sa-an"?	Ti kayatmo a saw-en ket "saan"?
2-7	Do you mean "yes"?	tee kayaatmoo ng-a saa-wen ket "wen"?	Ti kayatmo nga saw-en ket "wen"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ing-aatum daageetee ramraamaay	Ingatom dagiti ramramay

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	agooleemeka	Agulimekka
2-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
2-3	Describe it with gestures.	eeyaakshun mo ng-a eeladaawan daaytaa	Iyaksion mo nga iladawan dayta
2-4	Do not get excited.	sa-aan-kaa ng-a aagsidsida-aw	Saanka nga agsidsidaaw
2-5	Do what I ask.	araameedem noo aanyaa tee damaagek	Aramidem no ania ti damagek
2-6	Do you mean "no"?	tee kayaatmoo aa saa-wen ket "sa-an"?	Ti kayatmo a saw-en ket "saan"?
2-7	Do you mean "yes"?	tee kayaatmoo ng-a saa-wen ket "wen"?	Ti kayatmo nga saw-en ket "wen"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ing-aatum daageetee ramraamaay	Ingatom dagiti ramramay

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	agooleemeka	Agulimekka
2-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
2-3	Describe it with gestures.	eeyaakshun mo ng-a eeladaawan daaytaa	Iyaksion mo nga iladawan dayta
2-4	Do not get excited.	sa-aan-kaa ng-a aagsidsida-aw	Saanka nga agsidsidaaw
2-5	Do what I ask.	araameedem noo aanyaa tee damaagek	Aramidem no ania ti damagek
2-6	Do you mean "no"?	tee kayaatmoo aa saa-wen ket "sa-an"?	Ti kayatmo a saw-en ket "saan"?
2-7	Do you mean "yes"?	tee kayaatmoo ng-a saa-wen ket "wen"?	Ti kayatmo nga saw-en ket "wen"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ing-aatum daageetee ramraamaay	Ingatom dagiti ramramay

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	agooleemeka	Agulimekka
2-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
2-3	Describe it with gestures.	eeyaakshun mo ng-a eeladaawan daaytaa	Iyaksion mo nga iladawan dayta
2-4	Do not get excited.	sa-aan-kaa ng-a aagsidsida-aw	Saanka nga agsidsidaaw
2-5	Do what I ask.	araameedem noo aanyaa tee damaagek	Aramidem no ania ti damagek
2-6	Do you mean "no"?	tee kayaatmoo aa saa-wen ket "sa-an"?	Ti kayatmo a saw-en ket "saan"?
2-7	Do you mean "yes"?	tee kayaatmoo ng-a saa-wen ket "wen"?	Ti kayatmo nga saw-en ket "wen"?
2-8	Hold up the number of fingers.	ing-aatum daageetee ramraamaay	Ingatom dagiti ramramay

2

2-9	I will get an interpreter.	mang-ala-aaktoo tee maaysa ng-a aageepataaros	Mangalaakto ti maysa nga agipataros
2-10	Is this it?	daaytoy kaadee daaytaa?	Daytoy kadi dayta?
2-11	No	sa-aan	Saan
2-12	Point to it.	eetoodum	Itudum
2-13	Relax.	aaginanaa kaa	Aginana ka
2-14	Show me.	eepaakeetam kanyaak	Ipakitam kaniak
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	peselem tee eemak aa maameensaan noo "wen"	Peselem ti imak a maminsan no "wen"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	peselem tee eemak aa maamindoowa noo "sa-aan"	Peselem ti imak a mamindua no "saan"

2-9	I will get an interpreter.	mang-ala-aaktoo tee maaysa ng-a aageepataaros	Mangalaakto ti maysa nga agipataros
2-10	Is this it?	daaytoy kaadee daaytaa?	Daytoy kadi dayta?
2-11	No	sa-aan	Saan
2-12	Point to it.	eetoodum	Itudum
2-13	Relax.	aaginanaa kaa	Aginana ka
2-14	Show me.	eepaakeetam kanyaak	Ipakitam kaniak
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	peselem tee eemak aa maameensaan noo "wen"	Peselem ti imak a maminsan no "wen"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	peselem tee eemak aa maamindoowa noo "sa-aan"	Peselem ti imak a mamindua no "saan"

2-9	I will get an interpreter.	mang-ala-aaktoo tee maaysa ng-a aageepataaros	Mangalaakto ti maysa nga agipataros
2-10	Is this it?	daaytoy kaadee daaytaa?	Daytoy kadi dayta?
2-11	No	sa-aan	Saan
2-12	Point to it.	eetoodum	Itudum
2-13	Relax.	aaginanaa kaa	Aginana ka
2-14	Show me.	eepaakeetam kanyaak	Ipakitam kaniak
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	peselem tee eemak aa maameensaan noo "wen"	Peselem ti imak a maminsan no "wen"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	peselem tee eemak aa maamindoowa noo "sa-aan"	Peselem ti imak a mamindua no "saan"

2-9	I will get an interpreter.	mang-ala-aaktoo tee maaysa ng-a aageepataaros	Mangalaakto ti maysa nga agipataros
2-10	Is this it?	daaytoy kaadee daaytaa?	Daytoy kadi dayta?
2-11	No	sa-aan	Saan
2-12	Point to it.	eetoodum	Itudum
2-13	Relax.	aaginanaa kaa	Aginana ka
2-14	Show me.	eepaakeetam kanyaak	Ipakitam kaniak
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	peselem tee eemak aa maameensaan noo "wen"	Peselem ti imak a maminsan no "wen"
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	peselem tee eemak aa maamindoowa noo "sa-aan"	Peselem ti imak a mamindua no "saan"

2-17	Write your answer here.	eесоорат tee soombaатmoo deetoy	Isurat ti sumbatmo ditoy
2-18	Yes	wen	Wen

2-17	Write your answer here.	eесоорат tee soombaатmoo deetoy	Isurat ti sumbatmo ditoy
2-18	Yes	wen	Wen

2

2

2-17	Write your answer here.	eесоорат tee soombaатmoo deetoy	Isurat ti sumbatmo ditoy
2-18	Yes	wen	Wen

2-17	Write your answer here.	eесоорат tee soombaатmoo deetoy	Isurat ti sumbatmo ditoy
2-18	Yes	wen	Wen

2

2

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	aanyaa tee ana- eeket-deng aa naaganmo?	Ania ti anaikeetdeng a naganmo?
3-2	What is your family name?	aanyaa tee aapeelyedom?	Ania ti apilyedom?
3-3	What is your nationality?	aanyaa tee naashonaalidaadmo?	Ania ti nasionalidadadmo?
3-4	What country were you born in?	aanyaa aa paagilyan eetee nakaa- iyanakaam?	Ania a pagilian iti nakaiyanakam?
3-5	How old are you?	maanoo tee taawenmo?	Mano ti tawenmo?
3-6	Do you have an identity card?	aadaa tee aaydim aa tarheyta?	Adda ti idem a tarheta?
3-7	Show me your identification.	eepaakeetam kanyaak tee aaydim	Ipakitam kaniak ti idem

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	aanyaa tee ana- eeket-deng aa naaganmo?	Ania ti anaikeetdeng a naganmo?
3-2	What is your family name?	aanyaa tee aapeelyedom?	Ania ti apilyedom?
3-3	What is your nationality?	aanyaa tee naashonaalidaadmo?	Ania ti nasionalidadadmo?
3-4	What country were you born in?	aanyaa aa paagilyan eetee nakaa- iyanakaam?	Ania a pagilian iti nakaiyanakam?
3-5	How old are you?	maanoo tee taawenmo?	Mano ti tawenmo?
3-6	Do you have an identity card?	aadaa tee aaydim aa tarheyta?	Adda ti idem a tarheta?
3-7	Show me your identification.	eepaakeetam kanyaak tee aaydim	Ipakitam kaniak ti idem

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	aanyaa tee ana- eeket-deng aa naaganmo?	Ania ti anaikeetdeng a naganmo?
3-2	What is your family name?	aanyaa tee aapeelyedom?	Ania ti apilyedom?
3-3	What is your nationality?	aanyaa tee naashonaalidaadmo?	Ania ti nasionalidadadmo?
3-4	What country were you born in?	aanyaa aa paagilyan eetee nakaa- iyanakaam?	Ania a pagilian iti nakaiyanakam?
3-5	How old are you?	maanoo tee taawenmo?	Mano ti tawenmo?
3-6	Do you have an identity card?	aadaa tee aaydim aa tarheyta?	Adda ti idem a tarheta?
3-7	Show me your identification.	eepaakeetam kanyaak tee aaydim	Ipakitam kaniak ti idem

PART 3: REGISTRATION

3-1	What is your given name?	aanyaa tee ana- eeket-deng aa naaganmo?	Ania ti anaikeetdeng a naganmo?
3-2	What is your family name?	aanyaa tee aapeelyedom?	Ania ti apilyedom?
3-3	What is your nationality?	aanyaa tee naashonaalidaadmo?	Ania ti nasionalidadadmo?
3-4	What country were you born in?	aanyaa aa paagilyan eetee nakaa- iyanakaam?	Ania a pagilian iti nakaiyanakam?
3-5	How old are you?	maanoo tee taawenmo?	Mano ti tawenmo?
3-6	Do you have an identity card?	aadaa tee aaydim aa tarheyta?	Adda ti idem a tarheta?
3-7	Show me your identification.	eepaakeetam kanyaak tee aaydim	Ipakitam kaniak ti idem

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaaman aa madee aa marikreeknaam kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti uray aniaman a madi a marikriknam kadagiti ag-agas?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aanyaa tee naagan tee aagas aa nagaapwaan tee madee aa marikreeknaam?	Ania ti nagan ti agas a naggapuan ti madi a marikriknam?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aadaa kaadee tee aal-aalerjik mo kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti al-alergek mo kadagiti ag-agas?
3-11	What is your religion?	aanyaa tee relihyon mo?	Ania ti relihion mo?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaaman aa madee aa marikreeknaam kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti uray aniaman a madi a marikriknam kadagiti ag-agas?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aanyaa tee naagan tee aagas aa nagaapwaan tee madee aa marikreeknaam?	Ania ti nagan ti agas a naggapuan ti madi a marikriknam?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aadaa kaadee tee aal-aalerjik mo kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti al-alergek mo kadagiti ag-agas?
3-11	What is your religion?	aanyaa tee relihyon mo?	Ania ti relihion mo?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaaman aa madee aa marikreeknaam kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti uray aniaman a madi a marikriknam kadagiti ag-agas?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aanyaa tee naagan tee aagas aa nagaapwaan tee madee aa marikreeknaam?	Ania ti nagan ti agas a naggapuan ti madi a marikriknam?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aadaa kaadee tee aal-aalerjik mo kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti al-alergek mo kadagiti ag-agas?
3-11	What is your religion?	aanyaa tee relihyon mo?	Ania ti relihion mo?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaaman aa madee aa marikreeknaam kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti uray aniaman a madi a marikriknam kadagiti ag-agas?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	aanyaa tee naagan tee aagas aa nagaapwaan tee madee aa marikreeknaam?	Ania ti nagan ti agas a naggapuan ti madi a marikriknam?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	aadaa kaadee tee aal-aalerjik mo kadaageetee aag-agas?	Adda kadi ti al-alergek mo kadagiti ag-agas?
3-11	What is your religion?	aanyaa tee relihyon mo?	Ania ti relihion mo?

3

3-12	Do you smoke tobacco?	aagtabtabaakookaa kaadee?	Agtabtabakoka kadi?
3-13	How many packs per day do you smoke?	maanoo aa kinaaha tee sigsigaarilwem tung-gaal aaldaw?	Mano a kinaha ti sigsigarilioem tunggal aldaw?
3-14	Are you married?	aadaa kaadee tee aasaawamun?	Adda kadi ti asawamon?
3-15	Do you have any children?	aadaa kaadee tee aan-naak mo?	Adda kadi ti an-nak mo?

3-12	Do you smoke tobacco?	aagtabtabaakookaa kaadee?	Agtabtabakoka kadi?
3-13	How many packs per day do you smoke?	maanoo aa kinaaha tee sigsigaarilwem tung-gaal aaldaw?	Mano a kinaha ti sigsigarilioem tunggal aldaw?
3-14	Are you married?	aadaa kaadee tee aasaawamun?	Adda kadi ti asawamon?
3-15	Do you have any children?	aadaa kaadee tee aan-naak mo?	Adda kadi ti an-nak mo?

3-12	Do you smoke tobacco?	aagtabtabaakookaa kaadee?	Agtabtabakoka kadi?
3-13	How many packs per day do you smoke?	maanoo aa kinaaha tee sigsigaarilwem tung-gaal aaldaw?	Mano a kinaha ti sigsigarilioem tunggal aldaw?
3-14	Are you married?	aadaa kaadee tee aasaawamun?	Adda kadi ti asawamon?
3-15	Do you have any children?	aadaa kaadee tee aan-naak mo?	Adda kadi ti an-nak mo?

3-12	Do you smoke tobacco?	aagtabtabaakookaa kaadee?	Agtabtabakoka kadi?
3-13	How many packs per day do you smoke?	maanoo aa kinaaha tee sigsigaarilwem tung-gaal aaldaw?	Mano a kinaha ti sigsigarilioem tunggal aldaw?
3-14	Are you married?	aadaa kaadee tee aasaawamun?	Adda kadi ti asawamon?
3-15	Do you have any children?	aadaa kaadee tee aan-naak mo?	Adda kadi ti an-nak mo?

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	naasoogaatan-kaa	Nasugatanka
4-2	You are ill.	aagsaaksaakitkaa	Agsaksakitka
4-3	Lie still.	aagidaakaa aa nataalnaa	Agiddaka a natalna
4-4	We will take care of you.	aaywaanan dakaanto	Iwanan dakanto
4-5	Let us help you.	baay-am aa toolong-andakaa	Bay-am a tulongandaka
4-6	We must examine you carefully.	masaapul ng-a iksaameenedakaa aa naalaa-eeng	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
4-7	We will try to not hurt you further.	eekaareegaatanminto aa sa-aandakaa oonaay aa saktan	Ikariaganminto a saandaka unay a saktan

3-4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	naasoogaatan-kaa	Nasugatanka
4-2	You are ill.	aagsaaksaakitkaa	Agsaksakitka
4-3	Lie still.	aagidaakaa aa nataalnaa	Agiddaka a natalna
4-4	We will take care of you.	aaywaanan dakaanto	Iwanan dakanto
4-5	Let us help you.	baay-am aa toolong-andakaa	Bay-am a tulongandaka
4-6	We must examine you carefully.	masaapul ng-a iksaameenedakaa aa naalaa-eeng	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
4-7	We will try to not hurt you further.	eekaareegaatanminto aa sa-aandakaa oonaay aa saktan	Ikariaganminto a saandaka unay a saktan

3-4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	naasoogaatan-kaa	Nasugatanka
4-2	You are ill.	aagsaaksaakitkaa	Agsaksakitka
4-3	Lie still.	aagidaakaa aa nataalnaa	Agiddaka a natalna
4-4	We will take care of you.	aaywaanan dakaanto	Iwanan dakanto
4-5	Let us help you.	baay-am aa toolong-andakaa	Bay-am a tulongandaka
4-6	We must examine you carefully.	masaapul ng-a iksaameenedakaa aa naalaa-eeng	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
4-7	We will try to not hurt you further.	eekaareegaatanminto aa sa-aandakaa oonaay aa saktan	Ikariaganminto a saandaka unay a saktan

3-4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	naasoogaatan-kaa	Nasugatanka
4-2	You are ill.	aagsaaksaakitkaa	Agsaksakitka
4-3	Lie still.	aagidaakaa aa nataalnaa	Agiddaka a natalna
4-4	We will take care of you.	aaywaanan dakaanto	Iwanan dakanto
4-5	Let us help you.	baay-am aa toolong-andakaa	Bay-am a tulongandaka
4-6	We must examine you carefully.	masaapul ng-a iksaameenedakaa aa naalaa-eeng	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
4-7	We will try to not hurt you further.	eekaareegaatanminto aa sa-aandakaa oonaay aa saktan	Ikariaganminto a saandaka unay a saktan

3-4

4-8	Do exactly what we ask.	araameedem ng-a apaageeso tee aanyaaman aa damaagenmee	Aramidem nga apag-isu ti aniaman a damagenmi
4-9	Keep your head very still.	pagtaalnaa-em aa nasaaya-aat tee oolum	Pagtalnaem a nasayaat ti ulom
4-10	Keep very still.	agtaalnaaka aa nasaaya-aat	Agtalnaka a nasayaat
4-11	This will help protect you.	salaakneebannakaantoo daaytoy	Salaknibannakanto daytoy
4-12	Can you breathe?	maka-aang-eskaa kaadee?	Maka-angeska kadi?
4-13	Say your name out loud.	eepigsam ng-a eeyebkas tee naagaanmo	Ipigsam nga iyebkas ti naganmo

4-8	Do exactly what we ask.	araameedem ng-a apaageeso tee aanyaaman aa damaagenmee	Aramidem nga apag-isu ti aniaman a damagenmi
4-9	Keep your head very still.	pagtaalnaa-em aa nasaaya-aat tee oolum	Pagtalnaem a nasayaat ti ulom
4-10	Keep very still.	agtaalnaaka aa nasaaya-aat	Agtalnaka a nasayaat
4-11	This will help protect you.	salaakneebannakaantoo daaytoy	Salaknibannakanto daytoy
4-12	Can you breathe?	maka-aang-eskaa kaadee?	Maka-angeska kadi?
4-13	Say your name out loud.	eepigsam ng-a eeyebkas tee naagaanmo	Ipigsam nga iyebkas ti naganmo

4-8	Do exactly what we ask.	araameedem ng-a apaageeso tee aanyaaman aa damaagenmee	Aramidem nga apag-isu ti aniaman a damagenmi
4-9	Keep your head very still.	pagtaalnaa-em aa nasaaya-aat tee oolum	Pagtalnaem a nasayaat ti ulom
4-10	Keep very still.	agtaalnaaka aa nasaaya-aat	Agtalnaka a nasayaat
4-11	This will help protect you.	salaakneebannakaantoo daaytoy	Salaknibannakanto daytoy
4-12	Can you breathe?	maka-aang-eskaa kaadee?	Maka-angeska kadi?
4-13	Say your name out loud.	eepigsam ng-a eeyebkas tee naagaanmo	Ipigsam nga iyebkas ti naganmo

4-8	Do exactly what we ask.	araameedem ng-a apaageeso tee aanyaaman aa damaagenmee	Aramidem nga apag-isu ti aniaman a damagenmi
4-9	Keep your head very still.	pagtaalnaa-em aa nasaaya-aat tee oolum	Pagtalnaem a nasayaat ti ulom
4-10	Keep very still.	agtaalnaaka aa nasaaya-aat	Agtalnaka a nasayaat
4-11	This will help protect you.	salaakneebannakaantoo daaytoy	Salaknibannakanto daytoy
4-12	Can you breathe?	maka-aang-eskaa kaadee?	Maka-angeska kadi?
4-13	Say your name out loud.	eepigsam ng-a eeyebkas tee naagaanmo	Ipigsam nga iyebkas ti naganmo

4-14	Do you hurt anywhere?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit mo?	Adda kadi ti uray anya a na sakit mo?
4-15	Show me where.	eepaakeetam kanyaak tee ayaanaa	Ipakitam kaniak ti ayanna
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeetam kanyaak tee ayaan daaytaa naasaakit oonaay	Ipakitam kaniak ti ayan dayta nasakit unay
4-17	Does this hurt?	naasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
4-18	Move all of your fingers.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaaymo	Pagkuttiem amin a ramramaymo
4-19	Move all of your toes.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem amin a ramramay ti saksakam
4-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka

4

4-14	Do you hurt anywhere?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit mo?	Adda kadi ti uray anya a na sakit mo?
4-15	Show me where.	eepaakeetam kanyaak tee ayaanaa	Ipakitam kaniak ti ayanna
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeetam kanyaak tee ayaan daaytaa naasaakit oonaay	Ipakitam kaniak ti ayan dayta nasakit unay
4-17	Does this hurt?	naasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
4-18	Move all of your fingers.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaaymo	Pagkuttiem amin a ramramaymo
4-19	Move all of your toes.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem amin a ramramay ti saksakam
4-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka

4

4-14	Do you hurt anywhere?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit mo?	Adda kadi ti uray anya a na sakit mo?
4-15	Show me where.	eepaakeetam kanyaak tee ayaanaa	Ipakitam kaniak ti ayanna
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeetam kanyaak tee ayaan daaytaa naasaakit oonaay	Ipakitam kaniak ti ayan dayta nasakit unay
4-17	Does this hurt?	naasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
4-18	Move all of your fingers.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaaymo	Pagkuttiem amin a ramramaymo
4-19	Move all of your toes.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem amin a ramramay ti saksakam
4-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka

4

4-14	Do you hurt anywhere?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit mo?	Adda kadi ti uray anya a na sakit mo?
4-15	Show me where.	eepaakeetam kanyaak tee ayaanaa	Ipakitam kaniak ti ayanna
4-16	Show me where it hurts worst.	eepaakeetam kanyaak tee ayaan daaytaa naasaakit oonaay	Ipakitam kaniak ti ayan dayta nasakit unay
4-17	Does this hurt?	naasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
4-18	Move all of your fingers.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaaymo	Pagkuttiem amin a ramramaymo
4-19	Move all of your toes.	paag-kutchyem aamin aa ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem amin a ramramay ti saksakam
4-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka

4

4-21	Push against me.	eedooronak	Iduronnak
4-22	You will feel better soon.	soomaaya-aaton tee riknaam	Sumayaatton ti riknam
4-23	You must stay here.	masaapul ng-a agyaan-ka deetoy	Masapul nga agyanka ditoy

4-21	Push against me.	eedooronak	Iduronnak
4-22	You will feel better soon.	soomaaya-aaton tee riknaam	Sumayaatton ti riknam
4-23	You must stay here.	masaapul ng-a agyaan-ka deetoy	Masapul nga agyanka ditoy

4-21	Push against me.	eedooronak	Iduronnak
4-22	You will feel better soon.	soomaaya-aaton tee riknaam	Sumayaatton ti riknam
4-23	You must stay here.	masaapul ng-a agyaan-ka deetoy	Masapul nga agyanka ditoy

4-21	Push against me.	eedooronak	Iduronnak
4-22	You will feel better soon.	soomaaya-aaton tee riknaam	Sumayaatton ti riknam
4-23	You must stay here.	masaapul ng-a agyaan-ka deetoy	Masapul nga agyanka ditoy

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	nasaakeetaan-kaa oonaay	Nasakitanka unay
5-2	You are very sick.	nakaaroo tee saksakitmo	Nakaro ti saksakitmo
5-3	We need to take you to surgery.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pagpaapa-opera-aan	Masapul nga iyapandaka ti pagpapa-operaan
5-4	We need to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytooy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
5-5	We need to repair this.	masaapul ng-a taarima-aanen mee daaytoy	Masapul nga tarimaanen mi daytoy
5-6	If we do not operate, you may die.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mataayka	No saandaka nga operaan, mabalin a matayka

4-5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	nasaakeetaan-kaa oonaay	Nasakitanka unay
5-2	You are very sick.	nakaaroo tee saksakitmo	Nakaro ti saksakitmo
5-3	We need to take you to surgery.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pagpaapa-opera-aan	Masapul nga iyapandaka ti pagpapa-operaan
5-4	We need to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytooy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
5-5	We need to repair this.	masaapul ng-a taarima-aanen mee daaytoy	Masapul nga tarimaanen mi daytoy
5-6	If we do not operate, you may die.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mataayka	No saandaka nga operaan, mabalin a matayka

4-5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	nasaakeetaan-kaa oonaay	Nasakitanka unay
5-2	You are very sick.	nakaaroo tee saksakitmo	Nakaro ti saksakitmo
5-3	We need to take you to surgery.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pagpaapa-opera-aan	Masapul nga iyapandaka ti pagpapa-operaan
5-4	We need to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytooy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
5-5	We need to repair this.	masaapul ng-a taarima-aanen mee daaytoy	Masapul nga tarimaanen mi daytoy
5-6	If we do not operate, you may die.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mataayka	No saandaka nga operaan, mabalin a matayka

4-5

PART 5: SURGICAL CONSENT

5-1	You are badly hurt.	nasaakeetaan-kaa oonaay	Nasikitanka unay
5-2	You are very sick.	nakaaroo tee saksakitmo	Nakaro ti saksakitmo
5-3	We need to take you to surgery.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pagpaapa-opera-aan	Masapul nga iyapandaka ti pagpapa-operaan
5-4	We need to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytooy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
5-5	We need to repair this.	masaapul ng-a taarima-aanen mee daaytoy	Masapul nga tarimaanen mi daytoy
5-6	If we do not operate, you may die.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mataayka	No saandaka nga operaan, mabalin a matayka

4-5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mapookawmoo daaytoy	No saandaka nga operaan, mabalin a mapukawmo daytoy
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	peleegroso daaytoy ng-a operaashyon, ng-em daaytoy laa-eng tee paamuspoosan aa maatoolong-aan-kaa	Peligroso daytoy nga operasion, ngem daytoy laeng ti pamuspusan a matulunganka
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ma-awaatam kaadee ng-a masaapulmo daaytoy ng-a operaashyon?	Maawatam kadi nga masapulmo daytoy nga operasion?
5-10	We will operate very carefully.	operaashyonan-dakaantoo aa naalaating	Operasionandakanto a nalaing

5-7	If we do not operate, you may lose this.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mapookawmoo daaytoy	No saandaka nga operaan, mabalin a mapukawmo daytoy
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	peleegroso daaytoy ng-a operaashyon, ng-em daaytoy laa-eng tee paamuspoosan aa maatoolong-aan-kaa	Peligroso daytoy nga operasion, ngem daytoy laeng ti pamuspusan a matulunganka
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ma-awaatam kaadee ng-a masaapulmo daaytoy ng-a operaashyon?	Maawatam kadi nga masapulmo daytoy nga operasion?
5-10	We will operate very carefully.	operaashyonan-dakaantoo aa naalaating	Operasionandakanto a nalaing

5-7	If we do not operate, you may lose this.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mapookawmoo daaytoy	No saandaka nga operaan, mabalin a mapukawmo daytoy
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	peleegroso daaytoy ng-a operaashyon, ng-em daaytoy laa-eng tee paamuspoosan aa maatoolong-aan-kaa	Peligroso daytoy nga operasion, ngem daytoy laeng ti pamuspusan a matulunganka
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ma-awaatam kaadee ng-a masaapulmo daaytoy ng-a operaashyon?	Maawatam kadi nga masapulmo daytoy nga operasion?
5-10	We will operate very carefully.	operaashyonan-dakaantoo aa naalaating	Operasionandakanto a nalaing

5-7	If we do not operate, you may lose this.	noo sa-aandakaa ng-a opera-aan, mabaaleen aa mapookawmoo daaytoy	No saandaka nga operaan, mabalin a mapukawmo daytoy
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	peleegroso daaytoy ng-a operaashyon, ng-em daaytoy laa-eng tee paamuspoosan aa maatoolong-aan-kaa	Peligroso daytoy nga operasion, ngem daytoy laeng ti pamuspusan a matulunganka
5-9	Do you understand that you need this surgery?	ma-awaatam kaadee ng-a masaapulmo daaytoy ng-a operaashyon?	Maawatam kadi nga masapulmo daytoy nga operasion?
5-10	We will operate very carefully.	operaashyonan-dakaantoo aa naalaating	Operasionandakanto a nalaing

5-11	We want your permission before we operate on you.	masaapulmee tee paloobusmo sakbaay ng-a opera-aandakaa	Masapulmi ti palubosmo sakbay nga operaandaka
5-12	May we operate on you?	mabaaleen kaadee ng-a opera-aandakaa?	Mabalin kadi nga operaandaka?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	iroogeemintoo tee operaashyon apaaman aa mabaaleen-kaamin	Irugimoto ti operasian apaman a mabalinkamin
5-14	This medicine will make you sleep.	patureogen nakaantoo daaytoy ng-a agas	Paturugennakanto daytoy nga agas

5-11	We want your permission before we operate on you.	masaapulmee tee paloobusmo sakbaay ng-a opera-aandakaa	Masapulmi ti palubosmo sakbay nga operaandaka
5-12	May we operate on you?	mabaaleen kaadee ng-a opera-aandakaa?	Mabalin kadi nga operaandaka?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	iroogeemintoo tee operaashyon apaaman aa mabaaleen-kaamin	Irugimoto ti operasian apaman a mabalinkamin
5-14	This medicine will make you sleep.	patureogen nakaantoo daaytoy ng-a agas	Paturugennakanto daytoy nga agas

5

5

5-11	We want your permission before we operate on you.	masaapulmee tee paloobusmo sakbaay ng-a opera-aandakaa	Masapulmi ti palubosmo sakbay nga operaandaka
5-12	May we operate on you?	mabaaleen kaadee ng-a opera-aandakaa?	Mabalin kadi nga operaandaka?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	iroogeemintoo tee operaashyon apaaman aa mabaaleen-kaamin	Irugimoto ti operasian apaman a mabalinkamin
5-14	This medicine will make you sleep.	patureogen nakaantoo daaytoy ng-a agas	Paturugennakanto daytoy nga agas

5-11	We want your permission before we operate on you.	masaapulmee tee paloobusmo sakbaay ng-a opera-aandakaa	Masapulmi ti palubosmo sakbay nga operaandaka
5-12	May we operate on you?	mabaaleen kaadee ng-a opera-aandakaa?	Mabalin kadi nga operaandaka?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	iroogeemintoo tee operaashyon apaaman aa mabaaleen-kaamin	Irugimoto ti operasian apaman a mabalinkamin
5-14	This medicine will make you sleep.	patureogen nakaantoo daaytoy ng-a agas	Paturugennakanto daytoy nga agas

5

5

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	nasaakeetaan-kaa	Nasakitanka
6-2	We are all working to help you.	agtratrabaahokaamee aamin taapnoo matooolung-aandakaa	Agtratrabahokami amin tapno matulungandaka
6-3	Help us take care of you.	toolung-anakaamee ng-a mang-aaywan ken-kaa	Tulunganakami nga ma-ngaywan kenka
6-4	We have to remove your clothes.	masaapulmee ng-a usooben tee badbaadum	Masapulmi nga usuben ti badbadom
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aadaa kaadee tee maadee aa marikreeknaam tee ooraay aanyaa ng-a aag-aagas?	Adda kadi ti madi a marikriknam ti uray ania nga ag-agas?

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	nasaakeetaan-kaa	Nasakitanka
6-2	We are all working to help you.	agtratrabaahokaamee aamin taapnoo matooolung-aandakaa	Agtratrabahokami amin tapno matulungandaka
6-3	Help us take care of you.	toolung-anakaamee ng-a mang-aaywan ken-kaa	Tulunganakami nga ma-ngaywan kenka
6-4	We have to remove your clothes.	masaapulmee ng-a usooben tee badbaadum	Masapulmi nga usuben ti badbadom
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aadaa kaadee tee maadee aa marikreeknaam tee ooraay aanyaa ng-a aag-aagas?	Adda kadi ti madi a marikriknam ti uray ania nga ag-agas?

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	nasaakeetaan-kaa	Nasakitanka
6-2	We are all working to help you.	agtratrabaahokaamee aamin taapnoo matooolung-aandakaa	Agtratrabahokami amin tapno matulungandaka
6-3	Help us take care of you.	toolung-anakaamee ng-a mang-aaywan ken-kaa	Tulunganakami nga ma-ngaywan kenka
6-4	We have to remove your clothes.	masaapulmee ng-a usooben tee badbaadum	Masapulmi nga usuben ti badbadom
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aadaa kaadee tee maadee aa marikreeknaam tee ooraay aanyaa ng-a aag-aagas?	Adda kadi ti madi a marikriknam ti uray ania nga ag-agas?

PART 6: TRAUMA

6-1	You have been hurt.	nasaakeetaan-kaa	Nasikitanka
6-2	We are all working to help you.	agtratrabaahokaamee aamin taapnoo matooolung-aandakaa	Agtratrabahokami amin tapno matulungandaka
6-3	Help us take care of you.	toolung-anakaamee ng-a mang-aaywan ken-kaa	Tulunganakami nga ma-ngaywan kenka
6-4	We have to remove your clothes.	masaapulmee ng-a usooben tee badbaadum	Masapulmi nga usuben ti badbadom
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	aadaa kaadee tee maadee aa marikreeknaam tee ooraay aanyaa ng-a aag-aagas?	Adda kadi ti madi a marikriknam ti uray ania nga ag-agas?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nang-aan-ka kaadin eetaay napalaabas aa inem aa oraas?	Nanganka kadin itay napalabas a innem a oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	meenaa-an kaadee tee gaapoona daaytoy aa soogat?	Minaan kadi ti gapuna daytoy a sugat?
6-8	Were you shot?	napaaltoongan-ka kaadee?	Napaltoganka kadi?
6-9	Is this from a knife?	kutsiliyoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Kutsilio kadi ti gapuna daytoy?
6-10	Is this from a rock?	baatoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bato kadi ti gapuna daytoy?
6-11	Is this from a vehicle crash?	bang-ga tee kotsey kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bangga ti kotse kadi ti gapuna daytoy?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nang-aan-ka kaadin eetaay napalaabas aa inem aa oraas?	Nanganka kadin itay napalabas a innem a oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	meenaa-an kaadee tee gaapoona daaytoy aa soogat?	Minaan kadi ti gapuna daytoy a sugat?
6-8	Were you shot?	napaaltoongan-ka kaadee?	Napaltoganka kadi?
6-9	Is this from a knife?	kutsiliyoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Kutsilio kadi ti gapuna daytoy?
6-10	Is this from a rock?	baatoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bato kadi ti gapuna daytoy?
6-11	Is this from a vehicle crash?	bang-ga tee kotsey kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bangga ti kotse kadi ti gapuna daytoy?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nang-aan-ka kaadin eetaay napalaabas aa inem aa oraas?	Nanganka kadin itay napalabas a innem a oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	meenaa-an kaadee tee gaapoona daaytoy aa soogat?	Minaan kadi ti gapuna daytoy a sugat?
6-8	Were you shot?	napaaltoongan-ka kaadee?	Napaltoganka kadi?
6-9	Is this from a knife?	kutsiliyoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Kutsilio kadi ti gapuna daytoy?
6-10	Is this from a rock?	baatoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bato kadi ti gapuna daytoy?
6-11	Is this from a vehicle crash?	bang-ga tee kotsey kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bangga ti kotse kadi ti gapuna daytoy?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nang-aan-ka kaadin eetaay napalaabas aa inem aa oraas?	Nanganka kadin itay napalabas a innem a oras?
6-7	Is this injury from a landmine?	meenaa-an kaadee tee gaapoona daaytoy aa soogat?	Minaan kadi ti gapuna daytoy a sugat?
6-8	Were you shot?	napaaltoongan-ka kaadee?	Napaltoganka kadi?
6-9	Is this from a knife?	kutsiliyoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Kutsilio kadi ti gapuna daytoy?
6-10	Is this from a rock?	baatoo kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bato kadi ti gapuna daytoy?
6-11	Is this from a vehicle crash?	bang-ga tee kotsey kaadee tee gaapoona daaytoy?	Bangga ti kotse kadi ti gapuna daytoy?

6

6-12	Did a person do this to you?	inaraamid tee taa-oo kaadee daaytoy ken-kaa?	Inaramid ti tao kadi daytoy kenka?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	na-awaan-ka kaadee tee poo-ot kaalpasaan daaytoy aa naapasaamak?	Naawanka kadi ti puot kalpasan daytoy a napasamak?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naapookaawan-ka kaadee tee aadoo oonaay aa kaastoy aa daara?	Napukawanka kadi ti adu unay a kastoy a dara?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	itoodum aamin aa paaset tee bagbaageem aa naasaakit	Itudum amin a paset ti bagbagim a nasakit
6-16	Does it hurt when I do this?	naasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?

6-12	Did a person do this to you?	inaraamid tee taa-oo kaadee daaytoy ken-kaa?	Inaramid ti tao kadi daytoy kenka?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	na-awaan-ka kaadee tee poo-ot kaalpasaan daaytoy aa naapasaamak?	Naawanka kadi ti puot kalpasan daytoy a napasamak?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naapookaawan-ka kaadee tee aadoo oonaay aa kaastoy aa daara?	Napukawanka kadi ti adu unay a kastoy a dara?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	itoodum aamin aa paaset tee bagbaageem aa naasaakit	Itudum amin a paset ti bagbagim a nasakit
6-16	Does it hurt when I do this?	naasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?

6-12	Did a person do this to you?	inaraamid tee taa-oo kaadee daaytoy ken-kaa?	Inaramid ti tao kadi daytoy kenka?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	na-awaan-ka kaadee tee poo-ot kaalpasaan daaytoy aa naapasaamak?	Naawanka kadi ti puot kalpasan daytoy a napasamak?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naapookaawan-ka kaadee tee aadoo oonaay aa kaastoy aa daara?	Napukawanka kadi ti adu unay a kastoy a dara?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	itoodum aamin aa paaset tee bagbaageem aa naasaakit	Itudum amin a paset ti bagbagim a nasakit
6-16	Does it hurt when I do this?	naasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?

6-12	Did a person do this to you?	inaraamid tee taa-oo kaadee daaytoy ken-kaa?	Inaramid ti tao kadi daytoy kenka?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	na-awaan-ka kaadee tee poo-ot kaalpasaan daaytoy aa naapasaamak?	Naawanka kadi ti puot kalpasan daytoy a napasamak?
6-14	Did you lose more than this much blood?	naapookaawan-ka kaadee tee aadoo oonaay aa kaastoy aa daara?	Napukawanka kadi ti adu unay a kastoy a dara?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	itoodum aamin aa paaset tee bagbaageem aa naasaakit	Itudum amin a paset ti bagbagim a nasakit
6-16	Does it hurt when I do this?	naasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?

6-17	Move this like this.	eekootim tee kaastoy daaytoy	Ikutim ti kastoy daytoy
6-18	Turn over this way.	aagpooseepuska deetoy aa baanda	Agpusiposka ditoy a banda
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	neelang-aabmoo kaadee tee aasook wenoo naakapudpoodot ng-a aang-in?	Nilang-abmo kadi ti asuk wenco nakapudpudot nga angin?
6-20	Do your lungs hurt?	aagsaaksaakit kaadee tee aab-abaagam?	Agsaksakit kadi ti ab-abagam?
6-21	Are you having trouble breathing?	marigreegaatan-ka kaadee ng-a oomang-is?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
6-22	This will help avoid infection.	ileesinakaantoo daaytoy tee impekshan	Ilisinakanto daytoy ti impeksion

6-17	Move this like this.	eekootim tee kaastoy daaytoy	Ikutim ti kastoy daytoy
6-18	Turn over this way.	aagpooseepuska deetoy aa baanda	Agpusiposka ditoy a banda
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	neelang-aabmoo kaadee tee aasook wenoo naakapudpoodot ng-a aang-in?	Nilang-abmo kadi ti asuk wenco nakapudpudot nga angin?
6-20	Do your lungs hurt?	aagsaaksaakit kaadee tee aab-abaagam?	Agsaksakit kadi ti ab-abagam?
6-21	Are you having trouble breathing?	marigreegaatan-ka kaadee ng-a oomang-is?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
6-22	This will help avoid infection.	ileesinakaantoo daaytoy tee impekshan	Ilisinakanto daytoy ti impeksion

6

6-17	Move this like this.	eekootim tee kaastoy daaytoy	Ikutim ti kastoy daytoy
6-18	Turn over this way.	aagpooseepuska deetoy aa baanda	Agpusiposka ditoy a banda
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	neelang-aabmoo kaadee tee aasook wenoo naakapudpoodot ng-a aang-in?	Nilang-abmo kadi ti asuk wenco nakapudpudot nga angin?
6-20	Do your lungs hurt?	aagsaaksaakit kaadee tee aab-abaagam?	Agsaksakit kadi ti ab-abagam?
6-21	Are you having trouble breathing?	marigreegaatan-ka kaadee ng-a oomang-is?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
6-22	This will help avoid infection.	ileesinakaantoo daaytoy tee impekshan	Ilisinakanto daytoy ti impeksion

6-17	Move this like this.	eekootim tee kaastoy daaytoy	Ikutim ti kastoy daytoy
6-18	Turn over this way.	aagpooseepuska deetoy aa baanda	Agpusiposka ditoy a banda
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	neelang-aabmoo kaadee tee aasook wenoo naakapudpoodot ng-a aang-in?	Nilang-abmo kadi ti asuk wenco nakapudpudot nga angin?
6-20	Do your lungs hurt?	aagsaaksaakit kaadee tee aab-abaagam?	Agsaksakit kadi ti ab-abagam?
6-21	Are you having trouble breathing?	marigreegaatan-ka kaadee ng-a oomang-is?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
6-22	This will help avoid infection.	ileesinakaantoo daaytoy tee impekshan	Ilisinakanto daytoy ti impeksion

6

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	toolung-an-nakaantoo daaytoy	Tulungannakanto daytoy
7-2	I have to put a small needle in you here.	masaapul ng-a itooduk koo tee baasit aa daagum ken-kaa deetoy	Masapul nga itudok ko ti bassit a dagum kenka ditoy
7-3	We need to give you fluid.	masaapul ng-a ikaandakaa tee likeedo	Masapul nga ikkandaka ti likido
7-4	We need to give you blood.	masaapul ng-a ikaandakaa tee daara	Masapul nga ikkandaka ti dara
7-5	I need to put a tube into your throat.	masaapulkoo ng-a iserek eetee toobo tee kaarabookubmo	Masapulko nga iserrek iti tubo ti karabukobmo

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	toolung-an-nakaantoo daaytoy	Tulungannakanto daytoy
7-2	I have to put a small needle in you here.	masaapul ng-a itooduk koo tee baasit aa daagum ken-kaa deetoy	Masapul nga itudok ko ti bassit a dagum kenka ditoy
7-3	We need to give you fluid.	masaapul ng-a ikaandakaa tee likeedo	Masapul nga ikkandaka ti likido
7-4	We need to give you blood.	masaapul ng-a ikaandakaa tee daara	Masapul nga ikkandaka ti dara
7-5	I need to put a tube into your throat.	masaapulkoo ng-a iserek eetee toobo tee kaarabookubmo	Masapulko nga iserrek iti tubo ti karabukobmo

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	toolung-an-nakaantoo daaytoy	Tulungannakanto daytoy
7-2	I have to put a small needle in you here.	masaapul ng-a itooduk koo tee baasit aa daagum ken-kaa deetoy	Masapul nga itudok ko ti bassit a dagum kenka ditoy
7-3	We need to give you fluid.	masaapul ng-a ikaandakaa tee likeedo	Masapul nga ikkandaka ti likido
7-4	We need to give you blood.	masaapul ng-a ikaandakaa tee daara	Masapul nga ikkandaka ti dara
7-5	I need to put a tube into your throat.	masaapulkoo ng-a iserek eetee toobo tee kaarabookubmo	Masapulko nga iserrek iti tubo ti karabukobmo

PART 7: PROCEDURES

7-1	This will help you.	toolung-an-nakaantoo daaytoy	Tulungannakanto daytoy
7-2	I have to put a small needle in you here.	masaapul ng-a itooduk koo tee baasit aa daagum ken-kaa deetoy	Masapul nga itudok ko ti bassit a dagum kenka ditoy
7-3	We need to give you fluid.	masaapul ng-a ikaandakaa tee likeedo	Masapul nga ikkandaka ti likido
7-4	We need to give you blood.	masaapul ng-a ikaandakaa tee daara	Masapul nga ikkandaka ti dara
7-5	I need to put a tube into your throat.	masaapulkoo ng-a iserek eetee toobo tee kaarabookubmo	Masapulko nga iserrek iti tubo ti karabukobmo

7-6	This tube will help you breathe better.	toolung-an-nakaantoo daaytoy aa toobo ng-a oomang-is tee nasaaysayaat	Tulungannakanto daytoy a tubo nga umanges ti nasaysayaat
7-7	This tube may feel uncomfortable.	mabaaleen aa saaan aa nanam-aay tee riknam eetee daaytoy aa toobo	Mabalin a saan a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	masaapul ng-a iserekoo tee toobo aa doomaalan eetee aagoong-moo aageeng-get chaanmo	Masapul nga iserrekko ti tubo a dumalan iti agongmo agingga't tianmo

7

7-6	This tube will help you breathe better.	toolung-an-nakaantoo daaytoy aa toobo ng-a oomang-is tee nasaaysayaat	Tulungannakanto daytoy a tubo nga umanges ti nasaysayaat
7-7	This tube may feel uncomfortable.	mabaaleen aa saaan aa nanam-aay tee riknam eetee daaytoy aa toobo	Mabalin a saan a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	masaapul ng-a iserekoo tee toobo aa doomaalan eetee aagoong-moo aageeng-get chaanmo	Masapul nga iserrekko ti tubo a dumalan iti agongmo agingga't tianmo

7

7-6	This tube will help you breathe better.	toolung-an-nakaantoo daaytoy aa toobo ng-a oomang-is tee nasaaysayaat	Tulungannakanto daytoy a tubo nga umanges ti nasaysayaat
7-7	This tube may feel uncomfortable.	mabaaleen aa saaan aa nanam-aay tee riknam eetee daaytoy aa toobo	Mabalin a saan a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	masaapul ng-a iserekoo tee toobo aa doomaalan eetee aagoong-moo aageeng-get chaanmo	Masapul nga iserrekko ti tubo a dumalan iti agongmo agingga't tianmo

7

7-6	This tube will help you breathe better.	toolung-an-nakaantoo daaytoy aa toobo ng-a oomang-is tee nasaaysayaat	Tulungannakanto daytoy a tubo nga umanges ti nasaysayaat
7-7	This tube may feel uncomfortable.	mabaaleen aa saaan aa nanam-aay tee riknam eetee daaytoy aa toobo	Mabalin a saan a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	masaapul ng-a iserekoo tee toobo aa doomaalan eetee aagoong-moo aageeng-get chaanmo	Masapul nga iserrekko ti tubo a dumalan iti agongmo agingga't tianmo

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	masaapul ng-a agaaleemun kaabayaatan ng-a eeserserekoo daaytoy aa toobo eetee aagung-moo	Masapul nga agalimon kabayatan nga iserserkko daytoy a tubo iti agongmo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	inoomem daaytoy kaabayaatan ng-a eeserserekoo aa na-alay-aay eetee toobo tee aagung-moo	Inumem daytoy kabayatan nga iserserkko a naalay-ay iti tubo ti agongmo
7-11	This tube will drain your stomach.	paagmagaa-en-naantoo tee chaanmo daatoy aa toobo	Pagmagaennanto ti tianmo daytoy a tubo

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	masaapul ng-a agaaleemun kaabayaatan ng-a eeserserekoo daaytoy aa toobo eetee aagung-moo	Masapul nga agalimon kabayatan nga iserserkko daytoy a tubo iti agongmo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	inoomem daaytoy kaabayaatan ng-a eeserserekoo aa na-alay-aay eetee toobo tee aagung-moo	Inumem daytoy kabayatan nga iserserkko a naalay-ay iti tubo ti agongmo
7-11	This tube will drain your stomach.	paagmagaa-en-naantoo tee chaanmo daatoy aa toobo	Pagmagaennanto ti tianmo daytoy a tubo

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	masaapul ng-a agaaleemun kaabayaatan ng-a eeserserekoo daaytoy aa toobo eetee aagung-moo	Masapul nga agalimon kabayatan nga iserserkko daytoy a tubo iti agongmo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	inoomem daaytoy kaabayaatan ng-a eeserserekoo aa na-alay-aay eetee toobo tee aagung-moo	Inumem daytoy kabayatan nga iserserkko a naalay-ay iti tubo ti agongmo
7-11	This tube will drain your stomach.	paagmagaa-en-naantoo tee chaanmo daatoy aa toobo	Pagmagaennanto ti tianmo daytoy a tubo

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	masaapul ng-a agaaleemun kaabayaatan ng-a eeserserekoo daaytoy aa toobo eetee aagung-moo	Masapul nga agalimon kabayatan nga iserserkko daytoy a tubo iti agongmo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	inoomem daaytoy kaabayaatan ng-a eeserserekoo aa na-alay-aay eetee toobo tee aagung-moo	Inumem daytoy kabayatan nga iserserkko a naalay-ay iti tubo ti agongmo
7-11	This tube will drain your stomach.	paagmagaa-en-naantoo tee chaanmo daatoy aa toobo	Pagmagaennanto ti tianmo daytoy a tubo

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	masaapul ng-a eeserekoo tee baasit aa toobo tee teng- ng-edmoo taapnoo maa-eekan-kaa tee leekido	Masapul nga iserrekko ti bassit a tubo ti tengngedmo tapno maikkanka ti likido
7-13	I need to put a tube in your chest.	masaapul ng-a eeserekoo tee toobo teebaarookong-mo	Masapul nga iserrekko ti tubo ti barukongmo
7-14	This needle will release the air from your chest.	paaruwaren-naanto tee aang-in teebaarookong-mo daaytoy aa daagum	Paruarennanto ti angin ti barukongmo daytoy a dagum
7-15	This will help your burns.	aaytoy makaatoolung daageetee pupo-ormo	Aytoy makatulong dagiti pupuormo

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	masaapul ng-a eeserekoo tee baasit aa toobo tee teng- ng-edmoo taapnoo maa-eekan-kaa tee leekido	Masapul nga iserrekko ti bassit a tubo ti tengngedmo tapno maikkanka ti likido
7-13	I need to put a tube in your chest.	masaapul ng-a eeserekoo tee toobo teebaarookong-mo	Masapul nga iserrekko ti tubo ti barukongmo
7-14	This needle will release the air from your chest.	paaruwaren-naanto tee aang-in teebaarookong-mo daaytoy aa daagum	Paruarennanto ti angin ti barukongmo daytoy a dagum
7-15	This will help your burns.	aaytoy makaatoolung daageetee pupo-ormo	Aytoy makatulong dagiti pupuormo

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	masaapul ng-a eeserekoo tee baasit aa toobo tee teng- ng-edmoo taapnoo maa-eekan-kaa tee leekido	Masapul nga iserrekko ti bassit a tubo ti tengngedmo tapno maikkanka ti likido
7-13	I need to put a tube in your chest.	masaapul ng-a eeserekoo tee toobo teebaarookong-mo	Masapul nga iserrekko ti tubo ti barukongmo
7-14	This needle will release the air from your chest.	paaruwaren-naanto tee aang-in teebaarookong-mo daaytoy aa daagum	Paruarennanto ti angin ti barukongmo daytoy a dagum
7-15	This will help your burns.	aaytoy makaatoolung daageetee pupo-ormo	Aytoy makatulong dagiti pupuormo

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	masaapul ng-a eeserekoo tee baasit aa toobo tee teng- ng-edmoo taapnoo maa-eekan-kaa tee leekido	Masapul nga iserrekko ti bassit a tubo ti tengngedmo tapno maikkanka ti likido
7-13	I need to put a tube in your chest.	masaapul ng-a eeserekoo tee toobo teebaarookong-mo	Masapul nga iserrekko ti tubo ti barukongmo
7-14	This needle will release the air from your chest.	paaruwaren-naanto tee aang-in teebaarookong-mo daaytoy aa daagum	Paruarennanto ti angin ti barukongmo daytoy a dagum
7-15	This will help your burns.	aaytoy makaatoolung daageetee pupo-ormo	Aytoy makatulong dagiti pupuormo

7

7-16	I need to cut your skin.	masaapul ng-a eewaa-ek tee koodilmoo	Masapul nga iwaek ti kudilmo
7-17	We have to restrain you for your safety.	masaapul aa teng-lendakaa paara tee paagsaaya-aatam	Masapul a tenglendaka para ti pagsayaatam
7-18	You have been burned by a chemical.	naapoo-ooran-ka tee kimeekaal	Napuoranka ti kimikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	masaapul ng-a boogwaanmitemee tee kimkeemeekaal tee koodilmo	Masapul nga buggoanmi ti kimkimikal ti kudilmo
7-20	You will need to be completely washed.	masaapul ng-a intero aa bug-waan daa kantoo	Masapul nga intero a buggoan da kanto

7-16	I need to cut your skin.	masaapul ng-a eewaa-ek tee koodilmoo	Masapul nga iwaek ti kudilmo
7-17	We have to restrain you for your safety.	masaapul aa teng-lendakaa paara tee paagsaaya-aatam	Masapul a tenglendaka para ti pagsayaatam
7-18	You have been burned by a chemical.	naapoo-ooran-ka tee kimeekaal	Napuoranka ti kimikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	masaapul ng-a boogwaanmitemee tee kimkeemeekaal tee koodilmo	Masapul nga buggoanmi ti kimkimikal ti kudilmo
7-20	You will need to be completely washed.	masaapul ng-a intero aa bug-waan daa kantoo	Masapul nga intero a buggoan da kanto

7-16	I need to cut your skin.	masaapul ng-a eewaa-ek tee koodilmoo	Masapul nga iwaek ti kudilmo
7-17	We have to restrain you for your safety.	masaapul aa teng-lendakaa paara tee paagsaaya-aatam	Masapul a tenglendaka para ti pagsayaatam
7-18	You have been burned by a chemical.	naapoo-ooran-ka tee kimeekaal	Napuoranka ti kimikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	masaapul ng-a boogwaanmitemee tee kimkeemeekaal tee koodilmo	Masapul nga buggoanmi ti kimkimikal ti kudilmo
7-20	You will need to be completely washed.	masaapul ng-a intero aa bug-waan daa kantoo	Masapul nga intero a buggoan da kanto

7-16	I need to cut your skin.	masaapul ng-a eewaa-ek tee koodilmoo	Masapul nga iwaek ti kudilmo
7-17	We have to restrain you for your safety.	masaapul aa teng-lendakaa paara tee paagsaaya-aatam	Masapul a tenglendaka para ti pagsayaatam
7-18	You have been burned by a chemical.	naapoo-ooran-ka tee kimeekaal	Napuoranka ti kimikal
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	masaapul ng-a boogwaanmitemee tee kimkeemeekaal tee koodilmo	Masapul nga buggoanmi ti kimkimikal ti kudilmo
7-20	You will need to be completely washed.	masaapul ng-a intero aa bug-waan daa kantoo	Masapul nga intero a buggoan da kanto

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	eemisbooka kaadee eetaataa?	Immisbuka kadi itatta?
8-2	Does your bladder feel full?	maariknam kaadee aa naapuno tee baseesawmoo?	Mariknam kadi a napunno ti basisawmo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aadaa kaadee tee problemam aa mang-eerugroogee ng-a omisboo?	Adda kadi ti problemam a mangirugrugji nga umisbo?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	adaa-ankaa kaadee tee rikna aa makaa-isbo ng-em sa-aan-kaamet aa makaa-isbo?	Addaanka kadi ti rikna a makais-isbo ngem saankamet a maka-isbo?

7-8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	eemisbooka kaadee eetaataa?	Immisbuka kadi itatta?
8-2	Does your bladder feel full?	maariknam kaadee aa naapuno tee baseesawmoo?	Mariknam kadi a napunno ti basisawmo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aadaa kaadee tee problemam aa mang-eerugroogee ng-a omisboo?	Adda kadi ti problemam a mangirugrugji nga umisbo?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	adaa-ankaa kaadee tee rikna aa makaa-isbo ng-em sa-aan-kaamet aa makaa-isbo?	Addaanka kadi ti rikna a makais-isbo ngem saankamet a maka-isbo?

7-8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	eemisbooka kaadee eetaataa?	Immisbuka kadi itatta?
8-2	Does your bladder feel full?	maariknam kaadee aa naapuno tee baseesawmoo?	Mariknam kadi a napunno ti basisawmo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aadaa kaadee tee problemam aa mang-eerugroogee ng-a omisboo?	Adda kadi ti problemam a mangirugrugji nga umisbo?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	adaa-ankaa kaadee tee rikna aa makaa-isbo ng-em sa-aan-kaamet aa makaa-isbo?	Addaanka kadi ti rikna a makais-isbo ngem saankamet a maka-isbo?

7-8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	eemisbooka kaadee eetaataa?	Immisbuka kadi itatta?
8-2	Does your bladder feel full?	maariknam kaadee aa naapuno tee baseesawmoo?	Mariknam kadi a napunno ti basisawmo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	aadaa kaadee tee problemam aa mang-eerugroogee ng-a omisboo?	Adda kadi ti problemam a mangirugrugji nga umisbo?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	adaa-ankaa kaadee tee rikna aa makaa-isbo ng-em sa-aan-kaamet aa makaa-isbo?	Addaanka kadi ti rikna a makais-isbo ngem saankamet a maka-isbo?

7-8

8-5	Do you have any pain with urination?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa man aa naasaakit mo noo umis-isboo kaa?	Adda kadi ti uray ania man a nasakit mo no umisbo ka?
8-6	Urinate into this container.	umisbookaa deetoy ng-a aareenola	Umisboka ditoy nga arinola
8-7	You need a tube in your bladder.	masaapulmo eetee toobo tee ooneg tee baseesawmoo	Masapulmo iti tubo ti uneg ti basisawmo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	iserek mo eetee toobo tee baseesawmoo taapno agaayus tee isbo	Iserrek mo iti tubo ti basisawmo tapno agayos ti isbo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eekaatenaantoo tee isbo aa nagyaan tee baseesawmoo daaytoy aa toobo	Ikkatennanto ti isbo a nagyan ti basisawmo daytoy a tubo

8-5	Do you have any pain with urination?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa man aa naasaakit mo noo umis-isboo kaa?	Adda kadi ti uray ania man a nasakit mo no umisbo ka?
8-6	Urinate into this container.	umisbookaa deetoy ng-a aareenola	Umisboka ditoy nga arinola
8-7	You need a tube in your bladder.	masaapulmo eetee toobo tee ooneg tee baseesawmoo	Masapulmo iti tubo ti uneg ti basisawmo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	iserek mo eetee toobo tee baseesawmoo taapno agaayus tee isbo	Iserrek mo iti tubo ti basisawmo tapno agayos ti isbo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eekaatenaantoo tee isbo aa nagyaan tee baseesawmoo daaytoy aa toobo	Ikkatennanto ti isbo a nagyan ti basisawmo daytoy a tubo

8-5	Do you have any pain with urination?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa man aa naasaakit mo noo umis-isboo kaa?	Adda kadi ti uray ania man a nasakit mo no umisbo ka?
8-6	Urinate into this container.	umisbookaa deetoy ng-a aareenola	Umisboka ditoy nga arinola
8-7	You need a tube in your bladder.	masaapulmo eetee toobo tee ooneg tee baseesawmoo	Masapulmo iti tubo ti uneg ti basisawmo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	iserek mo eetee toobo tee baseesawmoo taapno agaayus tee isbo	Iserrek mo iti tubo ti basisawmo tapno agayos ti isbo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eekaatenaantoo tee isbo aa nagyaan tee baseesawmoo daaytoy aa toobo	Ikkatennanto ti isbo a nagyan ti basisawmo daytoy a tubo

8-5	Do you have any pain with urination?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa man aa naasaakit mo noo umis-isboo kaa?	Adda kadi ti uray ania man a nasakit mo no umisbo ka?
8-6	Urinate into this container.	umisbookaa deetoy ng-a aareenola	Umisboka ditoy nga arinola
8-7	You need a tube in your bladder.	masaapulmo eetee toobo tee ooneg tee baseesawmoo	Masapulmo iti tubo ti uneg ti basisawmo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	iserek mo eetee toobo tee baseesawmoo taapno agaayus tee isbo	Iserrek mo iti tubo ti basisawmo tapno agayos ti isbo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	eekaatenaantoo tee isbo aa nagyaan tee baseesawmoo daaytoy aa toobo	Ikkatennanto ti isbo a nagyan ti basisawmo daytoy a tubo

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sa-aantoo aa nanam-aay tee riknaam eetee daaytoy aa toobo	Saanto a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
8-11	Do not touch this tube.	sa-aan moo ng-a saageeden daaytoy aa toobo	Saan mo nga sagiden daytoy a tubo

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sa-aantoo aa nanam-aay tee riknaam eetee daaytoy aa toobo	Saanto a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
8-11	Do not touch this tube.	sa-aan moo ng-a saageeden daaytoy aa toobo	Saan mo nga sagiden daytoy a tubo

8

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sa-aantoo aa nanam-aay tee riknaam eetee daaytoy aa toobo	Saanto a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
8-11	Do not touch this tube.	sa-aan moo ng-a saageeden daaytoy aa toobo	Saan mo nga sagiden daytoy a tubo

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	sa-aantoo aa nanam-aay tee riknaam eetee daaytoy aa toobo	Saanto a nanam-ay ti riknam iti daytoy a tubo
8-11	Do not touch this tube.	sa-aan moo ng-a saageeden daaytoy aa toobo	Saan mo nga sagiden daytoy a tubo

8

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun ing-gaanat opaashyon	Saanka a mangan wenne uminom inggana't operasion
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun tee ooraay aanyaaman kaalpasaan tee tengng-aa tee raabee-ee	Saanka a mangan wenne uminom ti uray aniaman kalpasan ti tengnga ti rabii
9-3	Take this medicine.	toomaarem daaytoy ng-a aagas	Tomarem daytoy nga agas
9-4	You must remain in bed.	masaapul ng-a aagyan-kaa tee kaatrey	Masapul nga agiyanka ti katre
9-5	Do not move at all.	sa-aan-kaa aa poolus ng-a aag-kutkootee	Saanka a pulos nga agkutkuti

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun ing-gaanat opaashyon	Saanka a mangan wenne uminom inggana't operasion
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun tee ooraay aanyaaman kaalpasaan tee tengng-aa tee raabee-ee	Saanka a mangan wenne uminom ti uray aniaman kalpasan ti tengnga ti rabii
9-3	Take this medicine.	toomaarem daaytoy ng-a aagas	Tomarem daytoy nga agas
9-4	You must remain in bed.	masaapul ng-a aagyan-kaa tee kaatrey	Masapul nga agiyanka ti katre
9-5	Do not move at all.	sa-aan-kaa aa poolus ng-a aag-kutkootee	Saanka a pulos nga agkutkuti

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun ing-gaanat opaashyon	Saanka a mangan wenne uminom inggana't operasion
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun tee ooraay aanyaaman kaalpasaan tee tengng-aa tee raabee-ee	Saanka a mangan wenne uminom ti uray aniaman kalpasan ti tengnga ti rabii
9-3	Take this medicine.	toomaarem daaytoy ng-a aagas	Tomarem daytoy nga agas
9-4	You must remain in bed.	masaapul ng-a aagyan-kaa tee kaatrey	Masapul nga agiyanka ti katre
9-5	Do not move at all.	sa-aan-kaa aa poolus ng-a aag-kutkootee	Saanka a pulos nga agkutkuti

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS

9-1	Do not eat or drink until the surgery.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun ing-gaanat opaashyon	Saanka a mangan wenne uminom inggana't operasion
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	sa-aan-kaa aa mang-an weno oomeenun tee ooraay aanyaaman kaalpasaan tee tengng-aa tee raabee-ee	Saanka a mangan wenne uminom ti uray aniaman kalpasan ti tengnga ti rabii
9-3	Take this medicine.	toomaarem daaytoy ng-a aagas	Tomarem daytoy nga agas
9-4	You must remain in bed.	masaapul ng-a aagyan-kaa tee kaatrey	Masapul nga agiyanka ti katre
9-5	Do not move at all.	sa-aan-kaa aa poolus ng-a aag-kutkootee	Saanka a pulos nga agkutkuti

9-6	You must stay in this room.	masaapul ng-a aagyan-kaa deetoy aa seeled	Masapul nga agiyanka ditoy a siled
9-7	You must not smoke.	masaapul aa sa-an-kaa ng-a aagseegarilyo	Masapul a saanka nga agsigarilio
9-8	We have to cut your hair off here.	masaapul aa pokeesan mee tee boo-okmo deetoy	Masapul a pukisan mi ti buokmo ditoy
9-9	You may get up to go to the toilet.	mabaaleenmo tee boomaang-un aa maapaan tee kaseelyas	Mabalinmo ti bumangon a mapan ti kasilias

9-6	You must stay in this room.	masaapul ng-a aagyan-kaa deetoy aa seeled	Masapul nga agiyanka ditoy a siled
9-7	You must not smoke.	masaapul aa sa-an-kaa ng-a aagseegarilyo	Masapul a saanka nga agsigarilio
9-8	We have to cut your hair off here.	masaapul aa pokeesan mee tee boo-okmo deetoy	Masapul a pukisan mi ti buokmo ditoy
9-9	You may get up to go to the toilet.	mabaaleenmo tee boomaang-un aa maapaan tee kaseelyas	Mabalinmo ti bumangon a mapan ti kasilias

9

9

9-6	You must stay in this room.	masaapul ng-a aagyan-kaa deetoy aa seeled	Masapul nga agiyanka ditoy a siled
9-7	You must not smoke.	masaapul aa sa-an-kaa ng-a aagseegarilyo	Masapul a saanka nga agsigarilio
9-8	We have to cut your hair off here.	masaapul aa pokeesan mee tee boo-okmo deetoy	Masapul a pukisan mi ti buokmo ditoy
9-9	You may get up to go to the toilet.	mabaaleenmo tee boomaang-un aa maapaan tee kaseelyas	Mabalinmo ti bumangon a mapan ti kasilias

9-6	You must stay in this room.	masaapul ng-a aagyan-kaa deetoy aa seeled	Masapul nga agiyanka ditoy a siled
9-7	You must not smoke.	masaapul aa sa-an-kaa ng-a aagseegarilyo	Masapul a saanka nga agsigarilio
9-8	We have to cut your hair off here.	masaapul aa pokeesan mee tee boo-okmo deetoy	Masapul a pukisan mi ti buokmo ditoy
9-9	You may get up to go to the toilet.	mabaaleenmo tee boomaang-un aa maapaan tee kaseelyas	Mabalinmo ti bumangon a mapan ti kasilias

9

9

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you in pain?	aadaa kaadee marikriknaam aa saakit?	Adda kadi marikriknam a sakit?
10-2	Where is your pain?	aayanaa tee naasaakitmo?	Ayanna ti nasakitmo?
10-3	Is the pain here?	deetoy kaadee tee naasaakit?	Ditoy kadi ti nasakit?
10-4	Does anything make the pain better?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaagen aawa tee saakitna?	Adda kadi ti uray ania a makapagyen awa ti sakitna?
10-5	Does anything make the pain worse?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaadegdeg tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapadegdeg ti sakitna?
10-6	Did the pain start today?	nang-roogee kaadee tee saakitna eetaataa?	Nangrugi kadi ti sakitna itatta?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you in pain?	aadaa kaadee marikriknaam aa saakit?	Adda kadi marikriknam a sakit?
10-2	Where is your pain?	aayanaa tee naasaakitmo?	Ayanna ti nasakitmo?
10-3	Is the pain here?	deetoy kaadee tee naasaakit?	Ditoy kadi ti nasakit?
10-4	Does anything make the pain better?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaagen aawa tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapagyen awa ti sakitna?
10-5	Does anything make the pain worse?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaadegdeg tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapadegdeg ti sakitna?
10-6	Did the pain start today?	nang-roogee kaadee tee saikitna eetaataa?	Nangrugi kadi ti sakitna itatta?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you in pain?	aadaa kaadee marikriknaam aa saakit?	Adda kadi marikriknam a sakit?
10-2	Where is your pain?	aayanaa tee naasaakitmo?	Ayanna ti nasakitmo?
10-3	Is the pain here?	deetoy kaadee tee naasaakit?	Ditoy kadi ti nasakit?
10-4	Does anything make the pain better?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaagen aawa tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapagyen awa ti sakitna?
10-5	Does anything make the pain worse?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaadegdeg tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapadegdeg ti sakitna?
10-6	Did the pain start today?	nang-roogee kaadee tee saikitna eetaataa?	Nangrugi kadi ti sakitna itatta?

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1	Are you in pain?	aadaa kaadee marikriknaam aa saakit?	Adda kadi marikriknam a sakit?
10-2	Where is your pain?	aayanaa tee naasaakitmo?	Ayanna ti nasakitmo?
10-3	Is the pain here?	deetoy kaadee tee naasaakit?	Ditoy kadi ti nasakit?
10-4	Does anything make the pain better?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaagen aawa tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapagyen awa ti sakitna?
10-5	Does anything make the pain worse?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa makaapaadegdeg tee saikitna?	Adda kadi ti uray ania a makapadegdeg ti sakitna?
10-6	Did the pain start today?	nang-roogee kaadee tee saikitna eetaataa?	Nangrugi kadi ti sakitna itatta?

10-7	How many days have you had the pain?	manoo ng-a aaldaawen ng-a aadaa marikriknaam aa saakit?	Mano nga aldawen nga adda marikriknam a sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eeladaawam tee kaadegsen tee saakitna aa maaneepud tee maaysa ing-gaanat sang-aapolo a rukod	Iladawam ti kadeksen ti sakitna a manipud ti maysa inggana't sangapulo a rukod
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	sang-aapolo tee kakaaruwaan aa mabaaleen aa saakitna, ken maaysa noo awaan tee saakitna poolos	Sangapulo ti kakaroan a mabalin a sakitna, ken maysa no awan ti sakitna a pulos
10-10	Hold up the number of fingers.	ing-aatoom tee ramraamaay	Ingatom ti ramramay

10

10-7	How many days have you had the pain?	manoo ng-a aaldaawen ng-a aadaa marikriknaam aa saakit?	Mano nga aldawen nga adda marikriknam a sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eeladaawam tee kaadegsen tee saakitna aa maaneepud tee maaysa ing-gaanat sang-aapolo a rukod	Iladawam ti kadeksen ti sakitna a manipud ti maysa inggana't sangapulo a rukod
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	sang-aapolo tee kakaaruwaan aa mabaaleen aa saakitna, ken maaysa noo awaan tee saakitna poolos	Sangapulo ti kakaroan a mabalin a sakitna, ken maysa no awan ti sakitna a pulos
10-10	Hold up the number of fingers.	ing-aatoom tee ramraamaay	Ingatom ti ramramay

10

10-7	How many days have you had the pain?	manoo ng-a aaldaawen ng-a aadaa marikriknaam aa saakit?	Mano nga aldawen nga adda marikriknam a sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eeladaawam tee kaadegsen tee saakitna aa maaneepud tee maaysa ing-gaanat sang-aapolo a rukod	Iladawam ti kadeksen ti sakitna a manipud ti maysa inggana't sangapulo a rukod
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	sang-aapolo tee kakaaruwaan aa mabaaleen aa saakitna, ken maaysa noo awaan tee saakitna poolos	Sangapulo ti kakaroan a mabalin a sakitna, ken maysa no awan ti sakitna a pulos
10-10	Hold up the number of fingers.	ing-aatoom tee ramraamaay	Ingatom ti ramramay

10

10-7	How many days have you had the pain?	manoo ng-a aaldaawen ng-a aadaa marikriknaam aa saakit?	Mano nga aldawen nga adda marikriknam a sakit?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eeladaawam tee kaadegsen tee saakitna aa maaneepud tee maaysa ing-gaanat sang-aapolo a rukod	Iladawam ti kadeksen ti sakitna a manipud ti maysa inggana't sangapulo a rukod
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	sang-aapolo tee kakaaruwaan aa mabaaleen aa saakitna, ken maaysa noo awaan tee saakitna poolos	Sangapulo ti kakaroan a mabalin a sakitna, ken maysa no awan ti sakitna a pulos
10-10	Hold up the number of fingers.	ing-aatoom tee ramraamaay	Ingatom ti ramramay

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aagsaaksaakitka kaadee?	Agsaksakitka kadi?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nang-roogeeka kaadee ng-a aagsaaksaakeet eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugika kadi nga agsaksakit itatta nga aldaw?
11-3	How many days have you felt sick?	maanoo ng-a aaldaawen ng-a naagsaaksaikitkan?	Mano nga aldawen nga nagsaksakitkan?
11-4	Is the sickness here?	deetoy kaadee tee ayaan tee nasaakit?	Ditoy kadi ti ayan ti nasakit?
11-5	Do you feel nauseated?	makaasarsarwaaka kaadee?	Makasarsaruaka kadi?
11-6	Did the nausea start today?	nang-roogee kaadee tee panaagsarsarwaam eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugji kadi ti panagsarsaruam itatta nga aldaw?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aagsaaksaakitka kaadee?	Agsaksakitka kadi?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nang-roogeeka kaadee ng-a aagsaaksaakeet eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugika kadi nga agsaksakit itatta nga aldaw?
11-3	How many days have you felt sick?	maanoo ng-a aaldaawen ng-a naagsaaksaikitkan?	Mano nga aldawen nga nagsaksakitkan?
11-4	Is the sickness here?	deetoy kaadee tee ayaan tee nasaakit?	Ditoy kadi ti ayan ti nasakit?
11-5	Do you feel nauseated?	makaasarsarwaaka kaadee?	Makasarsaruaka kadi?
11-6	Did the nausea start today?	nang-roogee kaadee tee panaagsarsarwaam eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugji kadi ti panagsarsaruam itatta nga aldaw?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aagsaaksaakitka kaadee?	Agsaksakitka kadi?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nang-roogeeka kaadee ng-a aagsaaksaakeet eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugika kadi nga agsaksakit itatta nga aldaw?
11-3	How many days have you felt sick?	maanoo ng-a aaldaawen ng-a naagsaaksaikitkan?	Mano nga aldawen nga nagsaksakitkan?
11-4	Is the sickness here?	deetoy kaadee tee ayaan tee nasaakit?	Ditoy kadi ti ayan ti nasakit?
11-5	Do you feel nauseated?	makaasarsarwaaka kaadee?	Makasarsaruaka kadi?
11-6	Did the nausea start today?	nang-roogee kaadee tee panaagsarsarwaam eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugji kadi ti panagsarsaruam itatta nga aldaw?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW

11-1	Do you feel sick?	aagsaaksaakitka kaadee?	Agsaksakitka kadi?
11-2	Did you begin to feel sick today?	nang-roogeeka kaadee ng-a aagsaaksaakeet eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugika kadi nga agsaksakit itatta nga aldaw?
11-3	How many days have you felt sick?	maanoo ng-a aaldaawen ng-a naagsaaksaikitkan?	Mano nga aldawen nga nagsaksakitkan?
11-4	Is the sickness here?	deetoy kaadee tee ayaan tee nasaakit?	Ditoy kadi ti ayan ti nasakit?
11-5	Do you feel nauseated?	makaasarsarwaaka kaadee?	Makasarsaruaka kadi?
11-6	Did the nausea start today?	nang-roogee kaadee tee panaagsarsarwaam eetaataa ng-a aaldaw?	Nangrugji kadi ti panagsarsaruam itatta nga aldaw?

11-7	How many days have you had the nausea?	maanoo ng-a aaldaw ng-a naagsarsarwaaka?	Mano nga aldaw nga nagsarsarwaka?
11-8	Have you been vomiting?	naagsarsarwaaka kaadee?	Nagsarsarwaka kadi?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa daara tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a dara ti saruam?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa ng-eesit aa kolor tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a ngisit a kolor ti saruam?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaaktaakeekan kaadee?	Nagtaktakekan kadi?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	naamin-aanooka kaadin ng-a teemaakee eetaataa?	Namin-anoka kadin nga timakki itatta?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	maanoo ng-a aaldaw ng-a naagsarsarwaaka?	Mano nga aldaw nga nagsarsarwaka?
11-8	Have you been vomiting?	naagsarsarwaaka kaadee?	Nagsarsarwaka kadi?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa daara tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a dara ti saruam?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa ng-eesit aa kolor tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a ngisit a kolor ti saruam?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaaktaakeekan kaadee?	Nagtaktakekan kadi?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	naamin-aanooka kaadin ng-a teemaakee eetaataa?	Namin-anoka kadin nga timakki itatta?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	maanoo ng-a aaldaw ng-a naagsarsarwaaka?	Mano nga aldaw nga nagsarsarwaka?
11-8	Have you been vomiting?	naagsarsarwaaka kaadee?	Nagsarsarwaka kadi?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa daara tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a dara ti saruam?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa ng-eesit aa kolor tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a ngisit a kolor ti saruam?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaaktaakeekan kaadee?	Nagtaktakekan kadi?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	naamin-aanooka kaadin ng-a teemaakee eetaataa?	Namin-anoka kadin nga timakki itatta?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	maanoo ng-a aaldaw ng-a naagsarsarwaaka?	Mano nga aldaw nga nagsarsarwaka?
11-8	Have you been vomiting?	naagsarsarwaaka kaadee?	Nagsarsarwaka kadi?
11-9	Is there any blood in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa daara tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a dara ti saruam?
11-10	Is there any black color in your vomit?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa ng-eesit aa kolor tee saarwaam?	Adda kadi ti uray ania a ngisit a kolor ti saruam?
11-11	Have you had any diarrhea?	naagtaaktaakeekan kaadee?	Nagtaktakekan kadi?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	naamin-aanooka kaadin ng-a teemaakee eetaataa?	Namin-anoka kadin nga timakki itatta?

11

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapunoona ng-a taa daaytoy tee taakim eetaataa?	Mapunnona nga ta daytoy ti takkim itatta?
11-14	Has there been any blood in your stool?	aada-aan kaadee tee ooraay aanyaa man aa daara tee taakim?	Addaan kadi ti uray ania man a dara ti takkim?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	aagdardaara kaadee tee keretmoo?	Agdardara kadi ti kerretmo?
11-16	Have your stools been black?	ng-emismeesit kaadin tee taaktaakim?	Ngemismisit kadin ti taktakkim?
11-17	Do you have worms?	aadaa kaadee tee egesmo?	Adda kadi ti igesmo?
11-18	Do you have malaria?	aagmalaaryaaka kaadee?	Agmalariaka kadi?
11-19	Do you have tuberculosis?	aagsaarutka kaadee?	Agsarutka kadi?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapunoona ng-a taa daaytoy tee taakim eetaataa?	Mapunnona nga ta daytoy ti takkim itatta?
11-14	Has there been any blood in your stool?	aada-aan kaadee tee ooraay aanyaa man aa daara tee taakim?	Addaan kadi ti uray ania man a dara ti takkim?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	aagdardaara kaadee tee keretmoo?	Agdardara kadi ti kerretmo?
11-16	Have your stools been black?	ng-emismeesit kaadin tee taaktaakim?	Ngemismisit kadin ti taktakkim?
11-17	Do you have worms?	aadaa kaadee tee egesmo?	Adda kadi ti igesmo?
11-18	Do you have malaria?	aagmalaaryaaka kaadee?	Agmalariaka kadi?
11-19	Do you have tuberculosis?	aagsaarutka kaadee?	Agsarutka kadi?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapunoona ng-a taa daaytoy tee taakim eetaataa?	Mapunnona nga ta daytoy ti takkim itatta?
11-14	Has there been any blood in your stool?	aada-aan kaadee tee ooraay aanyaa man aa daara tee taakim?	Addaan kadi ti uray ania man a dara ti takkim?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	aagdardaara kaadee tee keretmoo?	Agdardara kadi ti kerretmo?
11-16	Have your stools been black?	ng-emismeesit kaadin tee taaktaakim?	Ngemismisit kadin ti taktakkim?
11-17	Do you have worms?	aadaa kaadee tee egesmo?	Adda kadi ti igesmo?
11-18	Do you have malaria?	aagmalaaryaaka kaadee?	Agmalariaka kadi?
11-19	Do you have tuberculosis?	aagsaarutka kaadee?	Agsarutka kadi?

11-13	Would your diarrhea today fill this?	maapunoona ng-a taa daaytoy tee taakim eetaataa?	Mapunnona nga ta daytoy ti takkim itatta?
11-14	Has there been any blood in your stool?	aada-aan kaadee tee ooraay aanyaa man aa daara tee taakim?	Addaan kadi ti uray ania man a dara ti takkim?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	aagdardaara kaadee tee keretmoo?	Agdardara kadi ti kerretmo?
11-16	Have your stools been black?	ng-emismeesit kaadin tee taaktaakim?	Ngemismisit kadin ti taktakkim?
11-17	Do you have worms?	aadaa kaadee tee egesmo?	Adda kadi ti igesmo?
11-18	Do you have malaria?	aagmalaaryaaka kaadee?	Agmalariaka kadi?
11-19	Do you have tuberculosis?	aagsaarutka kaadee?	Agsarutka kadi?

11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatmoo aa saawen eetee ets-aay-vee?	Ammom kadi no ania ti kayatmo a saw-en iti HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatkoo aa saawen eetee eydz?	Ammon kadi no ania ti kayatko a saw-en iti AIDS?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	na-eempeksiyonaanka kaadee tee ets-aay-vee aa meekrobyo?	Naimpeksionanka kadi ti HIV a mikrobio?
11-23	Do you have AIDS?	aadaa kaadee tee eydz moo?	Adda kadi ti AIDS mo?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	masaapulmoo tee aagpaa-iksaamen tee daara paara tee ets-aay-vee aa meekrobyo	Masapulmo ti agpa-iksamen ti dara para ti HIV a mikrobio

11

11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatmoo aa saawen eetee ets-aay-vee?	Ammom kadi no ania ti kayatmo a saw-en iti HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatkoo aa saawen eetee eydz?	Ammon kadi no ania ti kayatko a saw-en iti AIDS?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	na-eempeksiyonaanka kaadee tee ets-aay-vee aa meekrobyo?	Naimpeksionanka kadi ti HIV a mikrobio?
11-23	Do you have AIDS?	aadaa kaadee tee eydz moo?	Adda kadi ti AIDS mo?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	masaapulmoo tee aagpaa-iksaamen tee daara paara tee ets-aay-vee aa meekrobyo	Masapulmo ti agpa-iksamen ti dara para ti HIV a mikrobio

11

11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatmoo aa saawen eetee ets-aay-vee?	Ammom kadi no ania ti kayatmo a saw-en iti HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatkoo aa saawen eetee eydz?	Ammon kadi no ania ti kayatko a saw-en iti AIDS?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	na-eempeksiyonaanka kaadee tee ets-aay-vee aa meekrobyo?	Naimpeksionanka kadi ti HIV a mikrobio?
11-23	Do you have AIDS?	aadaa kaadee tee eydz moo?	Adda kadi ti AIDS mo?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	masaapulmoo tee aagpaa-iksaamen tee daara paara tee ets-aay-vee aa meekrobyo	Masapulmo ti agpa-iksamen ti dara para ti HIV a mikrobio

11

11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatmoo aa saawen eetee ets-aay-vee?	Ammom kadi no ania ti kayatmo a saw-en iti HIV?
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	aamum kaadee noo aanyaa tee kayaatkoo aa saawen eetee eydz?	Ammon kadi no ania ti kayatko a saw-en iti AIDS?
11-22	Are you infected with the HIV virus?	na-eempeksiyonaanka kaadee tee ets-aay-vee aa meekrobyo?	Naimpeksionanka kadi ti HIV a mikrobio?
11-23	Do you have AIDS?	aadaa kaadee tee eydz moo?	Adda kadi ti AIDS mo?
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	masaapulmoo tee aagpaa-iksaamen tee daara paara tee ets-aay-vee aa meekrobyo	Masapulmo ti agpa-iksamen ti dara para ti HIV a mikrobio

11

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nasaakit kaadee deetoy aa soosoo-op moo ng-a inaak sagsaageeden?	Nasakit kadi daytoy a susuop mo nga innak sagsagiden?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nasaakit kaadee eetee daadooma paay aa soosoo-op mo?	Nasakit kadi iti daduma pay a susuop mo?
12-3	Which joint hurts the most?	aanyaa aa soosoo-op eetee kakaarowaan ng-a aagsaagsakit?	Ania a susuop iti kakaroan nga agsaksakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aagsaakit kaadee daytoy aa piskel moo ng-a inaak saagsaageegen?	Agsakit kadi daytoy a piskel mo nga innak sagsagiden?

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nasaakit kaadee deetoy aa soosoo-op moo ng-a inaak sagsaageeden?	Nasakit kadi daytoy a susuop mo nga innak sagsagiden?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nasaakit kaadee eetee daadooma paay aa soosoo-op mo?	Nasakit kadi iti daduma pay a susuop mo?
12-3	Which joint hurts the most?	aanyaa aa soosoo-op eetee kakaarowaan ng-a aagsaagsakit?	Ania a susuop iti kakaroan nga agsaksakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aagsaakit kaadee daytoy aa piskel moo ng-a inaak saagsaageegen?	Agsakit kadi daytoy a piskel mo nga innak sagsagiden?

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nasaakit kaadee deetoy aa soosoo-op moo ng-a inaak sagsaageeden?	Nasakit kadi daytoy a susuop mo nga innak sagsagiden?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nasaakit kaadee eetee daadooma paay aa soosoo-op mo?	Nasakit kadi iti daduma pay a susuop mo?
12-3	Which joint hurts the most?	aanyaa aa soosoo-op eetee kakaarowaan ng-a aagsaagsakit?	Ania a susuop iti kakaroan nga agsaksakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aagsaakit kaadee daytoy aa piskel moo ng-a inaak saagsaageegen?	Agsakit kadi daytoy a piskel mo nga innak sagsagiden?

PART 12: ORTHOPEDIC

12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	nasaakit kaadee deetoy aa soosoo-op moo ng-a inaak sagsaageeden?	Nasakit kadi daytoy a susuop mo nga innak sagsagiden?
12-2	Do you have pain in any other joint?	nasaakit kaadee eetee daadooma paay aa soosoo-op mo?	Nasakit kadi iti daduma pay a susuop mo?
12-3	Which joint hurts the most?	aanyaa aa soosoo-op eetee kakaarowaan ng-a aagsaagsakit?	Ania a susuop iti kakaroan nga agsaksakit?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	aagsaakit kaadee daytoy aa piskel moo ng-a inaak saagsaageegen?	Agsakit kadi daytoy a piskel mo nga innak sagsagiden?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaadee tee saakit tee ooraay aanyaa aa daadooma paay aa piskel mo?	Adda kadi ti sakit ti uray ania a dadduma pay a piskel mo?
12-6	Where is the muscle pain?	ayaana kaadee tee nasaakit aa piskel?	Ayanna kadi ti nasakit a piskel?
12-7	Is this muscle cramping?	aagbetbeteg kaadee daaytoy aa piskel?	Agbebetteg kadi datyoy a piskel?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naatukoolaan-kan kaadee tee ooraay aanyaa aa tooloolang?	Natukkolankan kadi ti uray ania a tultulang?
12-9	What bones have you broken?	aanyaa aa tuloolang-mo tee naatookulen?	Ania a tultulangmo ti natukkolen?
12-10	Does it hurt when I do this?	nasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?
12-11	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaadee tee saakit tee ooraay aanyaa aa daadooma paay aa piskel mo?	Adda kadi ti sakit ti uray ania a dadduma pay a piskel mo?
12-6	Where is the muscle pain?	ayaana kaadee tee nasaakit aa piskel?	Ayanna kadi ti nasakit a piskel?
12-7	Is this muscle cramping?	aagbetbeteg kaadee daaytoy aa piskel?	Agbebetteg kadi datyoy a piskel?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naatukoolaan-kan kaadee tee ooraay aanyaa aa tooloolang?	Natukkolankan kadi ti uray ania a tultulang?
12-9	What bones have you broken?	aanyaa aa tuloolang-mo tee naatookulen?	Ania a tultulangmo ti natukkolen?
12-10	Does it hurt when I do this?	nasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?
12-11	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaadee tee saakit tee ooraay aanyaa aa daadooma paay aa piskel mo?	Adda kadi ti sakit ti uray ania a dadduma pay a piskel mo?
12-6	Where is the muscle pain?	ayaana kaadee tee nasaakit aa piskel?	Ayanna kadi ti nasakit a piskel?
12-7	Is this muscle cramping?	aagbetbeteg kaadee daaytoy aa piskel?	Agbebetteg kadi datyoy a piskel?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naatukoolaan-kan kaadee tee ooraay aanyaa aa tooloolang?	Natukkolankan kadi ti uray ania a tultulang?
12-9	What bones have you broken?	aanyaa aa tuloolang-mo tee naatookulen?	Ania a tultulangmo ti natukkolen?
12-10	Does it hurt when I do this?	nasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?
12-11	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	aadaa kaadee tee saakit tee ooraay aanyaa aa daadooma paay aa piskel mo?	Adda kadi ti sakit ti uray ania a dadduma pay a piskel mo?
12-6	Where is the muscle pain?	ayaana kaadee tee nasaakit aa piskel?	Ayanna kadi ti nasakit a piskel?
12-7	Is this muscle cramping?	aagbetbeteg kaadee daaytoy aa piskel?	Agbebetteg kadi datyoy a piskel?
12-8	Have you ever had any broken bones?	naatukoolaan-kan kaadee tee ooraay aanyaa aa tooloolang?	Natukkolankan kadi ti uray ania a tultulang?
12-9	What bones have you broken?	aanyaa aa tuloolang-mo tee naatookulen?	Ania a tultulangmo ti natukkolen?
12-10	Does it hurt when I do this?	nasaakit kaadee noo araameedek daaytoy?	Nasakit kadi no aramidek daytoy?
12-11	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy

12

12-12	You need an X-ray of your bone.	masaapulmoo tee eks-rey tee toolaang	Masapulmo ti eksrey ti tulang
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	iksaameenektoo tee eks-rey ken eebagaak ken-kaa noo aanyaa tee naakeetak	Iksaminekto ti eksrey ken ibagak kenka no ania ti nikitak
12-14	The bone here is broken.	naatookol tee toolaang deetoy	Natukkol ti tulang ditoy
12-15	The bone here is not broken.	sa-aan aa naatookol tee toolaang deetoy	Saan a natukkol ti tulang ditoy
12-16	You need a cast to help the bone heal.	masaapulmoo tee kast taapno tooloong-anaana ng-a oomimbaag tee toolaang	Masapulmo ti kast tapno tulunganna nga umimbag ti tulang
12-17	Do not remove the cast.	sa-aan moo ng-a ikaaten tee kast	Saan mo nga ikkaten ti kast

12-12	You need an X-ray of your bone.	masaapulmoo tee eks-rey tee toolaang	Masapulmo ti eksrey ti tulang
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	iksaameenektoo tee eks-rey ken eebagaak ken-kaa noo aanyaa tee naakeetak	Iksaminekto ti eksrey ken ibagak kenka no ania ti nikitak
12-14	The bone here is broken.	naatookol tee toolaang deetoy	Natukkol ti tulang ditoy
12-15	The bone here is not broken.	sa-aan aa naatookol tee toolaang deetoy	Saan a natukkol ti tulang ditoy
12-16	You need a cast to help the bone heal.	masaapulmoo tee kast taapno tooloong-anaana ng-a oomimbaag tee toolaang	Masapulmo ti kast tapno tulunganna nga umimbag ti tulang
12-17	Do not remove the cast.	sa-aan moo ng-a ikaaten tee kast	Saan mo nga ikkaten ti kast

12-12	You need an X-ray of your bone.	masaapulmoo tee eks-rey tee toolaang	Masapulmo ti eksrey ti tulang
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	iksaameenektoo tee eks-rey ken eebagaak ken-kaa noo aanyaa tee naakeetak	Iksaminekto ti eksrey ken ibagak kenka no ania ti nikitak
12-14	The bone here is broken.	naatookol tee toolaang deetoy	Natukkol ti tulang ditoy
12-15	The bone here is not broken.	sa-aan aa naatookol tee toolaang deetoy	Saan a natukkol ti tulang ditoy
12-16	You need a cast to help the bone heal.	masaapulmoo tee kast taapno tooloong-anaana ng-a oomimbaag tee toolaang	Masapulmo ti kast tapno tulunganna nga umimbag ti tulang
12-17	Do not remove the cast.	sa-aan moo ng-a ikaaten tee kast	Saan mo nga ikkaten ti kast

12-12	You need an X-ray of your bone.	masaapulmoo tee eks-rey tee toolaang	Masapulmo ti eksrey ti tulang
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	iksaameenektoo tee eks-rey ken eebagaak ken-kaa noo aanyaa tee naakeetak	Iksaminekto ti eksrey ken ibagak kenka no ania ti nikitak
12-14	The bone here is broken.	naatookol tee toolaang deetoy	Natukkol ti tulang ditoy
12-15	The bone here is not broken.	sa-aan aa naatookol tee toolaang deetoy	Saan a natukkol ti tulang ditoy
12-16	You need a cast to help the bone heal.	masaapulmoo tee kast taapno tooloong-anaana ng-a oomimbaag tee toolaang	Masapulmo ti kast tapno tulunganna nga umimbag ti tulang
12-17	Do not remove the cast.	sa-aan moo ng-a ikaaten tee kast	Saan mo nga ikkaten ti kast

12-18	Do not get the cast wet.	sa-aan moo aa baaybaay-aan aa maabasaa tee kast	Saan mo a baybay-an a mabasa ti kast
12-19	You need a splint to help the injury heal.	masaapulmoo tee sang-et ng-a toomoolong tee panaagimbag tee soogat	Masapulmo ti sanget nga tumulong ti panagimbag ti sugat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mabaaleen ng-a ikaatem tee sang-et noo lineesam tee bagbagim	Mabalin nga ikkatem ti sanget no linisam ti bagbagim
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	masaapul aa baleewan tee sang-et kaalpasaan aa lineesam tee bagbagim	Masapul a baliwan ti sanget kalpasan a linisam ti bagbagim

12-18	Do not get the cast wet.	sa-aan moo aa baaybaay-aan aa maabasaa tee kast	Saan mo a baybay-an a mabasa ti kast
12-19	You need a splint to help the injury heal.	masaapulmoo tee sang-et ng-a toomoolong tee panaagimbag tee soogat	Masapulmo ti sanget nga tumulong ti panagimbag ti sugat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mabaaleen ng-a ikaatem tee sang-et noo lineesam tee bagbagim	Mabalin nga ikkatem ti sanget no linisam ti bagbagim
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	masaapul aa baleewan tee sang-et kaalpasaan aa lineesam tee bagbagim	Masapul a baliwan ti sanget kalpasan a linisam ti bagbagim

12

12

12-18	Do not get the cast wet.	sa-aan moo aa baaybaay-aan aa maabasaa tee kast	Saan mo a baybay-an a mabasa ti kast
12-19	You need a splint to help the injury heal.	masaapulmoo tee sang-et ng-a toomoolong tee panaagimbag tee soogat	Masapulmo ti sanget nga tumulong ti panagimbag ti sugat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mabaaleen ng-a ikaatem tee sang-et noo lineesam tee bagbagim	Mabalin nga ikkatem ti sanget no linisam ti bagbagim
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	masaapul aa baleewan tee sang-et kaalpasaan aa lineesam tee bagbagim	Masapul a baliwan ti sanget kalpasan a linisam ti bagbagim

12-18	Do not get the cast wet.	sa-aan moo aa baaybaay-aan aa maabasaa tee kast	Saan mo a baybay-an a mabasa ti kast
12-19	You need a splint to help the injury heal.	masaapulmoo tee sang-et ng-a toomoolong tee panaagimbag tee soogat	Masapulmo ti sanget nga tumulong ti panagimbag ti sugat
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mabaaleen ng-a ikaatem tee sang-et noo lineesam tee bagbagim	Mabalin nga ikkatem ti sanget no linisam ti bagbagim
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	masaapul aa baleewan tee sang-et kaalpasaan aa lineesam tee bagbagim	Masapul a baliwan ti sanget kalpasan a linisam ti bagbagim

12

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	masaapulmo eetee metaal aa plaata ken turturnilyo taapno maatoolung-an tee panaagimbag tee toolaang-mo	Masapulmo iti metal a plata ken turturnilio tapno matulungan ti panagimbag ti tulangmo
12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pag-opera-aan aa kwarto paara maa-eeyurnosdakaa	Masapul nga iyapandaka ti Pag-operaan a Kuarto para maiurnosdaka

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	masaapulmo eetee metaal aa plaata ken turturnilyo taapno maatoolung-an tee panaagimbag tee toolaang-mo	Masapulmo iti metal a plata ken turturnilio tapno matulungan ti panagimbag ti tulangmo
12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pag-opera-aan aa kwarto paara maa-eeyurnosdakaa	Masapul nga iyapandaka ti Pag-operaan a Kuarto para maiurnosdaka

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	masaapulmo eetee metaal aa plaata ken turturnilyo taapno maatoolung-an tee panaagimbag tee toolaang-mo	Masapulmo iti metal a plata ken turturnilio tapno matulungan ti panagimbag ti tulangmo
12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pag-opera-aan aa kwarto paara maa-eeyurnosdakaa	Masapul nga iyapandaka ti Pag-operaan a Kuarto para maiurnosdaka

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	masaapulmo eetee metaal aa plaata ken turturnilyo taapno maatoolung-an tee panaagimbag tee toolaang-mo	Masapulmo iti metal a plata ken turturnilio tapno matulungan ti panagimbag ti tulangmo
12-23	We need to take you to the Operating Room to operate on you.	masaapul ng-a eeyapaandakaa tee pag-opera-aan aa kwarto paara maa-eeyurnosdakaa	Masapul nga iyapandaka ti Pag-operaan a Kuarto para maiurnosdaka

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	aadaa kaadee tee intra-yooterin-deevaays moo (araamat tee pang-laaped tee aganaak)?	Adda kadi ti Intra Uterine Device mo (aramat ti panglapped ti aganak)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	naglaktawkan kaadee tee panaag-kadawayuhanmo taay nabee-it paay?	Naglaktawkan kadi ti panagkadawayanmo tay nabiit pay?
13-3	Do you use pills for birth control?	agus-oosarka kaadee tee tabtaableta aa paara pang-laped tee aganaak?	Agus-usarka kadi ti tabtableta a para panglapped ti aganak?
13-4	Are you pregnant?	maaseekoog-ka kaadee?	Masikugka kadi?

12-13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	aadaa kaadee tee intra-yooterin-deevaays moo (araamat tee pang-laaped tee aganaak)?	Adda kadi ti Intra Uterine Device mo (aramat ti panglapped ti aganak)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	naglaktawkan kaadee tee panaag-kadawayuhanmo taay nabee-it paay?	Naglaktawkan kadi ti panagkadawayanmo tay nabiit pay?
13-3	Do you use pills for birth control?	agus-oosarka kaadee tee tabtaableta aa paara pang-laped tee aganaak?	Agus-usarka kadi ti tabtableta a para panglapped ti aganak?
13-4	Are you pregnant?	maaseekoog-ka kaadee?	Masikugka kadi?

12-13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	aadaa kaadee tee intra-yooterin-deevaays moo (araamat tee pang-laaped tee aganaak)?	Adda kadi ti Intra Uterine Device mo (aramat ti panglapped ti aganak)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	naglaktawkan kaadee tee panaag-kadawayuhanmo taay nabee-it paay?	Naglaktawkan kadi ti panagkadawayanmo tay nabiit pay?
13-3	Do you use pills for birth control?	agus-oosarka kaadee tee tabtaableta aa paara pang-laped tee aganaak?	Agus-usarka kadi ti tabtableta a para panglapped ti aganak?
13-4	Are you pregnant?	maaseekoog-ka kaadee?	Masikugka kadi?

12-13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	aadaa kaadee tee intra-yooterin-deevaays moo (araamat tee pang-laaped tee aganaak)?	Adda kadi ti Intra Uterine Device mo (aramat ti panglapped ti aganak)?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	naglaktawkan kaadee tee panaag-kadawayuhanmo taay nabee-it paay?	Naglaktawkan kadi ti panagkadawayanmo tay nabiit pay?
13-3	Do you use pills for birth control?	agus-oosarka kaadee tee tabtaableta aa paara pang-laped tee aganaak?	Agus-usarka kadi ti tabtableta a para panglapped ti aganak?
13-4	Are you pregnant?	maaseekoog-ka kaadee?	Masikugka kadi?

12-13

13-5	How many months have you been pregnant?	maanoo kaadee aa boolaanen aa maaseekug-kaa?	Mano kadi a bulanen a masikugka?
13-6	How many babies do you have?	aadaa maanoon aa taagtaagibeemun?	Adda manon a tagtagibimon?
13-7	Have you been raped?	naaraameskaa kaadee?	Narameska kadi?
13-8	We need to examine you carefully.	masaapul ng-eksaameenendakaa aa naalaa-ing	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	salaakneebanminto aa kalaalaa-ing-anaa tee preebaashyam	Salaknibanminto a kalalainganna ti pribasiam
13-10	Does this hurt?	nasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
13-11	Do not push yet.	sa-aan-kaa paay ng-a aageddek	Saanka pay nga aageddek

13-5	How many months have you been pregnant?	maanoo kaadee aa boolaanen aa maaseekug-kaa?	Mano kadi a bulanen a masikugka?
13-6	How many babies do you have?	aadaa maanoon aa taagtaagibeemun?	Adda manon a tagtagibimon?
13-7	Have you been raped?	naaraameskaa kaadee?	Narameska kadi?
13-8	We need to examine you carefully.	masaapul ng-eksaameenendakaa aa naalaa-ing	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	salaakneebanminto aa kalaalaa-ing-anaa tee preebaashyam	Salaknibanminto a kalalainganna ti pribasiam
13-10	Does this hurt?	nasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
13-11	Do not push yet.	sa-aan-kaa paay ng-a aageddek	Saanka pay nga aageddek

13-5	How many months have you been pregnant?	maanoo kaadee aa boolaanen aa maaseekug-kaa?	Mano kadi a bulanen a masikugka?
13-6	How many babies do you have?	aadaa maanoon aa taagtaagibeemun?	Adda manon a tagtagibimon?
13-7	Have you been raped?	naaraameskaa kaadee?	Narameska kadi?
13-8	We need to examine you carefully.	masaapul ng-eksaameenendakaa aa naalaa-ing	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	salaakneebanminto aa kalaalaa-ing-anaa tee preebaashyam	Salaknibanminto a kalalainganna ti pribasiam
13-10	Does this hurt?	nasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
13-11	Do not push yet.	sa-aan-kaa paay ng-a aageddek	Saanka pay nga aageddek

13-5	How many months have you been pregnant?	maanoo kaadee aa boolaanen aa maaseekug-kaa?	Mano kadi a bulanen a masikugka?
13-6	How many babies do you have?	aadaa maanoon aa taagtaagibeemun?	Adda manon a tagtagibimon?
13-7	Have you been raped?	naaraameskaa kaadee?	Narameska kadi?
13-8	We need to examine you carefully.	masaapul ng-eksaameenendakaa aa naalaa-ing	Masapul nga iksaminendaka a nalalaing
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	salaakneebanminto aa kalaalaa-ing-anaa tee preebaashyam	Salaknibanminto a kalalainganna ti pribasiam
13-10	Does this hurt?	nasaakit kaadee daaytoy?	Nasakit kadi daytoy?
13-11	Do not push yet.	sa-aan-kaa paay ng-a aageddek	Saanka pay nga aageddek

13-12	Push now.	aagedekan	Ageddekkan
13-13	Push now as hard as you can.	aagedekan eetataa tee kalaalaa-ing-anaa oonaay	Ageddekkan itatta ti kalalainganna unay
13-14	The baby is here.	aadaa deetoyen tee taageebee	Adda ditoyen ti tagibi
13-15	It is a boy.	lalaakee eesona	Lalaki isona
13-16	It is a girl.	babaa-ee eesona	Babai isona
13-17	The baby looks healthy.	nasaalun aat tee taageebee	Nasalun-at ti tagibi
13-18	We will take good care of the baby.	aaywaanan mee aa nalaa-ing tee taageebee	Iwanan mi a nalaing ti tagibi

13

13-12	Push now.	aagedekan	Ageddekkan
13-13	Push now as hard as you can.	aagedekan eetataa tee kalaalaa-ing-anaa oonaay	Ageddekkan itatta ti kalalainganna unay
13-14	The baby is here.	aadaa deetoyen tee taageebee	Adda ditoyen ti tagibi
13-15	It is a boy.	lalaakee eesona	Lalaki isona
13-16	It is a girl.	babaa-ee eesona	Babai isona
13-17	The baby looks healthy.	nasaalun aat tee taageebee	Nasalun-at ti tagibi
13-18	We will take good care of the baby.	aaywaanan mee aa nalaa-ing tee taageebee	Iwanan mi a nalaing ti tagibi

13

13-12	Push now.	aagedekan	Ageddekkan
13-13	Push now as hard as you can.	aagedekan eetataa tee kalaalaa-ing-anaa oonaay	Ageddekkan itatta ti kalalainganna unay
13-14	The baby is here.	aadaa deetoyen tee taageebee	Adda ditoyen ti tagibi
13-15	It is a boy.	lalaakee eesona	Lalaki isona
13-16	It is a girl.	babaa-ee eesona	Babai isona
13-17	The baby looks healthy.	nasaalun aat tee taageebee	Nasalun-at ti tagibi
13-18	We will take good care of the baby.	aaywaanan mee aa nalaa-ing tee taageebee	Iwanan mi a nalaing ti tagibi

13

13-12	Push now.	aagedekan	Ageddekkan
13-13	Push now as hard as you can.	aagedekan eetataa tee kalaalaa-ing-anaa oonaay	Ageddekkan itatta ti kalalainganna unay
13-14	The baby is here.	aadaa deetoyen tee taageebee	Adda ditoyen ti tagibi
13-15	It is a boy.	lalaakee eesona	Lalaki isona
13-16	It is a girl.	babaa-ee eesona	Babai isona
13-17	The baby looks healthy.	nasaalun aat tee taageebee	Nasalun-at ti tagibi
13-18	We will take good care of the baby.	aaywaanan mee aa nalaa-ing tee taageebee	Iwanan mi a nalaing ti tagibi

13

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	aagsaaksaakit tee aanaakmoo	Agsaksakit ti anakmo
14-2	Your child is hurt.	nasaaktaan tee aanaakmoo	Nasaktan ti anakmo
14-3	We need to care for your child.	masaapul ng-a aaywaanan mee tee aanaakmoo	Masapul nga iwanan mi ti anakmo
14-4	You need to let us keep your child here.	masaapul ng-a eepabaatim paay tee aanaakmoo deetoy	Masapul nga ipabatim pay ti anakmo ditoy
14-5	You may stay with your child.	mabaaleenmo aa kaadwaa-an tee aanaakmoo	Mabalinmo a kadduaan ti anakmo

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	aagsaaksaakit tee aanaakmoo	Agsaksakit ti anakmo
14-2	Your child is hurt.	nasaaktaan tee aanaakmoo	Nasaktan ti anakmo
14-3	We need to care for your child.	masaapul ng-a aaywaanan mee tee aanaakmoo	Masapul nga iwanan mi ti anakmo
14-4	You need to let us keep your child here.	masaapul ng-a eepabaatim paay tee aanaakmoo deetoy	Masapul nga ipabatim pay ti anakmo ditoy
14-5	You may stay with your child.	mabaaleenmo aa kaadwaa-an tee aanaakmoo	Mabalinmo a kadduaan ti anakmo

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	aagsaaksaakit tee aanaakmoo	Agsaksakit ti anakmo
14-2	Your child is hurt.	nasaaktaan tee aanaakmoo	Nasaktan ti anakmo
14-3	We need to care for your child.	masaapul ng-a aaywaanan mee tee aanaakmoo	Masapul nga iwanan mi ti anakmo
14-4	You need to let us keep your child here.	masaapul ng-a eepabaatim paay tee aanaakmoo deetoy	Masapul nga ipabatim pay ti anakmo ditoy
14-5	You may stay with your child.	mabaaleenmo aa kaadwaa-an tee aanaakmoo	Mabalinmo a kadduaan ti anakmo

PART 14: PEDIATRICS

14-1	Your child is sick.	aagsaaksaakit tee aanaakmoo	Agsaksakit ti anakmo
14-2	Your child is hurt.	nasaaktaan tee aanaakmoo	Nasaktan ti anakmo
14-3	We need to care for your child.	masaapul ng-a aaywaanan mee tee aanaakmoo	Masapul nga iwanan mi ti anakmo
14-4	You need to let us keep your child here.	masaapul ng-a eepabaatim paay tee aanaakmoo deetoy	Masapul nga ipabatim pay ti anakmo ditoy
14-5	You may stay with your child.	mabaaleenmo aa kaadwaa-an tee aanaakmoo	Mabalinmo a kadduaan ti anakmo

14-6	Let us examine your child in private.	baay-am ng-a iksaamyenemee aa bookbookud tee aanaakmoo	Bay-am nga ikasaminenmi a bukbukod ti anakmo
14-7	Your child will get better soon.	soomayaa-aatun tee aanaakmoo eetee maabee-it	Sumayaatton ti anakmo iti mabiit
14-8	This medicine will help your child.	tuloong-anaantoo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo	Tulungannanto daytoy nga agas ti anakmo
14-9	Did your child eat today?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nangan kadin ti anakmo itatta?
14-10	Did your child eat yesterday?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eedee kaalmaan?	Nangan kadin ti anakmo idi kalman?

14

14-6	Let us examine your child in private.	baay-am ng-a iksaamyenemee aa bookbookud tee aanaakmoo	Bay-am nga ikasaminenmi a bukbukod ti anakmo
14-7	Your child will get better soon.	soomayaa-aatun tee aanaakmoo eetee maabee-it	Sumayaatton ti anakmo iti mabiit
14-8	This medicine will help your child.	tuloong-anaantoo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo	Tulungannanto daytoy nga agas ti anakmo
14-9	Did your child eat today?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nangan kadin ti anakmo itatta?
14-10	Did your child eat yesterday?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eedee kaalmaan?	Nangan kadin ti anakmo idi kalman?

14

14-6	Let us examine your child in private.	baay-am ng-a iksaamyenemee aa bookbookud tee aanaakmoo	Bay-am nga ikasaminenmi a bukbukod ti anakmo
14-7	Your child will get better soon.	soomayaa-aatun tee aanaakmoo eetee maabee-it	Sumayaatton ti anakmo iti mabiit
14-8	This medicine will help your child.	tuloong-anaantoo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo	Tulungannanto daytoy nga agas ti anakmo
14-9	Did your child eat today?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nangan kadin ti anakmo itatta?
14-10	Did your child eat yesterday?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eedee kaalmaan?	Nangan kadin ti anakmo idi kalman?

14

14-6	Let us examine your child in private.	baay-am ng-a iksaamyenemee aa bookbookud tee aanaakmoo	Bay-am nga ikasaminenmi a bukbukod ti anakmo
14-7	Your child will get better soon.	soomayaa-aatun tee aanaakmoo eetee maabee-it	Sumayaatton ti anakmo iti mabiit
14-8	This medicine will help your child.	tuloong-anaantoo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo	Tulungannanto daytoy nga agas ti anakmo
14-9	Did your child eat today?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nangan kadin ti anakmo itatta?
14-10	Did your child eat yesterday?	nang-an kaadin tee aanaakmoo eedee kaalmaan?	Nangan kadin ti anakmo idi kalman?

14

14-11	Has your child passed urine today?	nakaa-eesboo kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nakaisbo kadin ti anakmo itatta?
14-12	Has your child passed any stool today?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eetaataa?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania itatta?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eedee kalmaan?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania idi kalman?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaakee kaadin tee ooraay aanyaa tee aanaakmoo?	Nagtakki kadin ti uray ania ti anakmo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsarsarwaa kaadin tee aanaakmoo?	Nagsarsarua kadin ti anakmo?
14-16	Your child looks healthy.	nasaalun aat tee itsora tee aanaakmoo	Nasalun-at ti itsura ti anakmo
14-17	Your child will be fine.	soomaayaa-aatoo tee aanaakmoo	Sumayaatto ti anakmo

14-11	Has your child passed urine today?	nakaa-eesboo kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nakaisbo kadin ti anakmo itatta?
14-12	Has your child passed any stool today?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eetaataa?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania itatta?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eedee kalmaan?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania idi kalman?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaakee kaadin tee ooraay aanyaa tee aanaakmoo?	Nagtakki kadin ti uray ania ti anakmo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsarsarwaa kaadin tee aanaakmoo?	Nagsarsarua kadin ti anakmo?
14-16	Your child looks healthy.	nasaalun aat tee itsora tee aanaakmoo	Nasalun-at ti itsura ti anakmo
14-17	Your child will be fine.	soomaayaa-aatoo tee aanaakmoo	Sumayaatto ti anakmo

14-11	Has your child passed urine today?	nakaa-eesboo kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nakaisbo kadin ti anakmo itatta?
14-12	Has your child passed any stool today?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eetaataa?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania itatta?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eedee kalmaan?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania idi kalman?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaakee kaadin tee ooraay aanyaa tee aanaakmoo?	Nagtakki kadin ti uray ania ti anakmo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsarsarwaa kaadin tee aanaakmoo?	Nagsarsarua kadin ti anakmo?
14-16	Your child looks healthy.	nasaalun aat tee itsora tee aanaakmoo	Nasalun-at ti itsura ti anakmo
14-17	Your child will be fine.	soomaayaa-aatoo tee aanaakmoo	Sumayaatto ti anakmo

14-11	Has your child passed urine today?	nakaa-eesboo kaadin tee aanaakmoo eetaataa?	Nakaisbo kadin ti anakmo itatta?
14-12	Has your child passed any stool today?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eetaataa?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania itatta?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	naakataakee kaadin tee aanaakmoo tee ooraay aanyaa eedee kalmaan?	Nakatakki kadin ti anakmo ti uray ania idi kalman?
14-14	Has your child had any diarrhea?	naagtaakee kaadin tee ooraay aanyaa tee aanaakmoo?	Nagtakki kadin ti uray ania ti anakmo?
14-15	Has your child been vomiting?	naagsarsarwaa kaadin tee aanaakmoo?	Nagsarsarua kadin ti anakmo?
14-16	Your child looks healthy.	nasaalun aat tee itsora tee aanaakmoo	Nasalun-at ti itsura ti anakmo
14-17	Your child will be fine.	soomaayaa-aatoo tee aanaakmoo	Sumayaatto ti anakmo

14-18	Your child will be ill for a long time.	aagsakeetoo aa maabayaag tee aanaakmoo	Agsakitto a mabayag ti anakmo
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	aagimbagtoo aa na-aalaay-aay daaytoy saakit, ng-em aabsooblinto met laa-eng ng-a intero tee saloon-aat tee aanaakmoo	Agimbagto a naalayay daytoy a sakit, ngem agsublinto met laeng nga intero ti salun-at ti anakmo
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pakaanem tee aanaakmoo tee sagaabaaseet kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Pakanem ti anakmo ti saggabassit kadaa sumagmamano nga oras

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	aagsakeetoo aa maabayaag tee aanaakmoo	Agsakitto a mabayag ti anakmo
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	aagimbagtoo aa na-aalaay-aay daaytoy saakit, ng-em aabsooblinto met laa-eng ng-a intero tee saloon-aat tee aanaakmoo	Agimbagto a naalayay daytoy a sakit, ngem agsublinto met laeng nga intero ti salun-at ti anakmo
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pakaanem tee aanaakmoo tee sagaabaaseet kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Pakanem ti anakmo ti saggabassit kadaa sumagmamano nga oras

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	aagsakeetoo aa maabayaag tee aanaakmoo	Agsakitto a mabayag ti anakmo
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	aagimbagtoo aa na-aalaay-aay daaytoy saakit, ng-em aabsooblinto met laa-eng ng-a intero tee saloon-aat tee aanaakmoo	Agimbagto a naalayay daytoy a sakit, ngem agsublinto met laeng nga intero ti salun-at ti anakmo
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pakaanem tee aanaakmoo tee sagaabaaseet kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Pakanem ti anakmo ti saggabassit kadaa sumagmamano nga oras

14

14-18	Your child will be ill for a long time.	aagsakeetoo aa maabayaag tee aanaakmoo	Agsakitto a mabayag ti anakmo
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	aagimbagtoo aa na-aalaay-aay daaytoy saakit, ng-em aabsooblinto met laa-eng ng-a intero tee saloon-aat tee aanaakmoo	Agimbagto a naalayay daytoy a sakit, ngem agsublinto met laeng nga intero ti salun-at ti anakmo
14-20	Feed the child small portions every few hours.	pakaanem tee aanaakmoo tee sagaabaaseet kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Pakanem ti anakmo ti saggabassit kadaa sumagmamano nga oras

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	tuloong-am tee aanaakmoo ng-a oominum eetee daaytoy kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Tulungam ti anakmo nga uminom iti daytoy kada sumagmamano nga oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	eepaatomarmo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo kadaa kwaattro oraas	Ipatomarmo daytoy nga agas ti anakmo kada kuatro oras
14-23	Allow your child to sleep.	baay-am aa matoorog tee aanaakmoo	Bay-am a maturog ti anakmo
14-24	You need to sleep as much as the child does.	masaapulmoo tee kalaalaa-ing-gan naa ng-a paanaa toorog aa kaas tee paanaatoorog aanaakmoo	Masapulmo ti kalalainggan na nga pana turog a kas ti pannaturog ti anakmo

14-21	Help your child drink this every few hours.	tuloong-am tee aanaakmoo ng-a oominum eetee daaytoy kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Tulungam ti anakmo nga uminom iti daytoy kada sumagmamano nga oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	eepaatomarmo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo kadaa kwaattro oraas	Ipatomarmo daytoy nga agas ti anakmo kada kuattro oras
14-23	Allow your child to sleep.	baay-am aa matoorog tee aanaakmoo	Bay-am a maturog ti anakmo
14-24	You need to sleep as much as the child does.	masaapulmoo tee kalaalaa-ing-gan naa ng-a paanaa toorog aa kaas tee paanaatoorog aanaakmoo	Masapulmo ti kalalainggan na nga pana turog a kas ti pannaturog ti anakmo

14-21	Help your child drink this every few hours.	tuloong-am tee aanaakmoo ng-a oominum eetee daaytoy kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Tulungam ti anakmo nga uminom iti daytoy kada sumagmamano nga oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	eepaatomarmo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo kadaa kwaattro oraas	Ipatomarmo daytoy nga agas ti anakmo kada kuattro oras
14-23	Allow your child to sleep.	baay-am aa matoorog tee aanaakmoo	Bay-am a maturog ti anakmo
14-24	You need to sleep as much as the child does.	masaapulmoo tee kalaalaa-ing-gan naa ng-a paanaa toorog aa kaas tee paanaatoorog aanaakmoo	Masapulmo ti kalalainggan na nga pana turog a kas ti pannaturog ti anakmo

14-21	Help your child drink this every few hours.	tuloong-am tee aanaakmoo ng-a oominum eetee daaytoy kadaa soomaagmamaanoo ng-a oraas	Tulungam ti anakmo nga uminom iti daytoy kada sumagmamano nga oras
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	eepaatomarmo daaytoy ng-a aagas tee aanaakmoo kadaa kwaattro oraas	Ipatomarmo daytoy nga agas ti anakmo kada kuattro oras
14-23	Allow your child to sleep.	baay-am aa matoorog tee aanaakmoo	Bay-am a maturog ti anakmo
14-24	You need to sleep as much as the child does.	masaapulmoo tee kalaalaa-ing-gan naa ng-a paanaa toorog aa kaas tee paanaatoorog aanaakmoo	Masapulmo ti kalalainggan na nga pana turog a kas ti pannaturog ti anakmo

14-25	Bring your child back here tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no bigat
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo awaan tee paagsaaya-aatan intun beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no awan ti pagsayaatan inton bigat
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	eetoolyminto ng-a eepaaka-aamo ken-kaa pang-kep tee saloon-aat tee aanaakmoo	Ituloyminto nga ipakaammo kenka pangkep ti salun-at ti anakmo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no bigat
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo awaan tee paagsaaya-aatan intun beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no awan ti pagsayaatan inton bigat
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	eetoolyminto ng-a eepaaka-aamo ken-kaa pang-kep tee saloon-aat tee aanaakmoo	Ituloyminto nga ipakaammo kenka pangkep ti salun-at ti anakmo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no bigat
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo awaan tee paagsaaya-aatan intun beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no awan ti pagsayaatan inton bigat
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	eetoolyminto ng-a eepaaka-aamo ken-kaa pang-kep tee saloon-aat tee aanaakmoo	Ituloyminto nga ipakaammo kenka pangkep ti salun-at ti anakmo

14

14-25	Bring your child back here tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no bigat
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	eesooblim tee anaakmoo deetoy noo awaan tee paagsaaya-aatan intun beegaat	Isublim ti anakmo ditoy no awan ti pagsayaatan inton bigat
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	eetoolyminto ng-a eepaaka-aamo ken-kaa pang-kep tee saloon-aat tee aanaakmoo	Ituloyminto nga ipakaammo kenka pangkep ti salun-at ti anakmo

14

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa saakit weno panaageerut tee baarookung-mo?	Adda kadi ti uray ania a sakit wenco panagirot ti barukongmo?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	marigreegaatan-kaa kaadee ng-a oomang-es?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaadee eetee naa saakit tee intero aa rabaw tee barookung-mo?	Adda kadi iti na sakit ti entero a rabaw ti barukongmo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaadee tee naa saakit maaneepood tee barookung-mo ing-gaanat taakyaagmo?	Adda kadi ti na sakit manipud ti barukongmo inggana't takkiagmo?

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa saikit weno panaageerut tee baarookung-mo?	Adda kadi ti uray ania a sakit wenco panagirot ti barukongmo?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	marigreegaatan-kaa kaadee ng-a oomang-es?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaadee eetee naa saakit tee intero aa rabaw tee barookung-mo?	Adda kadi iti na sakit ti entero a rabaw ti barukongmo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaadee tee naa saakit maaneepood tee barookung-mo ing-gaanat taakyaagmo?	Adda kadi ti na sakit manipud ti barukongmo inggana't takkiagmo?

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa saikit weno panaageerut tee baarookung-mo?	Adda kadi ti uray ania a sakit wenco panagirot ti barukongmo?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	marigreegaatan-kaa kaadee ng-a oomang-es?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaadee eetee naa saakit tee intero aa rabaw tee barookung-mo?	Adda kadi iti na sakit ti entero a rabaw ti barukongmo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaadee tee naa saakit maaneepood tee barookung-mo ing-gaanat taakyaagmo?	Adda kadi ti na sakit manipud ti barukongmo inggana't takkiagmo?

PART 15: CARDIOLOGY

15-1	Do you have any chest pain or tightness?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa saikit weno panaageerut tee baarookung-mo?	Adda kadi ti uray ania a sakit wenco panagirot ti barukongmo?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	marigreegaatan-kaa kaadee ng-a oomang-es?	Marigrigatanka kadi nga umanges?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	aadaa kaadee eetee naa saakit tee intero aa rabaw tee barookung-mo?	Adda kadi iti na sakit ti entero a rabaw ti barukongmo?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	aadaa kaadee tee naa saikit maaneepood tee barookung-mo ing-gaanat taakyaagmo?	Adda kadi ti na sakit manipud ti barukongmo inggana't takkiagmo?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	aadaa kaadee eetee kaastoy aa naa saakit tee barookung-mo eedee?	Adda kadi iti kastoy a na sakit ti barukongmo idi?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maa-ool-oolawka kaadee noo aagsaakit tee barookung-mo?	Maul-ulawka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aagling-leng etkaa kaadee noo aagsaakit tee baarookung-mo?	Aglingleng-etka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	mabaaleen ng-a paagsakeetena tee oolum daaytoy aa taableta aa paara pooso	Mabalin nga pagsakitenna ti ulom daytoy a tableta a para puso
15-9	This will go under your tongue.	eyyapaantoo daaytoy eetee seerook tee deelam	Iyapanto daytoy iti sirok ti dilam

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	aadaa kaadee eetee kaastoy aa naa saakit tee barookung-mo eedee?	Adda kadi iti kastoy a na sakit ti barukongmo idi?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maa-ool-oolawka kaadee noo aagsaakit tee barookung-mo?	Maul-ulawka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aagling-leng etkaa kaadee noo aagsaakit tee baarookung-mo?	Aglingleng-etka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	mabaaleen ng-a paagsakeetena tee oolum daaytoy aa taableta aa paara pooso	Mabalin nga pagsakitenna ti ulom daytoy a tableta a para puso
15-9	This will go under your tongue.	eyyapaantoo daaytoy eetee seerook tee deelam	Iyapanto daytoy iti sirok ti dilam

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	aadaa kaadee eetee kaastoy aa naa saakit tee barookung-mo eedee?	Adda kadi iti kastoy a na sakit ti barukongmo idi?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maa-ool-oolawka kaadee noo aagsaakit tee barookung-mo?	Maul-ulawka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aagling-leng etkaa kaadee noo aagsaakit tee baarookung-mo?	Aglingleng-etka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	mabaaleen ng-a paagsakeetena tee oolum daaytoy aa taableta aa paara pooso	Mabalin nga pagsakitenna ti ulom daytoy a tableta a para puso
15-9	This will go under your tongue.	eyyapaantoo daaytoy eetee seerook tee deelam	Iyapanto daytoy iti sirok ti dilam

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	aadaa kaadee eetee kaastoy aa naa saakit tee barookung-mo eedee?	Adda kadi iti kastoy a na sakit ti barukongmo idi?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	maa-ool-oolawka kaadee noo aagsaakit tee barookung-mo?	Maul-ulawka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	aagling-leng etkaa kaadee noo aagsaakit tee baarookung-mo?	Aglingleng-etka kadi no agsakit ti barukongmo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	mabaaleen ng-a paagsakeetena tee oolum daaytoy aa taableta aa paara pooso	Mabalin nga pagsakitenna ti ulom daytoy a tableta a para puso
15-9	This will go under your tongue.	eyyapaantoo daaytoy eetee seerook tee deelam	Iyapanto daytoy iti sirok ti dilam

15

15-10	Cheat this and swallow it.	ng-aalng-aalem ken aaleemoonem daaytoy	Ngalngalem ken alimunem daytoy
15-11	Let us take care of you.	baay-am ng-a aaywaanan daakaa	Bay-am nga iwanan daka

15-10	Cheat this and swallow it.	ng-aalng-aalem ken aaleemoonem daaytoy	Ngalngalem ken alimunem daytoy
15-11	Let us take care of you.	baay-am ng-a aaywaanan daakaa	Bay-am nga iwanan daka

15-10	Cheat this and swallow it.	ng-aalng-aalem ken aaleemoonem daaytoy	Ngalngalem ken alimunem daytoy
15-11	Let us take care of you.	baay-am ng-a aaywaanan daakaa	Bay-am nga iwanan daka

15-10	Cheat this and swallow it.	ng-aalng-aalem ken aaleemoonem daaytoy	Ngalngalem ken alimunem daytoy
15-11	Let us take care of you.	baay-am ng-a aaywaanan daakaa	Bay-am nga iwanan daka

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
16-2	Close your eyes.	aag-keedemkaa	Agkidemka
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit tee maatmaatam?	Adda kadi ti uray ania a na sakit ti matmatam?
16-4	Do you wear corrective glasses?	agaan-aanchokus kaa kaadee?	Aganantiokos ka kadi?
16-5	Do you wear contact lenses?	agoos-oosarkaa kaadee tee lenlentee tee mataa?	Agus-usarka kadi ti lenlenti ti mata?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	paareho kaadee aa naalawag tee paanageetam?	Pareho kadi a nalawag ti panagkitam?

15-16

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
16-2	Close your eyes.	aag-keedemkaa	Agkidemka
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit tee maatmaatam?	Adda kadi ti uray ania a na sakit ti matmatam?
16-4	Do you wear corrective glasses?	agaan-aanchokus kaa kaadee?	Aganantiokos ka kadi?
16-5	Do you wear contact lenses?	agoos-oosarkaa kaadee tee lenlentee tee mataa?	Agus-usarka kadi ti lenlenti ti mata?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	paareho kaadee aa naalawag tee paanageetam?	Pareho kadi a nalawag ti panagkitam?

15-16

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
16-2	Close your eyes.	aag-keedemkaa	Agkidemka
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit tee maatmaatam?	Adda kadi ti uray ania a na sakit ti matmatam?
16-4	Do you wear corrective glasses?	agaan-aanchokus kaa kaadee?	Aganantiokos ka kadi?
16-5	Do you wear contact lenses?	agoos-oosarkaa kaadee tee lenlentee tee mataa?	Agus-usarka kadi ti lenlenti ti mata?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	paareho kaadee aa naalawag tee paanageetam?	Pareho kadi a nalawag ti panagkitam?

15-16

PART 16: OPHTHALMOLOGY

16-1	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
16-2	Close your eyes.	aag-keedemkaa	Agkidemka
16-3	Do you have any pain in your eyes?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa aa naa saakit tee maatmaatam?	Adda kadi ti uray ania a na sakit ti matmatam?
16-4	Do you wear corrective glasses?	agaan-aanchokus kaa kaadee?	Aganantiokos ka kadi?
16-5	Do you wear contact lenses?	agoos-oosarkaa kaadee tee lenlentee tee mataa?	Agus-usarka kadi ti lenlenti ti mata?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	paareho kaadee aa naalawag tee paanageetam?	Pareho kadi a nalawag ti panagkitam?

15-16

16-7	Which eye has a new problem?	aanyaa aa mataa tee aadaa-an tee problema?	Ania a mata ti addaan ti problema?
16-8	Do you see my fingers?	maakitkeetam kaadee tee ramraamaaykoo?	Makitkitam kadi ti ramramayko?
16-9	Are they clear?	naalawagda kaadee?	Nalawagda kadi?
16-10	How many fingers do you see right now?	maanoo kaadee tee maakitkeetam aa ramraamaay eetaataa?	Mano kadi ti makitkitam a ramramay itatta?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	sireekpek tee maatmataam eetee daaytoy	Siripek ti matmatam iti daytoy
16-12	Keep your head still.	sa-aan moo aa paag-kutchen tee oolum	Saan mo a pagkuttien ti ulom

16-7	Which eye has a new problem?	aanyaa aa mataa tee aadaa-an tee problema?	Ania a mata ti addaan ti problema?
16-8	Do you see my fingers?	maakitkeetam kaadee tee ramraamaaykoo?	Makitkitam kadi ti ramramayko?
16-9	Are they clear?	naalawagda kaadee?	Nalawagda kadi?
16-10	How many fingers do you see right now?	maanoo kaadee tee maakitkeetam aa ramraamaay eetaataa?	Mano kadi ti makitkitam a ramramay itatta?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	sireekpek tee maatmataam eetee daaytoy	Siripek ti matmatam iti daytoy
16-12	Keep your head still.	sa-aan moo aa paag-kutchen tee oolum	Saan mo a pagkuttien ti ulom

16-7	Which eye has a new problem?	aanyaa aa mataa tee aadaa-an tee problema?	Ania a mata ti addaan ti problema?
16-8	Do you see my fingers?	maakitkeetam kaadee tee ramraamaaykoo?	Makitkitam kadi ti ramramayko?
16-9	Are they clear?	naalawagda kaadee?	Nalawagda kadi?
16-10	How many fingers do you see right now?	maanoo kaadee tee maakitkeetam aa ramraamaay eetaataa?	Mano kadi ti makitkitam a ramramay itatta?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	sireekpek tee maatmataam eetee daaytoy	Siripek ti matmatam iti daytoy
16-12	Keep your head still.	sa-aan moo aa paag-kutchen tee oolum	Saan mo a pagkuttien ti ulom

16-7	Which eye has a new problem?	aanyaa aa mataa tee aadaa-an tee problema?	Ania a mata ti addaan ti problema?
16-8	Do you see my fingers?	maakitkeetam kaadee tee ramraamaaykoo?	Makitkitam kadi ti ramramayko?
16-9	Are they clear?	naalawagda kaadee?	Nalawagda kadi?
16-10	How many fingers do you see right now?	maanoo kaadee tee maakitkeetam aa ramraamaay eetaataa?	Mano kadi ti makitkitam a ramramay itatta?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	sireekpek tee maatmataam eetee daaytoy	Siripek ti matmatam iti daytoy
16-12	Keep your head still.	sa-aan moo aa paag-kutchen tee oolum	Saan mo a pagkuttien ti ulom

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	koomeetaka tee deretso ken eepamaaysam aa keetaa-en tee maaysa aa baanag	Kumitaka ti deretso ken ipamaysam a kitaen ti maysa a banag
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	kaabayaatan aa sirsireepk tee maatmataam, eetoolyomo ng-a eepampaaminsaan	Kabayatan a sirsiripek ti matmatam, ituloomo nga ipampaminsan
16-15	I am going to put some drops into your eye.	eekaak tee soomaagmamaanoo aa paatpaatedted tee ooneg mataam	Ikkak ti sumagmamano a patpatedted ti uneg ti matam
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	poog-aawak tee aang-in tee ooneg tee mataam	Pug-awak ti angin ti uneg ti matam

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	koomeetaka tee deretso ken eepamaaysam aa keetaa-en tee maaysa aa baanag	Kumitaka ti deretso ken ipamaysam a kitaen ti maysa a banag
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	kaabayaatan aa sirsireepk tee maatmataam, eetoolyomo ng-a eepampaaminsaan	Kabayatan a sirsiripek ti matmatam, ituloomo nga ipampaminsan
16-15	I am going to put some drops into your eye.	eekaak tee soomaagmamaanoo aa paatpaatedted tee ooneg mataam	Ikkak ti sumagmamano a patpatedted ti uneg ti matam
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	poog-aawak tee aang-in tee ooneg tee mataam	Pug-awak ti angin ti uneg ti matam

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	koomeetaka tee deretso ken eepamaaysam aa keetaa-en tee maaysa aa baanag	Kumitaka ti deretso ken ipamaysam a kitaen ti maysa a banag
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	kaabayaatan aa sirsireepk tee maatmataam, eetoolyomo ng-a eepampaaminsaan	Kabayatan a sirsiripek ti matmatam, ituloomo nga ipampaminsan
16-15	I am going to put some drops into your eye.	eekaak tee soomaagmamaanoo aa paatpaatedted tee ooneg mataam	Ikkak ti sumagmamano a patpatedted ti uneg ti matam
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	poog-aawak tee aang-in tee ooneg tee mataam	Pug-awak ti angin ti uneg ti matam

16

16-13	Look straight ahead and focus on an object.	koomeetaka tee deretso ken eepamaaysam aa keetaa-en tee maaysa aa baanag	Kumitaka ti deretso ken ipamaysam a kitaen ti maysa a banag
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	kaabayaatan aa sirsireepk tee maatmataam, eetoolyomo ng-a eepampaaminsaan	Kabayatan a sirsiripek ti matmatam, ituloomo nga ipampaminsan
16-15	I am going to put some drops into your eye.	eekaak tee soomaagmamaanoo aa paatpaatedted tee ooneg mataam	Ikkak ti sumagmamano a patpatedted ti uneg ti matam
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	poog-aawak tee aang-in tee ooneg tee mataam	Pug-awak ti angin ti uneg ti matam

16

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	agtaalnaakaa aa nasaaya-aat kaabayaatan ng-a ik-eekaatek tee pooling tee mataam	Agtalnaka a nasayaat kabayatan nga ik-ikkatek ti poling ti matam
-------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	agtaalnaakaa aa nasaaya-aat kaabayaatan ng-a ik-eekaatek tee pooling tee mataam	Agtalnaka a nasayaat kabayatan nga ik-ikkatek ti poling ti matam
-------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	agtaalnaakaa aa nasaaya-aat kaabayaatan ng-a ik-eekaatek tee pooling tee mataam	Agtalnaka a nasayaat kabayatan nga ik-ikkatek ti poling ti matam
-------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	agtaalnaakaa aa nasaaya-aat kaabayaatan ng-a ik-eekaatek tee pooling tee mataam	Agtalnaka a nasayaat kabayatan nga ik-ikkatek ti poling ti matam
-------	--------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	gagaang-aay kaadee daaytoy aa rikriknaa-em?	Gagangay kadi daytoy a rikriknaem?
17-2	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy
17-3	Move your toes.	paag-kutchem daageeta ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem dagita ramramay ti saksakam
17-4	Do you have numbness or tingling?	aadaa kaadee tee riknaam ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Adda kadi ti riknam nga agbibineg weno agpipikel?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ayaana tee aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Ayanna ti agbibineg weno agpipikel?

16-17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	gagaang-aay kaadee daaytoy aa rikriknaa-em?	Gagangay kadi daytoy a rikriknaem?
17-2	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy
17-3	Move your toes.	paag-kutchem daageeta ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem dagita ramramay ti saksakam
17-4	Do you have numbness or tingling?	aadaa kaadee tee riknaam ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Adda kadi ti riknam nga agbibineg weno agpipikel?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ayaana tee aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Ayanna ti agbibineg weno agpipikel?

16-17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	gagaang-aay kaadee daaytoy aa rikriknaa-em?	Gagangay kadi daytoy a rikriknaem?
17-2	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy
17-3	Move your toes.	paag-kutchem daageeta ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem dagita ramramay ti saksakam
17-4	Do you have numbness or tingling?	aadaa kaadee tee riknaam ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Adda kadi ti riknam nga agbibineg weno agpipikel?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ayaana tee aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Ayanna ti agbibineg weno agpipikel?

16-17

PART 17: NEUROLOGY

17-1	Does this feel normal?	gagaang-aay kaadee daaytoy aa rikriknaa-em?	Gagangay kadi daytoy a rikriknaem?
17-2	Do this.	araameedem daaytoy	Aramidem daytoy
17-3	Move your toes.	paag-kutchem daageeta ramraamaay tee saaksaakam	Pagkuttiem dagita ramramay ti saksakam
17-4	Do you have numbness or tingling?	aadaa kaadee tee riknaam ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Adda kadi ti riknam nga agbibineg weno agpipikel?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ayaana tee aagbibeeneg weno aagpipeekel?	Ayanna ti agbibineg weno agpipikel?

16-17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nang-roogee kaadee tee aagbibeeneg weno aagpipeekel eetaataa?	Nangrugi kadi ti agbibineg weno agpipikel itatta?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	maanoo ng-a aldaawen ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel kaa?	Mano nga aldawen nga agbibineg weno aagpipeekel ka?
17-8	Do you feel weak?	aag-kapkaapsootkaa kaadee?	Agkapkapsutka kadi?
17-9	Did the weakness start today?	nang-roogee kaadee tee panaag-kapkaapsutmoo eetaataa?	Nangrugi kadi ti panagkapkapsutmo itatta?
17-10	How many days have you had the weakness?	maanoo ng-a aldaw eetee panaag-kaapsut moo?	Mano nga aldaw iti panagkapsut mo?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nang-roogee kaadee tee aagbibeeneg weno aagpipeekel eetaataa?	Nangrugi kadi ti agbibineg weno agpipikel itatta?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	maanoo ng-a aldaawen ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel kaa?	Mano nga aldawen nga agbibineg weno aagpipeekel ka?
17-8	Do you feel weak?	aag-kapkaapsootkaa kaadee?	Agkapkapsutka kadi?
17-9	Did the weakness start today?	nang-roogee kaadee tee panaag-kapkaapsutmoo eetaataa?	Nangrugi kadi ti panagkapkapsutmo itatta?
17-10	How many days have you had the weakness?	maanoo ng-a aldaw eetee panaag-kaapsut moo?	Mano nga aldaw iti panagkapsut mo?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nang-roogee kaadee tee aagbibeeneg weno aagpipeekel eetaataa?	Nangrugi kadi ti agbibineg weno agpipikel itatta?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	maanoo ng-a aldaawen ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel kaa?	Mano nga aldawen nga agbibineg weno aagpipeekel ka?
17-8	Do you feel weak?	aag-kapkaapsootkaa kaadee?	Agkapkapsutka kadi?
17-9	Did the weakness start today?	nang-roogee kaadee tee panaag-kapkaapsutmoo eetaataa?	Nangrugi kadi ti panagkapkapsutmo itatta?
17-10	How many days have you had the weakness?	maanoo ng-a aldaw eetee panaag-kaapsut moo?	Mano nga aldaw iti panagkapsut mo?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	nang-roogee kaadee tee aagbibeeneg weno aagpipeekel eetaataa?	Nangrugi kadi ti agbibineg weno agpipikel itatta?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	maanoo ng-a aldaawen ng-a aagbibeeneg weno aagpipeekel kaa?	Mano nga aldawen nga agbibineg weno aagpipeekel ka?
17-8	Do you feel weak?	aag-kapkaapsootkaa kaadee?	Agkapkapsutka kadi?
17-9	Did the weakness start today?	nang-roogee kaadee tee panaag-kapkaapsutmoo eetaataa?	Nangrugi kadi ti panagkapkapsutmo itatta?
17-10	How many days have you had the weakness?	maanoo ng-a aldaw eetee panaag-kaapsut moo?	Mano nga aldaw iti panagkapsut mo?

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	eekiloom tataag-kyagmo	Ikillom tatagkiagmo
18-2	Bend your leg.	eekiloom taaguroong-mo	Ikillom tagorongmo
18-3	Breathe normally.	agaang-eskaa tee kaas gagaang-aay	Agangeska ti kas gagangay
18-4	Close your eyes.	eekeedemo	Ikidemmo
18-5	Close your hand.	eekimkimoo taa eemam	Ikimkimmo ta imam
18-6	Close your mouth.	eekaa-emo taa ng-eewaatmo	Ikaemmo ta ngiwatmo
18-7	Cough	ooyek	Uyek
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeyooyekmoo tee soomaagmamaanoo turkaak deetoy aa kopaa	Iyuyekmo ti sumagmamano a turkak ditoy a kopa

17-18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	eekiloom tataag-kyagmo	Ikillom tatagkiagmo
18-2	Bend your leg.	eekiloom taaguroong-mo	Ikillom tagorongmo
18-3	Breathe normally.	agaang-eskaa tee kaas gagaang-aay	Agangeska ti kas gagangay
18-4	Close your eyes.	eekeedemo	Ikidemmo
18-5	Close your hand.	eekimkimoo taa eemam	Ikimkimmo ta imam
18-6	Close your mouth.	eekaa-emo taa ng-eewaatmo	Ikaemmo ta ngiwatmo
18-7	Cough	ooyek	Uyek
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeyooyekmoo tee soomaagmamaanoo turkaak deetoy aa kopaa	Iyuyekmo ti sumagmamano a turkak ditoy a kopa

17-18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	eekiloom tataag-kyagmo	Ikillom tatagkiagmo
18-2	Bend your leg.	eekiloom taaguroong-mo	Ikillom tagorongmo
18-3	Breathe normally.	agaang-eskaa tee kaas gagaang-aay	Agangeska ti kas gagangay
18-4	Close your eyes.	eekeedemo	Ikidemmo
18-5	Close your hand.	eekimkimoo taa eemam	Ikimkimmo ta imam
18-6	Close your mouth.	eekaa-emo taa ng-eewaatmo	Ikaemmo ta ngiwatmo
18-7	Cough	ooyek	Uyek
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeyooyekmoo tee soomaagmamaanoo turkaak deetoy aa kopaa	Iyuyekmo ti sumagmamano a turkak ditoy a kopa

17-18

PART 18: EXAM COMMANDS

18-1	Bend your arm.	eekiloom tataag-kyagmo	Ikillom tatagkiagmo
18-2	Bend your leg.	eekiloom taaguroong-mo	Ikillom tagorongmo
18-3	Breathe normally.	agaang-eskaa tee kaas gagaang-aay	Agangeska ti kas gagangay
18-4	Close your eyes.	eekeedemo	Ikidemmo
18-5	Close your hand.	eekimkimoo taa eemam	Ikimkimmo ta imam
18-6	Close your mouth.	eekaa-emo taa ng-eewaatmo	Ikaemmo ta ngiwatmo
18-7	Cough	ooyek	Uyek
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeyooyekmoo tee soomaagmamaanoo turkaak deetoy aa kopaa	Iyuyekmo ti sumagmamano a turkak ditoy a kopa

17-18

18-9	Hold this under your tongue.	paageeyaanem daaytoy deetaa seeruk tee deelam	Paggiyanem daytoy dita sirok ti dilam
18-10	Hold your breath.	eesardeng tee panaag-ang-esmoo	Isardeng ti panagangesmo
18-11	Lie down.	aagidaakaa	Agiddaka
18-12	Lie flat.	aagidaaka aa paatad	Agiddaka a patad
18-13	Lie on your abdomen.	aagdaatakkaa	Agdataka
18-14	Lie on your back.	aagpaaklebkaa	Agpaklebka
18-15	Look at my finger as it moves.	keetaa-em tee eemaak ng-a aag-kukootee	Kitaem ti imak nga agkutkuti
18-16	Look down.	koomeetakaa tee babaa	Kumitaka ti baba
18-17	Look straight.	koomeetakaa aa deretso	Kumitaka a deretso

18-9	Hold this under your tongue.	paageeyaanem daaytoy deetaa seeruk tee deelam	Paggiyanem daytoy dita sirok ti dilam
18-10	Hold your breath.	eesardeng tee panaag-ang-esmoo	Isardeng ti panagangesmo
18-11	Lie down.	aagidaakaa	Agiddaka
18-12	Lie flat.	aagidaaka aa paatad	Agiddaka a patad
18-13	Lie on your abdomen.	aagdaatakkaa	Agdataka
18-14	Lie on your back.	aagpaaklebkaa	Agpaklebka
18-15	Look at my finger as it moves.	keetaa-em tee eemaak ng-a aag-kukootee	Kitaem ti imak nga agkutkuti
18-16	Look down.	koomeetakaa tee babaa	Kumitaka ti baba
18-17	Look straight.	koomeetakaa aa deretso	Kumitaka a deretso

18-9	Hold this under your tongue.	paageeyaanem daaytoy deetaa seeruk tee deelam	Paggiyanem daytoy dita sirok ti dilam
18-10	Hold your breath.	eesardeng tee panaag-ang-esmoo	Isardeng ti panagangesmo
18-11	Lie down.	aagidaakaa	Agiddaka
18-12	Lie flat.	aagidaaka aa paatad	Agiddaka a patad
18-13	Lie on your abdomen.	aagdaatakkaa	Agdataka
18-14	Lie on your back.	aagpaaklebkaa	Agpaklebka
18-15	Look at my finger as it moves.	keetaa-em tee eemaak ng-a aag-kukootee	Kitaem ti imak nga agkutkuti
18-16	Look down.	koomeetakaa tee babaa	Kumitaka ti baba
18-17	Look straight.	koomeetakaa aa deretso	Kumitaka a deretso

18-9	Hold this under your tongue.	paageeyaanem daaytoy deetaa seeruk tee deelam	Paggiyanem daytoy dita sirok ti dilam
18-10	Hold your breath.	eesardeng tee panaag-ang-esmoo	Isardeng ti panagangesmo
18-11	Lie down.	aagidaakaa	Agiddaka
18-12	Lie flat.	aagidaaka aa paatad	Agiddaka a patad
18-13	Lie on your abdomen.	aagdaatakkaa	Agdataka
18-14	Lie on your back.	aagpaaklebkaa	Agpaklebka
18-15	Look at my finger as it moves.	keetaa-em tee eemaak ng-a aag-kukootee	Kitaem ti imak nga agkutkuti
18-16	Look down.	koomeetakaa tee babaa	Kumitaka ti baba
18-17	Look straight.	koomeetakaa aa deretso	Kumitaka a deretso

18-18	Look up.	koomeetakaa tee ng-aato	Kumitaka ti ngato
18-19	Open	aagmoolaagat	Agmulagat
18-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
18-21	Open your hand.	eeyookraadmoo taa eemam	Iyukradmo ta imam
18-22	Open your mouth.	eeng-ang-am taa ng-eewaatmo	Inga-ngam ta ngiwatmo
18-23	Push here.	eedoorunmo deetoy	Iduronmo ditoy
18-24	Sit down.	aagtoogawka	Agtugawka
18-25	Sit up.	aagtoogawka aa deeretso	Agtugawka a deretso
18-26	Squeeze here.	piselem deetoy	Peselem ditoy
18-27	Stand on the scale.	toomaakderka eetee eskaala	Tumakderka iti eskala
18-28	Stand up.	toomaakderka	Tumakderka

18

18-18	Look up.	koomeetakaa tee ng-aato	Kumitaka ti ngato
18-19	Open	aagmoolaagat	Agmulagat
18-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
18-21	Open your hand.	eeyookraadmoo taa eemam	Iyukradmo ta imam
18-22	Open your mouth.	eeng-ang-am taa ng-eewaatmo	Inga-ngam ta ngiwatmo
18-23	Push here.	eedoorunmo deetoy	Iduronmo ditoy
18-24	Sit down.	aagtoogawka	Agtugawka
18-25	Sit up.	aagtoogawka aa deeretso	Agtugawka a deretso
18-26	Squeeze here.	piselem deetoy	Peselem ditoy
18-27	Stand on the scale.	toomaakderka eetee eskaala	Tumakderka iti eskala
18-28	Stand up.	toomaakderka	Tumakderka

18

18-18	Look up.	koomeetakaa tee ng-aato	Kumitaka ti ngato
18-19	Open	aagmoolaagat	Agmulagat
18-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
18-21	Open your hand.	eeyookraadmoo taa eemam	Iyukradmo ta imam
18-22	Open your mouth.	eeng-ang-am taa ng-eewaatmo	Inga-ngam ta ngiwatmo
18-23	Push here.	eedoorunmo deetoy	Iduronmo ditoy
18-24	Sit down.	aagtoogawka	Agtugawka
18-25	Sit up.	aagtoogawka aa deeretso	Agtugawka a deretso
18-26	Squeeze here.	piselem deetoy	Peselem ditoy
18-27	Stand on the scale.	toomaakderka eetee eskaala	Tumakderka iti eskala
18-28	Stand up.	toomaakderka	Tumakderka

18

18-18	Look up.	koomeetakaa tee ng-aato	Kumitaka ti ngato
18-19	Open	aagmoolaagat	Agmulagat
18-20	Open your eyes.	aagmoolaagatkaa	Agmulagatka
18-21	Open your hand.	eeyookraadmoo taa eemam	Iyukradmo ta imam
18-22	Open your mouth.	eeng-ang-am taa ng-eewaatmo	Inga-ngam ta ngiwatmo
18-23	Push here.	eedoorunmo deetoy	Iduronmo ditoy
18-24	Sit down.	aagtoogawka	Agtugawka
18-25	Sit up.	aagtoogawka aa deeretso	Agtugawka a deretso
18-26	Squeeze here.	piselem deetoy	Peselem ditoy
18-27	Stand on the scale.	toomaakderka eetee eskaala	Tumakderka iti eskala
18-28	Stand up.	toomaakderka	Tumakderka

18

18-29	Take a deep breath in and out.	loomang-aabka ken oomang-eskaa ng-a aagpaaruwaar	Lumangabka ken umangeska nga agparuar
18-30	Touch my finger with this finger.	sageedem tee eemak eetee daaytoy aa raamaay	Sagidem ti imak iti daytoy a ramay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sageedem tee agung-mo aa kaastoy	Sagidem ti agongmo a kaastoy
18-32	Turn around.	aagpooseepuskaa	Agpusiposka
18-33	Turn onto this side.	aagsikeeg-kaa	Agsikigka
18-34	Walk like this.	maagnaaka tee kaastoy	Magnaka ti kastoy
18-35	Walk towards me.	maagnaa ng-a aagpatoorung kanyaak	Magna nga agpaturong kaniak

18-29	Take a deep breath in and out.	loomang-aabka ken oomang-eskaa ng-a aagpaaruwaar	Lumangabka ken umangeska nga agparuar
18-30	Touch my finger with this finger.	sageedem tee eemak eetee daaytoy aa raamaay	Sagidem ti imak iti daytoy a ramay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sageedem tee agung-mo aa kaastoy	Sagidem ti agongmo a kaastoy
18-32	Turn around.	aagpooseepuskaa	Agpusiposka
18-33	Turn onto this side.	aagsikeeg-kaa	Agsikigka
18-34	Walk like this.	maagnaaka tee kaastoy	Magnaka ti kastoy
18-35	Walk towards me.	maagnaa ng-a aagpatoorung kanyaak	Magna nga agpaturong kaniak

18-29	Take a deep breath in and out.	loomang-aabka ken oomang-eskaa ng-a aagpaaruwaar	Lumangabka ken umangeska nga agparuar
18-30	Touch my finger with this finger.	sageedem tee eemak eetee daaytoy aa raamaay	Sagidem ti imak iti daytoy a ramay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sageedem tee agung-mo aa kaastoy	Sagidem ti agongmo a kaastoy
18-32	Turn around.	aagpooseepuskaa	Agpusiposka
18-33	Turn onto this side.	aagsikeeg-kaa	Agsikigka
18-34	Walk like this.	maagnaaka tee kaastoy	Magnaka ti kastoy
18-35	Walk towards me.	maagnaa ng-a aagpatoorung kanyaak	Magna nga agpaturong kaniak

18-29	Take a deep breath in and out.	loomang-aabka ken oomang-eskaa ng-a aagpaaruwaar	Lumangabka ken umangeska nga agparuar
18-30	Touch my finger with this finger.	sageedem tee eemak eetee daaytoy aa raamaay	Sagidem ti imak iti daytoy a ramay
18-31	Touch your finger to your nose like this.	sageedem tee agung-mo aa kaastoy	Sagidem ti agongmo a kaastoy
18-32	Turn around.	aagpooseepuskaa	Agpusiposka
18-33	Turn onto this side.	aagsikeeg-kaa	Agsikigka
18-34	Walk like this.	maagnaaka tee kaastoy	Magnaka ti kastoy
18-35	Walk towards me.	maagnaa ng-a aagpatoorung kanyaak	Magna nga agpaturong kaniak

18-36	You need an X-ray of your chest.	masaapulmo tee eksrey teebaarookung-moo	Masapulmo ti eksrey ti barukongmo
-------	----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	masaapulmo tee eksrey teebaarookung-moo	Masapulmo ti eksrey ti barukongmo
-------	----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------

18

18

18-36	You need an X-ray of your chest.	masaapulmo tee eksrey teebaarookung-moo	Masapulmo ti eksrey ti barukongmo
-------	----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------

18-36	You need an X-ray of your chest.	masaapulmo tee eksrey teebaarookung-moo	Masapulmo ti eksrey ti barukongmo
-------	----------------------------------	-----------------------------------------	-----------------------------------

18

18

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aanyaa tee ma-eetoolong-ko ken-kaa?	Ania ti maitulongko kenka?
19-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
19-3	I will try not to hurt you.	eekaarigaatak ng-a sa-aan-kan too aa saaktan	Ikariagatak nga saankan to a saktan
19-4	I am going to lift you.	baag-kaaten-kaa	Bagkatenka
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	eenekshyonak taa taakiyaagmoo tee aagas	Ineksionak ta takkiagmo ti agas
19-6	I am sorry I hurt you.	paagpaasenshyaa-aanak taa nasaaktanka	Pagpasensianak ta nasaktanka

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aanyaa tee ma-eetoolong-ko ken-kaa?	Ania ti maitulongko kenka?
19-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
19-3	I will try not to hurt you.	eekaarigaatak ng-a sa-aan-kan too aa saaktan	Ikariagatak nga saankan to a saktan
19-4	I am going to lift you.	baag-kaaten-kaa	Bagkatenka
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	eenekshyonak taa taakiyaagmoo tee aagas	Ineksionak ta takkiagmo ti agas
19-6	I am sorry I hurt you.	paagpaasenshyaa-aanak taa nasaaktanka	Pagpasensianak ta nasaktanka

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aanyaa tee ma-eetoolong-ko ken-kaa?	Ania ti maitulongko kenka?
19-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
19-3	I will try not to hurt you.	eekaarigaatak ng-a sa-aan-kan too aa saaktan	Ikariagatak nga saankan to a saktan
19-4	I am going to lift you.	baag-kaaten-kaa	Bagkatenka
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	eenekshyonak taa taakiyaagmoo tee aagas	Ineksionak ta takkiagmo ti agas
19-6	I am sorry I hurt you.	paagpaasenshyaa-aanak taa nasaaktanka	Pagpasensianak ta nasaktanka

PART 19: CAREGIVER

19-1	Can I do anything to help you?	aanyaa tee ma-eetoolong-ko ken-kaa?	Ania ti maitulongko kenka?
19-2	Come with me.	sumoorotkaa kanyaak	Sumurotka kaniak
19-3	I will try not to hurt you.	eekaarigaatak ng-a sa-aan-kan too aa saaktan	Ikariagatak nga saankan to a saktan
19-4	I am going to lift you.	baag-kaaten-kaa	Bagkatenka
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	eenekshyonak taa taakiyaagmoo tee aagas	Ineksionak ta takkiagmo ti agas
19-6	I am sorry I hurt you.	paagpaasenshyaa-aanak taa nasaaktanka	Pagpasensianak ta nasaktanka

19-7	I must adjust the tube in your chest.	masaapul ng-a eesimpak tee toobo tee ooneg tee barookung-mo	Masapul nga isimpak ti tubo ti uneg ti barukongmo
19-8	I must change your dressings.	masaapul aa baleewak daageetee benbendam	Masapul a baliwak dagiti benbendam
19-9	I must cut your hair.	masaapul aa pookeesak tee boo-ukmoo	Masapul a pukisak ti buokmo
19-10	I must give you a shave.	masaapul aa barbaasan-kaa	Masapul a barbasanka
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	masaapul ng-a eekak tee sooposeetoriyo tee keretmo	Masapul nga ikkak ti suppositorio ti kerretmo
19-12	I must give you an injection with a needle.	masaapul ng-a eenekshyonan-kaa	Masapul nga ineksionanka

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	masaapul ng-a eesimpak tee toobo tee ooneg tee barookung-mo	Masapul nga isimpak ti tubo ti uneg ti barukongmo
19-8	I must change your dressings.	masaapul aa baleewak daageetee benbendam	Masapul a baliwak dagiti benbendam
19-9	I must cut your hair.	masaapul aa pookeesak tee boo-ukmoo	Masapul a pukisak ti buokmo
19-10	I must give you a shave.	masaapul aa barbaasan-kaa	Masapul a barbasanka
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	masaapul ng-a eekak tee sooposeetoriyo tee keretmo	Masapul nga ikkak ti suppositorio ti kerretmo
19-12	I must give you an injection with a needle.	masaapul ng-a eenekshyonan-kaa	Masapul nga ineksionanka

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	masaapul ng-a eesimpak tee toobo tee ooneg tee barookung-mo	Masapul nga isimpak ti tubo ti uneg ti barukongmo
19-8	I must change your dressings.	masaapul aa baleewak daageetee benbendam	Masapul a baliwak dagiti benbendam
19-9	I must cut your hair.	masaapul aa pookeesak tee boo-ukmoo	Masapul a pukisak ti buokmo
19-10	I must give you a shave.	masaapul aa barbaasan-kaa	Masapul a barbasanka
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	masaapul ng-a eekak tee sooposeetoriyo tee keretmo	Masapul nga ikkak ti suppositorio ti kerretmo
19-12	I must give you an injection with a needle.	masaapul ng-a eenekshyonan-kaa	Masapul nga ineksionanka

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	masaapul ng-a eesimpak tee toobo tee ooneg tee barookung-mo	Masapul nga isimpak ti tubo ti uneg ti barukongmo
19-8	I must change your dressings.	masaapul aa baleewak daageetee benbendam	Masapul a baliwak dagiti benbendam
19-9	I must cut your hair.	masaapul aa pookeesak tee boo-ukmoo	Masapul a pukisak ti buokmo
19-10	I must give you a shave.	masaapul aa barbaasan-kaa	Masapul a barbasanka
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	masaapul ng-a eekak tee sooposeetoriyo tee keretmo	Masapul nga ikkak ti suppositorio ti kerretmo
19-12	I must give you an injection with a needle.	masaapul ng-a eenekshyonan-kaa	Masapul nga ineksionanka

19

19-13	I must make your bed.	masaapul ng-a taareemaa-anek tee kaatrem	Masapul nga tarimaanek ti katrem
19-14	I must wash your hair.	masaapul ng-a boogwak tee boo-okmo	Masapul nga buggoak ti buokmo
19-15	I will help you dress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagbaadoo	Tulungankanto nga agbado
19-16	I will help you undress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagoosub	Tulungankanto nga agusob
19-17	Put the gown on.	aag-gawn-kaa	Ag-gaonka
19-18	Put your arms around my shoulders.	eepaasalaabaay tee taaktaakyaaagmoo tee aab-abaagak	Ipasallabay ti taktakiagmo ti ab-abagak
19-19	This medicine will take the pain away.	eekaatena tee nasaakit daaytoy ng-a aagas	Ikkatenna ti nasakit daytoy nga agas

19-13	I must make your bed.	masaapul ng-a taareemaa-anek tee kaatrem	Masapul nga tarimaanek ti katrem
19-14	I must wash your hair.	masaapul ng-a boogwak tee boo-okmo	Masapul nga buggoak ti buokmo
19-15	I will help you dress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagbaadoo	Tulungankanto nga agbado
19-16	I will help you undress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagoosub	Tulungankanto nga agusob
19-17	Put the gown on.	aag-gawn-kaa	Ag-gaonka
19-18	Put your arms around my shoulders.	eepaasalaabaay tee taaktaakyaaagmoo tee aab-abaagak	Ipasallabay ti taktakiagmo ti ab-abagak
19-19	This medicine will take the pain away.	eekaatena tee nasaakit daaytoy ng-a aagas	Ikkatenna ti nasakit daytoy nga agas

19-13	I must make your bed.	masaapul ng-a taareemaa-anek tee kaatrem	Masapul nga tarimaanek ti katrem
19-14	I must wash your hair.	masaapul ng-a boogwak tee boo-okmo	Masapul nga buggoak ti buokmo
19-15	I will help you dress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagbaadoo	Tulungankanto nga agbado
19-16	I will help you undress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagoosub	Tulungankanto nga agusob
19-17	Put the gown on.	aag-gawn-kaa	Ag-gaonka
19-18	Put your arms around my shoulders.	eepaasalaabaay tee taaktaakyaaagmoo tee aab-abaagak	Ipasallabay ti taktakiagmo ti ab-abagak
19-19	This medicine will take the pain away.	eekaatena tee nasaakit daaytoy ng-a aagas	Ikkatenna ti nasakit daytoy nga agas

19-13	I must make your bed.	masaapul ng-a taareemaa-anek tee kaatrem	Masapul nga tarimaanek ti katrem
19-14	I must wash your hair.	masaapul ng-a boogwak tee boo-okmo	Masapul nga buggoak ti buokmo
19-15	I will help you dress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagbaadoo	Tulungankanto nga agbado
19-16	I will help you undress.	toolung-an-kaantoo ng-a aagoosub	Tulungankanto nga agusob
19-17	Put the gown on.	aag-gawn-kaa	Ag-gaonka
19-18	Put your arms around my shoulders.	eepaasalaabaay tee taaktaakyaaagmoo tee aab-abaagak	Ipasallabay ti taktakiagmo ti ab-abagak
19-19	This medicine will take the pain away.	eekaatena tee nasaakit daaytoy ng-a aagas	Ikkatenna ti nasakit daytoy nga agas

19-20	This will help you feel better.	pasaaya-aatenaantoo tee riknaam daaytoy	Pasayaatennanto ti riknam daytoy
19-21	Would you like more?	kayaatmoo paay kaadee?	Kayatmo pay kadi?

19-20	This will help you feel better.	pasaaya-aatenaantoo tee riknaam daaytoy	Pasayaatennanto ti riknam daytoy
19-21	Would you like more?	kayaatmoo paay kaadee?	Kayatmo pay kadi?

19

19

19-20	This will help you feel better.	pasaaya-aatenaantoo tee riknaam daaytoy	Pasayaatennanto ti riknam daytoy
19-21	Would you like more?	kayaatmoo paay kaadee?	Kayatmo pay kadi?

19-20	This will help you feel better.	pasaaya-aatenaantoo tee riknaam daaytoy	Pasayaatennanto ti riknam daytoy
19-21	Would you like more?	kayaatmoo paay kaadee?	Kayatmo pay kadi?

19

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	araameeden aamin tee kaba-elaan taapnoo soomaalon-aatkaa maanen	Aramiden amin ti kabaelan tapno sumalun-atka manen
20-2	You are only slightly wounded.	naasoogaatan-kaa tee baasit laa-eng	Nasugatanka ti bassit laeng
20-3	You will soon be up again.	soomaalon-aatkaantoo maanen tee mabee-eeten	Sumalun-atkanto manen ti mabiiten
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	graabey tee kasaasa-aadmoo, ng-em soomayaa-atkaanto met laa-eng	Grabe ti kasasaadmo, ngem sumayaatkanto met laeng
20-5	You will get better if you let us take care of you.	soomayaa-atkaanto noo eepaalobusmo ng-a aaywaanan daka	Sumayaatkanto no ipalubosmo nga aywanan daka

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	araameeden aamin tee kaba-elaan taapnoo soomaalon-aatkaa maanen	Aramiden amin ti kabaelan tapno sumalun-atka manen
20-2	You are only slightly wounded.	naasoogaatan-kaa tee baasit laa-eng	Nasugatanka ti bassit laeng
20-3	You will soon be up again.	soomaalon-aatkaantoo maanen tee mabee-eeten	Sumalun-atkanto manen ti mabiiten
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	graabey tee kasaasa-aadmoo, ng-em soomayaa-atkaanto met laa-eng	Grabe ti kasasaadmo, ngem sumayaatkanto met laeng
20-5	You will get better if you let us take care of you.	soomayaa-atkaanto noo eepaalobusmo ng-a aaywaanan daka	Sumayaatkanto no ipalubosmo nga aywanan daka

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	araameeden aamin tee kaba-elaan taapnoo soomaalon-aatkaa maanen	Aramiden amin ti kabaelan tapno sumalun-atka manen
20-2	You are only slightly wounded.	naasoogaatan-kaa tee baasit laa-eng	Nasugatanka ti bassit laeng
20-3	You will soon be up again.	soomaalon-aatkaantoo maanen tee mabee-eeten	Sumalun-atkanto manen ti mabiiten
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	graabey tee kasaasa-aadmoo, ng-em soomayaa-atkaanto met laa-eng	Grabe ti kasasaadmo, ngem sumayaatkanto met laeng
20-5	You will get better if you let us take care of you.	soomayaa-atkaanto noo eepaalobusmo ng-a aaywaanan daka	Sumayaatkanto no ipalubosmo nga aywanan daka

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1	Everything will be done to make you feel better again.	araameeden aamin tee kaba-elaan taapnoo soomaalon-aatkaa maanen	Aramiden amin ti kabaelan tapno sumalun-atka manen
20-2	You are only slightly wounded.	naasoogaatan-kaa tee baasit laa-eng	Nasugatanka ti bassit laeng
20-3	You will soon be up again.	soomaalon-aatkaantoo maanen tee mabee-eeten	Sumalun-atkanto manen ti mabiiten
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	graabey tee kasaasa-aadmoo, ng-em soomayaa-atkaanto met laa-eng	Grabe ti kasasaadmo, ngem sumayaatkanto met laeng
20-5	You will get better if you let us take care of you.	soomayaa-atkaanto noo eepaalobusmo ng-a aaywaanan daka	Sumayaatkanto no ipalubosmo nga aywanan daka

20-6	You are seriously hurt.	graabey tee soogatmo	Grabe ti sugatmo
20-7	You are seriously ill.	graabey tee saaksakeetmo	Grabe ti saksakitmo
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooro boomaayag too tee panaagla-eng moo	Siguro bumayag to ti panaglaeng mo
20-9	The surgery was successful.	nagbaaleegee tee operaashyon	Nagballigi ti operasian
20-10	We were able to help you.	naa-aaywaanan dakaan	Naaywanan dakan
20-11	We had to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytoy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
20-12	We tried, but we could not save this.	peenaadasmee ng-em sa-aan mee aa maa-eesaalbar daaytoy	Pinadasmi, ngem saan mi a maisalbar daytoy
20-13	You were hurt very badly.	nasaakeetaan-kaa un-oonaay	Nasakitanka un-unay

20

20-6	You are seriously hurt.	graabey tee soogatmo	Grabe ti sugatmo
20-7	You are seriously ill.	graabey tee saaksakeetmo	Grabe ti saksakitmo
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooro boomaayag too tee panaagla-eng moo	Siguro bumayag to ti panaglaeng mo
20-9	The surgery was successful.	nagbaaleegee tee operaashyon	Nagballigi ti operasian
20-10	We were able to help you.	naa-aaywaanan dakaan	Naaywanan dakan
20-11	We had to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytoy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
20-12	We tried, but we could not save this.	peenaadasmee ng-em sa-aan mee aa maa-eesaalbar daaytoy	Pinadasmi, ngem saan mi a maisalbar daytoy
20-13	You were hurt very badly.	nasaakeetaan-kaa un-oonaay	Nasakitanka un-unay

20

20-6	You are seriously hurt.	graabey tee soogatmo	Grabe ti sugatmo
20-7	You are seriously ill.	graabey tee saaksakeetmo	Grabe ti saksakitmo
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooro boomaayag too tee panaagla-eng moo	Siguro bumayag to ti panaglaeng mo
20-9	The surgery was successful.	nagbaaleegee tee operaashyon	Nagballigi ti operasian
20-10	We were able to help you.	naa-aaywaanan dakaan	Naaywanan dakan
20-11	We had to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytoy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
20-12	We tried, but we could not save this.	peenaadasmee ng-em sa-aan mee aa maa-eesaalbar daaytoy	Pinadasmi, ngem saan mi a maisalbar daytoy
20-13	You were hurt very badly.	nasaakeetaan-kaa un-oonaay	Nasakitanka un-unay

20

20-6	You are seriously hurt.	graabey tee soogatmo	Grabe ti sugatmo
20-7	You are seriously ill.	graabey tee saaksakeetmo	Grabe ti saksakitmo
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	seegooro boomaayag too tee panaagla-eng moo	Siguro bumayag to ti panaglaeng mo
20-9	The surgery was successful.	nagbaaleegee tee operaashyon	Nagballigi ti operasian
20-10	We were able to help you.	naa-aaywaanan dakaan	Naaywanan dakan
20-11	We had to remove this.	masaapul ng-a ikaaten mee daaytoy	Masapul nga ikkaten mi daytoy
20-12	We tried, but we could not save this.	peenaadasmee ng-em sa-aan mee aa maa-eesaalbar daaytoy	Pinadasmi, ngem saan mi a maisalbar daytoy
20-13	You were hurt very badly.	nasaakeetaan-kaa un-oonaay	Nasakitanka un-unay

20

20-14	You will be fine.	soomayaa-atkaanto	Sumayaatkanto
20-15	You will need time to heal.	masaapul moo tee oraas ng-a oomeembag	Masapul mo ti oras nga umimbag
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oornosenminto tee panaaglooogaanmoo ng-a aagsooblee eetee eelim	Urnosenminto ti panaglukanmo nga agsubli iti ilim
20-17	We will send you to another place.	eyyapaandakaa tee sabaalee aa loogar	Iyapandaka ti sabali a lugar
20-18	You need more care.	masaapulmoo tee aadoo paay aa panaagtaaraaken	Masapulmo ti adu pay a panagtaraken
20-19	You will return to your unit when you are better.	aagsoobleekaanto tee yooneetmo noo loomaa-ing-kaan	Agsublikanto ti yunitmo no lumaingkan

20-14	You will be fine.	soomayaa-atkaanto	Sumayaatkanto
20-15	You will need time to heal.	masaapul moo tee oraas ng-a oomeembag	Masapul mo ti oras nga umimbag
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oornosenminto tee panaaglooogaanmoo ng-a aagsooblee eetee eelim	Urnosenminto ti panaglukanmo nga agsubli iti ilim
20-17	We will send you to another place.	eyyapaandakaa tee sabaalee aa loogar	Iyapandaka ti sabali a lugar
20-18	You need more care.	masaapulmoo tee aadoo paay aa panaagtaaraaken	Masapulmo ti adu pay a panagtaraken
20-19	You will return to your unit when you are better.	aagsoobleekaanto tee yooneetmo noo loomaa-ing-kaan	Agsublikanto ti yunitmo no lumaingkan

20-14	You will be fine.	soomayaa-atkaanto	Sumayaatkanto
20-15	You will need time to heal.	masaapul moo tee oraas ng-a oomeembag	Masapul mo ti oras nga umimbag
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oornosenminto tee panaaglooogaanmoo ng-a aagsooblee eetee eelim	Urnosenminto ti panaglukanmo nga agsubli iti ilim
20-17	We will send you to another place.	eyyapaandakaa tee sabaalee aa loogar	Iyapandaka ti sabali a lugar
20-18	You need more care.	masaapulmoo tee aadoo paay aa panaagtaaraaken	Masapulmo ti adu pay a panagtaraken
20-19	You will return to your unit when you are better.	aagsoobleekaanto tee yooneetmo noo loomaa-ing-kaan	Agsublikanto ti yunitmo no lumaingkan

20-14	You will be fine.	soomayaa-atkaanto	Sumayaatkanto
20-15	You will need time to heal.	masaapul moo tee oraas ng-a oomeembag	Masapul mo ti oras nga umimbag
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oornosenminto tee panaaglooogaanmoo ng-a aagsooblee eetee eelim	Urnosenminto ti panaglukanmo nga agsubli iti ilim
20-17	We will send you to another place.	eyyapaandakaa tee sabaalee aa loogar	Iyapandaka ti sabali a lugar
20-18	You need more care.	masaapulmoo tee aadoo paay aa panaagtaaraaken	Masapulmo ti adu pay a panagtaraken
20-19	You will return to your unit when you are better.	aagsoobleekaanto tee yooneetmo noo loomaa-ing-kaan	Agsublikanto ti yunitmo no lumaingkan

20-20	I will be back soon.	aagsooblee-aaktoo tee maabee-it	Agsubliakto ti mabiit
20-21	I will check back later to see how you are doing.	keetaa-enkaantoo maanen noo madaamdamaa taapnoo ma-aamwan noo kasaanoo tee kasaasaa-aadmo	Kitaenkanto manen no madamdamaa tapno maamuan no kasano ti kasasaadmo
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aagsoobleeka noo beegat taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika no bigat tapno masiguradomi nga lim-maingkan
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	aagsoobleeka eetee kaa lawaasan naa taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika iti ka lawasan na tapno masiguradomi nga lim-maingkan

20

20-20	I will be back soon.	aagsooblee-aaktoo tee maabee-it	Agsubliakto ti mabiit
20-21	I will check back later to see how you are doing.	keetaa-enkaantoo maanen noo madaamdamaa taapnoo ma-aamwan noo kasaanoo tee kasaasaa-aadmo	Kitaenkanto manen no madamdamaa tapno maamuan no kasano ti kasasaadmo
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aagsoobleeka noo beegat taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika no bigat tapno masiguradomi nga lim-maingkan
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	aagsoobleeka eetee kaa lawaasan naa taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika iti ka lawasan na tapno masiguradomi nga lim-maingkan

20

20-20	I will be back soon.	aagsooblee-aaktoo tee maabee-it	Agsubliakto ti mabiit
20-21	I will check back later to see how you are doing.	keetaa-enkaantoo maanen noo madaamdamaa taapnoo ma-aamwan noo kasaanoo tee kasaasaa-aadmo	Kitaenkanto manen no madamdamaa tapno maamuan no kasano ti kasasaadmo
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aagsoobleeka noo beegat taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika no bigat tapno masiguradomi nga lim-maingkan
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	aagsoobleeka eetee kaa lawaasan naa taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika iti ka lawasan na tapno masiguradomi nga lim-maingkan

20

20-20	I will be back soon.	aagsooblee-aaktoo tee maabee-it	Agsubliakto ti mabiit
20-21	I will check back later to see how you are doing.	keetaa-enkaantoo maanen noo madaamdamaa taapnoo ma-aamwan noo kasaanoo tee kasaasaa-aadmo	Kitaenkanto manen no madamdamaa tapno maamuan no kasano ti kasasaadmo
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	aagsoobleeka noo beegat taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika no bigat tapno masiguradomi nga lim-maingkan
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	aagsoobleeka eetee kaa lawaasan naa taapnoo maaseegooraadomining-a lim-maa-ing-kaan	Agsublika iti ka lawasan na tapno masiguradomi nga lim-maingkan

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa kadaageetoy aa soomarsaaronoo ng-a probproblema-im?	Adda kadi ti uray ania kadagitoy a sumarsaruno nga probproblema-im?
21-2	Abdominal pain	saakit tee chan	Sakit ti tian
21-3	Back pain	saakit tee leekud	Sakit ti likod
21-4	Bleeding from anywhere	argdardaaraa tee ooraay tee aadeenoo man	Agdardara ti uray ti adino man
21-5	Bloody sputum	daara-daara aa tupraa	Dara-dara a tupra
21-6	Bloody stools	daara-daara aa taaktaakee	Dara-dara a taktakki
21-7	Chest pain	saakit tee barookung	Sakit ti barukong
21-8	Chills	paaypaayegpeg	Paypayegpeg

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa kadaageetoy aa soomarsaaronoo ng-a probproblema-im?	Adda kadi ti uray ania kadagitoy a sumarsaruno nga probproblema-im?
21-2	Abdominal pain	saakit tee chan	Sakit ti tian
21-3	Back pain	saakit tee leekud	Sakit ti likod
21-4	Bleeding from anywhere	argdardaaraa tee ooraay tee aadeenoo man	Agdardara ti uray ti adino man
21-5	Bloody sputum	daara-daara aa tupraa	Dara-dara a tupra
21-6	Bloody stools	daara-daara aa taaktaakee	Dara-dara a taktakki
21-7	Chest pain	saakit tee barookung	Sakit ti barukong
21-8	Chills	paaypaayegpeg	Paypayegpeg

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa kadaageetoy aa soomarsaaronoo ng-a probproblema-im?	Adda kadi ti uray ania kadagitoy a sumarsaruno nga probproblema-im?
21-2	Abdominal pain	saakit tee chan	Sakit ti tian
21-3	Back pain	saakit tee leekud	Sakit ti likod
21-4	Bleeding from anywhere	argdardaaraa tee ooraay tee aadeenoo man	Agdardara ti uray ti adino man
21-5	Bloody sputum	daara-daara aa tupraa	Dara-dara a tupra
21-6	Bloody stools	daara-daara aa taaktaakee	Dara-dara a taktakki
21-7	Chest pain	saakit tee barookung	Sakit ti barukong
21-8	Chills	paaypaayegpeg	Paypayegpeg

PART 21: MEDICAL CONDITIONS

21-1	Do you have any of the following problems?	aadaa kaadee tee ooraay aanyaa kadaageetoy aa soomarsaaronoo ng-a probproblema-im?	Adda kadi ti uray ania kadagitoy a sumarsaruno nga probproblema-im?
21-2	Abdominal pain	saakit tee chan	Sakit ti tian
21-3	Back pain	saakit tee leekud	Sakit ti likod
21-4	Bleeding from anywhere	argdardaaraa tee ooraay tee aadeenoo man	Agdardara ti uray ti adino man
21-5	Bloody sputum	daara-daara aa tupraa	Dara-dara a tupra
21-6	Bloody stools	daara-daara aa taaktaakee	Dara-dara a taktakki
21-7	Chest pain	saakit tee barookung	Sakit ti barukong
21-8	Chills	paaypaayegpeg	Paypayegpeg

21-9	Confusion inside your head	rileebook tee kapaanunootan oolo	Riribuk ti kapanunotan ulo
21-10	Cough	ooyek	Uyek
21-11	Cramps	betbeteg	Betbetteg
21-12	Dark urine	naaleebeg aa isbo	Nalibeg a isbo
21-13	Diarrhea	aagtaakee	Agtakki
21-14	Ear pain	saakit tee lapaayag	Sakit ti lapayag
21-15	Fever	gureegor	Gurigor
21-16	Headache	saakit tee oolo	Sakit ti ulo
21-17	Hemorrhoids	aal-aalmoraanas	Al-almoranas
21-18	Infection	impekshyan	Impeksion
21-19	Insect bite	kagaat tee insekto	Kagat ti insekto
21-20	Itching	aagaagatel	Aggagatel
21-21	Joint pain	saakit tee soosoo-op	Sakit ti susuop

21

21-9	Confusion inside your head	rileebook tee kapaanunootan oolo	Riribuk ti kapanunotan ulo
21-10	Cough	ooyek	Uyek
21-11	Cramps	betbeteg	Betbetteg
21-12	Dark urine	naaleebeg aa isbo	Nalibeg a isbo
21-13	Diarrhea	aagtaakee	Agtakki
21-14	Ear pain	saakit tee lapaayag	Sakit ti lapayag
21-15	Fever	gureegor	Gurigor
21-16	Headache	saakit tee oolo	Sakit ti ulo
21-17	Hemorrhoids	aal-aalmoraanas	Al-almoranas
21-18	Infection	impekshyan	Impeksion
21-19	Insect bite	kagaat tee insekto	Kagat ti insekto
21-20	Itching	aagaagatel	Aggagatel
21-21	Joint pain	saakit tee soosoo-op	Sakit ti susuop

21

21-9	Confusion inside your head	rileebook tee kapaanunootan oolo	Riribuk ti kapanunotan ulo
21-10	Cough	ooyek	Uyek
21-11	Cramps	betbeteg	Betbetteg
21-12	Dark urine	naaleebeg aa isbo	Nalibeg a isbo
21-13	Diarrhea	aagtaakee	Agtakki
21-14	Ear pain	saakit tee lapaayag	Sakit ti lapayag
21-15	Fever	gureegor	Gurigor
21-16	Headache	saakit tee oolo	Sakit ti ulo
21-17	Hemorrhoids	aal-aalmoraanas	Al-almoranas
21-18	Infection	impekshyan	Impeksion
21-19	Insect bite	kagaat tee insekto	Kagat ti insekto
21-20	Itching	aagaagatel	Aggagatel
21-21	Joint pain	saakit tee soosoo-op	Sakit ti susuop

21

21-9	Confusion inside your head	rileebook tee kapaanunootan oolo	Riribuk ti kapanunotan ulo
21-10	Cough	ooyek	Uyek
21-11	Cramps	betbeteg	Betbetteg
21-12	Dark urine	naaleebeg aa isbo	Nalibeg a isbo
21-13	Diarrhea	aagtaakee	Agtakki
21-14	Ear pain	saakit tee lapaayag	Sakit ti lapayag
21-15	Fever	gureegor	Gurigor
21-16	Headache	saakit tee oolo	Sakit ti ulo
21-17	Hemorrhoids	aal-aalmoraanas	Al-almoranas
21-18	Infection	impekshyan	Impeksion
21-19	Insect bite	kagaat tee insekto	Kagat ti insekto
21-20	Itching	aagaagatel	Aggagatel
21-21	Joint pain	saakit tee soosoo-op	Sakit ti susuop

21

21-22	Loss of consciousness	naa-awaanaan tee poo-ot	Naawanan ti puot
21-23	Menstrual cramps	bisbeesaaleg tee panaag-kaadawayan	Bisbisaleg iti panagkadawayan
21-24	Muscle pains	saksaakit tee piskel	Saksakit ti piskel
21-25	Nausea	makaasarsaruwa	Makasarsarua
21-26	Rash	sing-ng-aw	Sing-ngaw
21-27	Throat pain	saakit tee karaabookob	Sakit ti karabukob
21-28	Tooth pain	saakit tee ng-eepen	Sakit ti ngipen
21-29	Yellow eyes	aagdoo-ee-dooyaw aa maatmataa	Agduyduyaw a matmata
21-30	Vaginal bleeding	aagdardaara aa mabaagbaagee tee babaa-ee	Agdardara a mabagbagi ti babai

21-22	Loss of consciousness	naa-awaanaan tee poo-ot	Naawanan ti puot
21-23	Menstrual cramps	bisbeesaaleg tee panaag-kaadawayan	Bisbisaleg iti panagkadawayan
21-24	Muscle pains	saksaakit tee piskel	Saksakit ti piskel
21-25	Nausea	makaasarsaruwa	Makasarsarua
21-26	Rash	sing-ng-aw	Sing-ngaw
21-27	Throat pain	saakit tee karaabookob	Sakit ti karabukob
21-28	Tooth pain	saakit tee ng-eepen	Sakit ti ngipen
21-29	Yellow eyes	aagdoo-ee-dooyaw aa maatmataa	Agduyduyaw a matmata
21-30	Vaginal bleeding	aagdardaara aa mabaagbaagee tee babaa-ee	Agdardara a mabagbagi ti babai

21-22	Loss of consciousness	naa-awaanaan tee poo-ot	Naawanan ti puot
21-23	Menstrual cramps	bisbeesaaleg tee panaag-kaadawayan	Bisbisaleg iti panagkadawayan
21-24	Muscle pains	saksaakit tee piskel	Saksakit ti piskel
21-25	Nausea	makaasarsaruwa	Makasarsarua
21-26	Rash	sing-ng-aw	Sing-ngaw
21-27	Throat pain	saakit tee karaabookob	Sakit ti karabukob
21-28	Tooth pain	saakit tee ng-eepen	Sakit ti ngipen
21-29	Yellow eyes	aagdoo-ee-dooyaw aa maatmataa	Agduyduyaw a matmata
21-30	Vaginal bleeding	aagdardaara aa mabaagbaagee tee babaa-ee	Agdardara a mabagbagi ti babai

21-22	Loss of consciousness	naa-awaanaan tee poo-ot	Naawanan ti puot
21-23	Menstrual cramps	bisbeesaaleg tee panaag-kaadawayan	Bisbisaleg iti panagkadawayan
21-24	Muscle pains	saksaakit tee piskel	Saksakit ti piskel
21-25	Nausea	makaasarsaruwa	Makasarsarua
21-26	Rash	sing-ng-aw	Sing-ngaw
21-27	Throat pain	saakit tee karaabookob	Sakit ti karabukob
21-28	Tooth pain	saakit tee ng-eepen	Sakit ti ngipen
21-29	Yellow eyes	aagdoo-ee-dooyaw aa maatmataa	Agduyduyaw a matmata
21-30	Vaginal bleeding	aagdardaara aa mabaagbaagee tee babaa-ee	Agdardara a mabagbagi ti babai

21-31	Voices inside your head	bosbosis tee ooneg tee oolo	Bosboes ti uneg ti ulo
21-32	Vomiting	aagsarsarwaa	Agsarsarua

21-31	Voices inside your head	bosbosis tee ooneg tee oolo	Bosboes ti uneg ti ulo
21-32	Vomiting	aagsarsarwaa	Agsarsarua

21

21

21-31	Voices inside your head	bosbosis tee ooneg tee oolo	Bosboes ti uneg ti ulo
21-32	Vomiting	aagsarsarwaa	Agsarsarua

21-31	Voices inside your head	bosbosis tee ooneg tee oolo	Bosboes ti uneg ti ulo
21-32	Vomiting	aagsarsarwaa	Agsarsarua

21

21

PART 22: DISEASES

22-1	Do you have any of the following diseases?	adaa-aan-kaa kaadee tee ooraay aanyaa man kadaageetoy aa soomarsaaronoo aa saaksaakit?	Addaanka kadi ti uray ania man kadagitoy a sumarsaruno a saksakit?
22-2	AIDS	eydz	AIDS
22-3	Anemia	aanemya / koorang tee daara	Anemia / Kurang ti dara
22-4	Arthritis	raayooma	Rayuma
22-5	Asthma	ang-kit	Angkit
22-6	Bronchitis	bron-keetis	Bronkitis
22-7	Cancer	kaanser	Kanser
22-8	Chickenpox	tookoo	Tuko
22-9	Cholera	koleraa	Kolera

PART 22: DISEASES

22-1	Do you have any of the following diseases?	adaa-aan-kaa kaadee tee ooraay aanyaa man kadaageetoy aa soomarsaaronoo aa saaksaakit?	Addaanka kadi ti uray ania man kadagitoy a sumarsaruno a saksakit?
22-2	AIDS	eydz	AIDS
22-3	Anemia	aanemya / koorang tee daara	Anemia / Kurang ti dara
22-4	Arthritis	raayooma	Rayuma
22-5	Asthma	ang-kit	Angkit
22-6	Bronchitis	bron-keetis	Bronkitis
22-7	Cancer	kaanser	Kanser
22-8	Chickenpox	tookoo	Tuko
22-9	Cholera	koleraa	Kolera

PART 22: DISEASES

22-1	Do you have any of the following diseases?	adaa-aan-kaa kaadee tee ooraay aanyaa man kadaageetoy aa soomarsaaronoo aa saaksaakit?	Addaanka kadi ti uray ania man kadagitoy a sumarsaruno a saksakit?
22-2	AIDS	eydz	AIDS
22-3	Anemia	aanemya / koorang tee daara	Anemia / Kurang ti dara
22-4	Arthritis	raayooma	Rayuma
22-5	Asthma	ang-kit	Angkit
22-6	Bronchitis	bron-keetis	Bronkitis
22-7	Cancer	kaanser	Kanser
22-8	Chickenpox	tookoo	Tuko
22-9	Cholera	koleraa	Kolera

PART 22: DISEASES

22-1	Do you have any of the following diseases?	adaa-aan-kaa kaadee tee ooraay aanyaa man kadaageetoy aa soomarsaaronoo aa saaksaakit?	Addaanka kadi ti uray ania man kadagitoy a sumarsaruno a saksakit?
22-2	AIDS	eydz	AIDS
22-3	Anemia	aanemya / koorang tee daara	Anemia / Kurang ti dara
22-4	Arthritis	raayooma	Rayuma
22-5	Asthma	ang-kit	Angkit
22-6	Bronchitis	bron-keetis	Bronkitis
22-7	Cancer	kaanser	Kanser
22-8	Chickenpox	tookoo	Tuko
22-9	Cholera	koleraa	Kolera

22-10	Common cold	gagaang-aay aa paanaateng	Gagangay a panateng
22-11	Depression	depreshyan	Depresion
22-12	Diabetes	deeyaabatis / sobraa tee aasookaar tee daara	Diabetis / Sobra ti asukar ti dara
22-13	Diphtheria	dipteriya	Dipteria
22-14	Disease of the blood	saakit tee daara	Sakit ti dara
22-15	Eczema	koorad	Kurad
22-16	Fungus	boo-ot	Buot
22-17	Gonorrhea	saareepet / sa-aan aa maakaa-isbo	Saripet / Saan a maka-isbo
22-18	Heart failure	nakaapsut aa panaagbumbaa tee pooso	Nakapsut a panagbomba ti puso

22-10	Common cold	gagaang-aay aa paanaateng	Gagangay a panateng
22-11	Depression	depreshyan	Depresion
22-12	Diabetes	deeyaabatis / sobraa tee aasookaar tee daara	Diabetis / Sobra ti asukar ti dara
22-13	Diphtheria	dipteriya	Dipteria
22-14	Disease of the blood	saakit tee daara	Sakit ti dara
22-15	Eczema	koorad	Kurad
22-16	Fungus	boo-ot	Buot
22-17	Gonorrhea	saareepet / sa-aan aa maakaa-isbo	Saripet / Saan a maka-isbo
22-18	Heart failure	nakaapsut aa panaagbumbaa tee pooso	Nakapsut a panagbomba ti puso

22-10	Common cold	gagaang-aay aa paanaateng	Gagangay a panateng
22-11	Depression	depreshyan	Depresion
22-12	Diabetes	deeyaabatis / sobraa tee aasookaar tee daara	Diabetis / Sobra ti asukar ti dara
22-13	Diphtheria	dipteriya	Dipteria
22-14	Disease of the blood	saakit tee daara	Sakit ti dara
22-15	Eczema	koorad	Kurad
22-16	Fungus	boo-ot	Buot
22-17	Gonorrhea	saareepet / sa-aan aa maakaa-isbo	Saripet / Saan a maka-isbo
22-18	Heart failure	nakaapsut aa panaagbumbaa tee pooso	Nakapsut a panagbomba ti puso

22-10	Common cold	gagaang-aay aa paanaateng	Gagangay a panateng
22-11	Depression	depreshyan	Depresion
22-12	Diabetes	deeyaabatis / sobraa tee aasookaar tee daara	Diabetis / Sobra ti asukar ti dara
22-13	Diphtheria	dipteriya	Dipteria
22-14	Disease of the blood	saakit tee daara	Sakit ti dara
22-15	Eczema	koorad	Kurad
22-16	Fungus	boo-ot	Buot
22-17	Gonorrhea	saareepet / sa-aan aa maakaa-isbo	Saripet / Saan a maka-isbo
22-18	Heart failure	nakaapsut aa panaagbumbaa tee pooso	Nakapsut a panagbomba ti puso

22-19	Heart murmur	taraameetim tee pooso	Taramitim ti puso
22-20	Hepatitis	heepaateetis / saakit tee daalem	Hipatitis / Sakit ti dalem
22-21	Herpes	erpis	Erpis
22-22	Infection anywhere	impekshan tee ooraay aadeenoman	Impeksion ti uray adinoman
22-23	Influenza	traang-kaaso	Trangkaso
22-24	Insect bite that is serious	nakaaroo aa kagaat tee insektō	Nakaro a kagat ti insektō
22-25	Yellow skin	doomooyaw aa koodil	Dumuyaw a kudil
22-26	Malaria	malaariya	Malaria
22-27	Measles	kaamoras	Kamoras
22-28	Mental disease	saakit tee kapaanoonootaan ootek	Sakit ti kapanunutan utek

22-19	Heart murmur	taraameetim tee pooso	Taramitim ti puso
22-20	Hepatitis	heepaateetis / saakit tee daalem	Hipatitis / Sakit ti dalem
22-21	Herpes	erpis	Erpis
22-22	Infection anywhere	impekshan tee ooraay aadeenoman	Impeksion ti uray adinoman
22-23	Influenza	traang-kaaso	Trangkaso
22-24	Insect bite that is serious	nakaaroo aa kagaat tee insektō	Nakaro a kagat ti insektō
22-25	Yellow skin	doomooyaw aa koodil	Dumuyaw a kudil
22-26	Malaria	malaariya	Malaria
22-27	Measles	kaamoras	Kamoras
22-28	Mental disease	saakit tee kapaanoonootaan ootek	Sakit ti kapanunutan utek

22-19	Heart murmur	taraameetim tee pooso	Taramitim ti puso
22-20	Hepatitis	heepaateetis / saakit tee daalem	Hipatitis / Sakit ti dalem
22-21	Herpes	erpis	Erpis
22-22	Infection anywhere	impekshan tee ooraay aadeenoman	Impeksion ti uray adinoman
22-23	Influenza	traang-kaaso	Trangkaso
22-24	Insect bite that is serious	nakaaroo aa kagaat tee insektō	Nakaro a kagat ti insektō
22-25	Yellow skin	doomooyaw aa koodil	Dumuyaw a kudil
22-26	Malaria	malaariya	Malaria
22-27	Measles	kaamoras	Kamoras
22-28	Mental disease	saakit tee kapaanoonootaan ootek	Sakit ti kapanunutan utek

22-19	Heart murmur	taraameetim tee pooso	Taramitim ti puso
22-20	Hepatitis	heepaateetis / saakit tee daalem	Hipatitis / Sakit ti dalem
22-21	Herpes	erpis	Erpis
22-22	Infection anywhere	impekshan tee ooraay aadeenoman	Impeksion ti uray adinoman
22-23	Influenza	traang-kaaso	Trangkaso
22-24	Insect bite that is serious	nakaaroo aa kagaat tee insektō	Nakaro a kagat ti insektō
22-25	Yellow skin	doomooyaw aa koodil	Dumuyaw a kudil
22-26	Malaria	malaariya	Malaria
22-27	Measles	kaamoras	Kamoras
22-28	Mental disease	saakit tee kapaanoonootaan ootek	Sakit ti kapanunutan utek

22-29	Mumps	pang-pang-al / kaabkaabee	Pangpangal / Kabkabbi
22-30	Nervous breakdown	nakaaroo oonaay aa pang-nerbyus	Nakaro unay a pangnerbios
22-31	Paratyphoid fever	teepus	Tipus
22-32	Peritonsillar abscess	limteg aa nagnaanaa ng-a tonsil	Limteg a nagnana nga tonsil
22-33	Plague	pestey	Peste
22-34	Pleuritis	nadaanoomaan aa baraa	Nadanuman a bara
22-35	Pneumonia	polmonyaa	Pulmonia
22-36	Polio	polyo	Polio
22-37	Rabies	raabis / impekshan aa kaag-kaagaat tee aayup	Rabis / Impeksion a kagkagat ti ayup
22-38	Ringworm	koorad	Kurad

22

22-29	Mumps	pang-pang-al / kaabkaabee	Pangpangal / Kabkabbi
22-30	Nervous breakdown	nakaaroo oonaay aa pang-nerbyus	Nakaro unay a pangnerbios
22-31	Paratyphoid fever	teepus	Tipus
22-32	Peritonsillar abscess	limteg aa nagnaanaa ng-a tonsil	Limteg a nagnana nga tonsil
22-33	Plague	pestey	Peste
22-34	Pleuritis	nadaanoomaan aa baraa	Nadanuman a bara
22-35	Pneumonia	polmonyaa	Pulmonia
22-36	Polio	polyo	Polio
22-37	Rabies	raabis / impekshan aa kaag-kaagaat tee aayup	Rabis / Impeksion a kagkagat ti ayup
22-38	Ringworm	koorad	Kurad

22

22-29	Mumps	pang-pang-al / kaabkaabee	Pangpangal / Kabkabbi
22-30	Nervous breakdown	nakaaroo oonaay aa pang-nerbyus	Nakaro unay a pangnerbios
22-31	Paratyphoid fever	teepus	Tipus
22-32	Peritonsillar abscess	limteg aa nagnaanaa ng-a tonsil	Limteg a nagnana nga tonsil
22-33	Plague	pestey	Peste
22-34	Pleuritis	nadaanoomaan aa baraa	Nadanuman a bara
22-35	Pneumonia	polmonyaa	Pulmonia
22-36	Polio	polyo	Polio
22-37	Rabies	raabis / impekshan aa kaag-kaagaat tee aayup	Rabis / Impeksion a kagkagat ti ayup
22-38	Ringworm	koorad	Kurad

22

22-29	Mumps	pang-pang-al / kaabkaabee	Pangpangal / Kabkabbi
22-30	Nervous breakdown	nakaaroo oonaay aa pang-nerbyus	Nakaro unay a pangnerbios
22-31	Paratyphoid fever	teepus	Tipus
22-32	Peritonsillar abscess	limteg aa nagnaanaa ng-a tonsil	Limteg a nagnana nga tonsil
22-33	Plague	pestey	Peste
22-34	Pleuritis	nadaanoomaan aa baraa	Nadanuman a bara
22-35	Pneumonia	polmonyaa	Pulmonia
22-36	Polio	polyo	Polio
22-37	Rabies	raabis / impekshan aa kaag-kaagaat tee aayup	Rabis / Impeksion a kagkagat ti ayup
22-38	Ringworm	koorad	Kurad

22

22-39	Scabies	gaadil	Gaddil
22-40	Scarlet fever	aaglabasit aa singngaw tee koodil	Aglabbasit a singngaw ti kudil
22-41	Scurvy	naalaabes aa panaagdardaara tee googoogot tee ngeepen / saakit dee googot	Nalabes a panagdardara ti guggugot ti ngipen / Sakit ti gugot
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit aa nagaapo tee panaagdinaa tee babaa-ee ken lalaakee (es-tee-dee)	Sakit a naggappu ti panagdinna ti babai ken lalaki (STD)
22-43	Skin disease	saakit dee koodil	Sakit ti kudil
22-44	Smallpox	burtong	Burtong
22-45	Syphilis	seepilis	Sipilis
22-46	Tapeworm infection	impekshan tee aariyek	Impeksion ti ariek

22-39	Scabies	gaadil	Gaddil
22-40	Scarlet fever	aaglabasit aa singngaw tee koodil	Aglabbasit a singngaw ti kudil
22-41	Scurvy	naalaabes aa panaagdardaara tee googoogot tee ngeepen / saakit dee googot	Nalabes a panagdardara ti guggugot ti ngipen / Sakit ti gugot
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit aa nagaapo tee panaagdinaa tee babaa-ee ken lalaakee (es-tee-dee)	Sakit a naggappu ti panagdinna ti babai ken lalaki (STD)
22-43	Skin disease	saakit dee koodil	Sakit ti kudil
22-44	Smallpox	burtong	Burtong
22-45	Syphilis	seepilis	Sipilis
22-46	Tapeworm infection	impekshan tee aariyek	Impeksion ti ariek

22-39	Scabies	gaadil	Gaddil
22-40	Scarlet fever	aaglabasit aa singngaw tee koodil	Aglabbasit a singngaw ti kudil
22-41	Scurvy	naalaabes aa panaagdardaara tee googoogot tee ngeepen / saakit dee googot	Nalabes a panagdardara ti guggugot ti ngipen / Sakit ti gugot
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit aa nagaapo tee panaagdinaa tee babaa-ee ken lalaakee (es-tee-dee)	Sakit a naggappu ti panagdinna ti babai ken lalaki (STD)
22-43	Skin disease	saakit dee koodil	Sakit ti kudil
22-44	Smallpox	burtong	Burtong
22-45	Syphilis	seepilis	Sipilis
22-46	Tapeworm infection	impekshan tee aariyek	Impeksion ti ariek

22-39	Scabies	gaadil	Gaddil
22-40	Scarlet fever	aaglabasit aa singngaw tee koodil	Aglabbasit a singngaw ti kudil
22-41	Scurvy	naalaabes aa panaagdardaara tee googoogot tee ngeepen / saakit dee googot	Nalabes a panagdardara ti guggugot ti ngipen / Sakit ti gugot
22-42	Sexually transmitted disease (STD)	saakit aa nagaapo tee panaagdinaa tee babaa-ee ken lalaakee (es-tee-dee)	Sakit a naggappu ti panagdinna ti babai ken lalaki (STD)
22-43	Skin disease	saakit dee koodil	Sakit ti kudil
22-44	Smallpox	burtong	Burtong
22-45	Syphilis	seepilis	Sipilis
22-46	Tapeworm infection	impekshan tee aariyek	Impeksion ti ariek

22-47	Tetanus	tetaanus	Tetanus
22-48	Tonsillitis	impekshan tee tonsil	Impeksion ti tonsil
22-49	Trench mouth	aaras	Aras
22-50	Trichinosis	treekonosis	Trikonosis
22-51	Tuberculosis	saarut	Sarut
22-52	Typhoid fever	teepus	Tipus
22-53	Warts	tookaaktookaak	Tukaktukak
22-54	Worms	ig-iges	Ig-iges
22-55	Yellow fever	saakit ng-a aagdooyaw tee koodil aa naagaapo tee naa- eedumdoomaa aa klaasey aa laamuk	Sakit nga agduyaw ti kudil a naggapu ti naidumduma a klase a lamok

22

22-47	Tetanus	tetaanus	Tetanus
22-48	Tonsillitis	impekshan tee tonsil	Impeksion ti tonsil
22-49	Trench mouth	aaras	Aras
22-50	Trichinosis	treekonosis	Trikonosis
22-51	Tuberculosis	saarut	Sarut
22-52	Typhoid fever	teepus	Tipus
22-53	Warts	tookaaktookaak	Tukaktukak
22-54	Worms	ig-iges	Ig-iges
22-55	Yellow fever	saakit ng-a aagdooyaw tee koodil aa naagaapo tee naa- eedumdoomaa aa klaasey aa laamuk	Sakit nga agduyaw ti kudil a naggapu ti naidumduma a klase a lamok

22

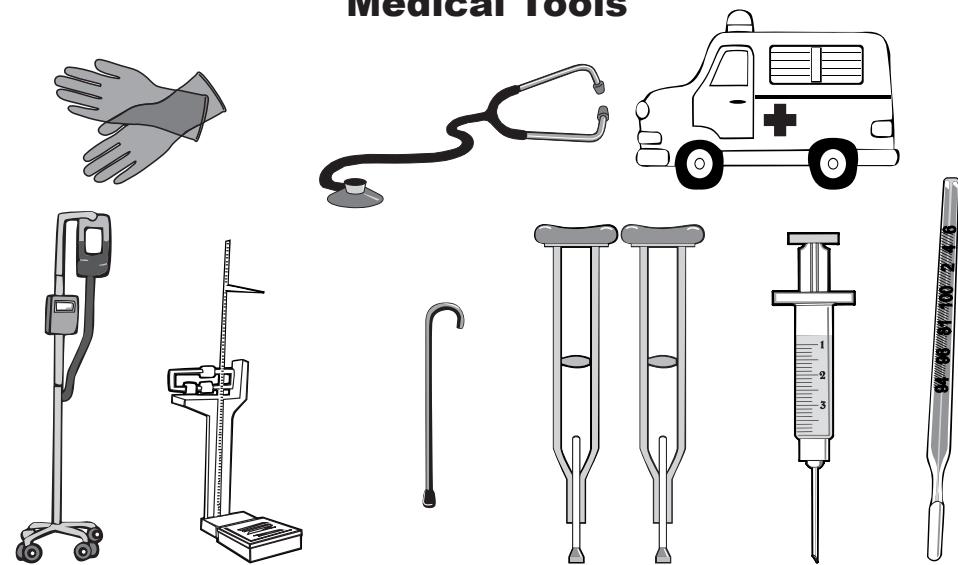
22-47	Tetanus	tetaanus	Tetanus
22-48	Tonsillitis	impekshan tee tonsil	Impeksion ti tonsil
22-49	Trench mouth	aaras	Aras
22-50	Trichinosis	treekonosis	Trikonosis
22-51	Tuberculosis	saarut	Sarut
22-52	Typhoid fever	teepus	Tipus
22-53	Warts	tookaaktookaak	Tukaktukak
22-54	Worms	ig-iges	Ig-iges
22-55	Yellow fever	saakit ng-a aagdooyaw tee koodil aa naagaapo tee naa- eedumdoomaa aa klaasey aa laamuk	Sakit nga agduyaw ti kudil a naggapu ti naidumduma a klase a lamok

22

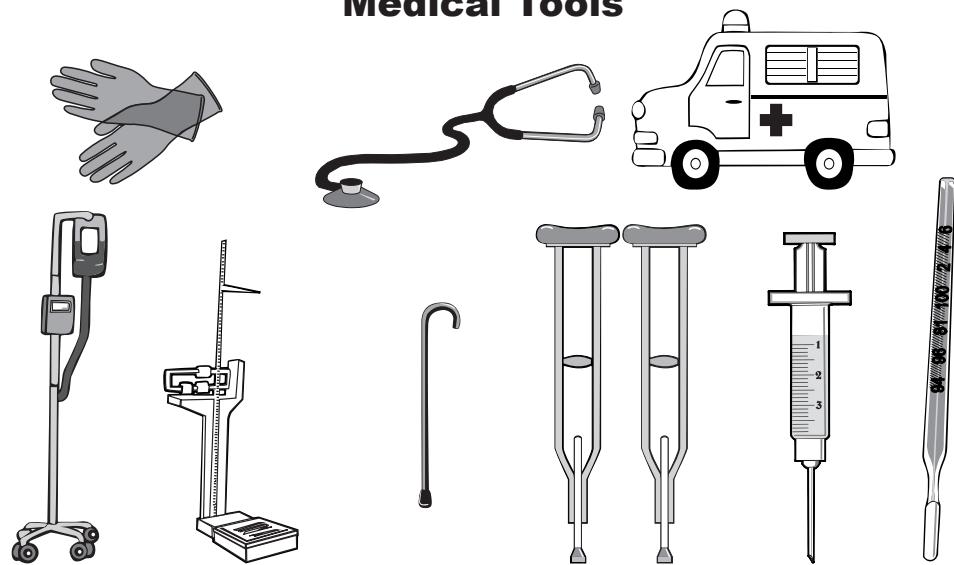
22-47	Tetanus	tetaanus	Tetanus
22-48	Tonsillitis	impekshan tee tonsil	Impeksion ti tonsil
22-49	Trench mouth	aaras	Aras
22-50	Trichinosis	treekonosis	Trikonosis
22-51	Tuberculosis	saarut	Sarut
22-52	Typhoid fever	teepus	Tipus
22-53	Warts	tookaaktookaak	Tukaktukak
22-54	Worms	ig-iges	Ig-iges
22-55	Yellow fever	saakit ng-a aagdooyaw tee koodil aa naagaapo tee naa- eedumdoomaa aa klaasey aa laamuk	Sakit nga agduyaw ti kudil a naggapu ti naidumduma a klase a lamok

22

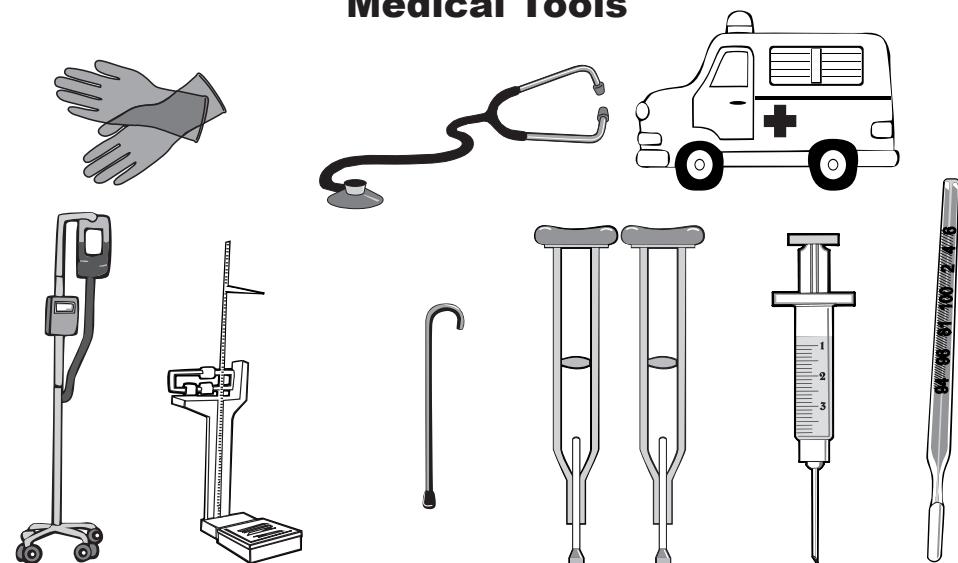
Medical Tools



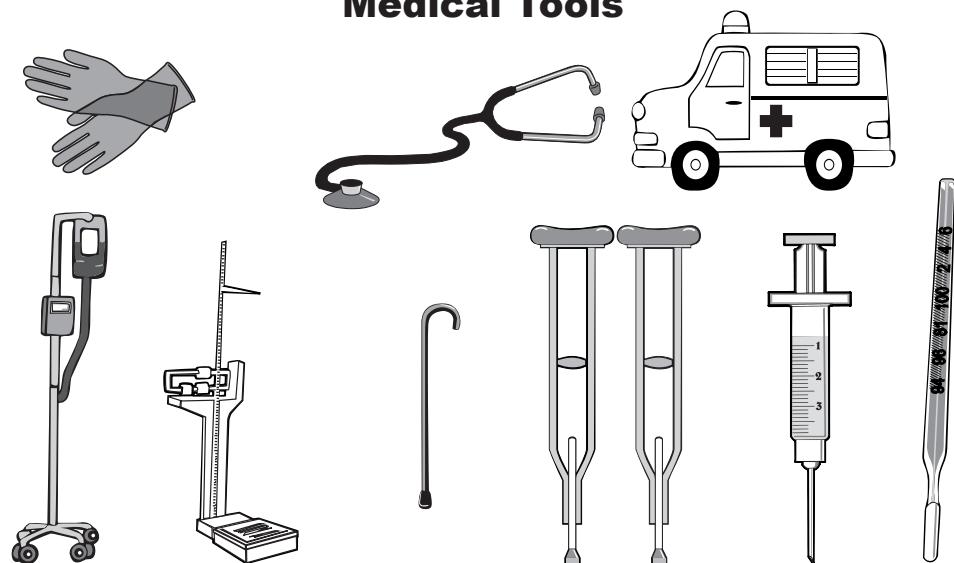
Medical Tools



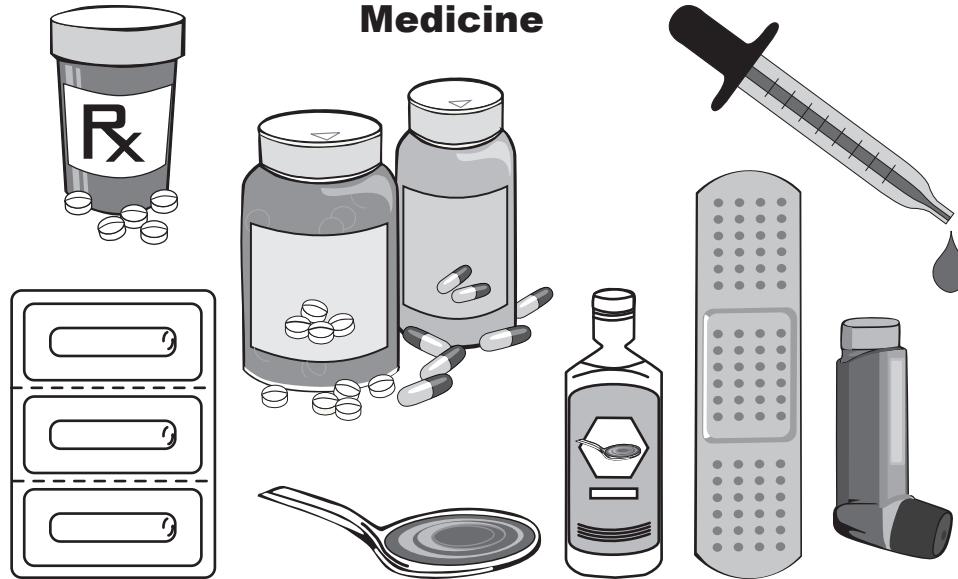
Medical Tools



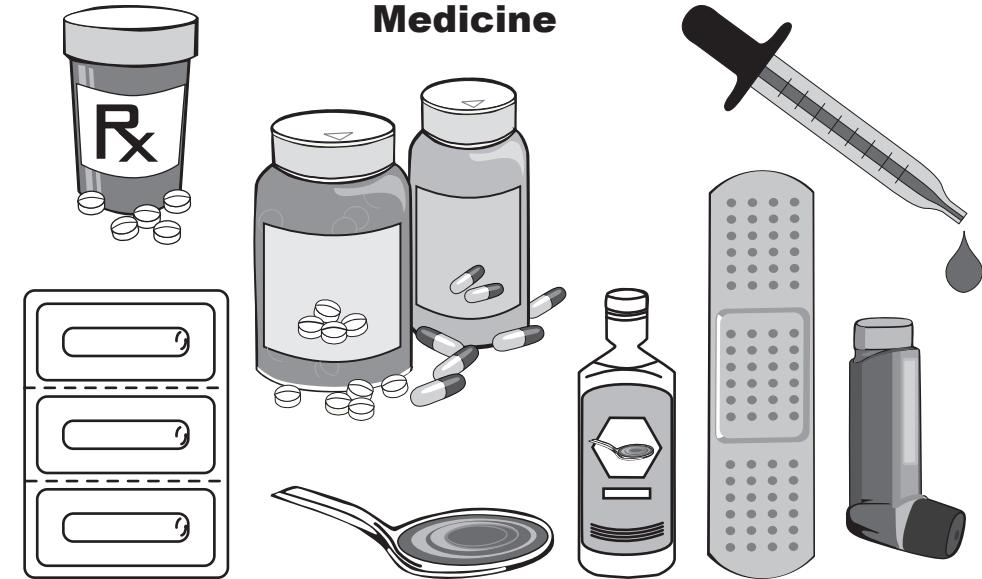
Medical Tools



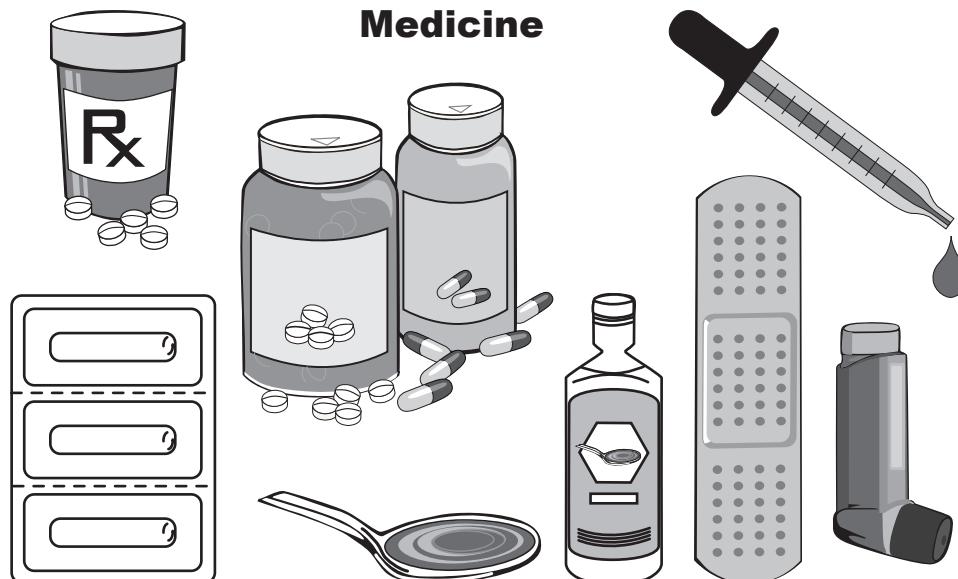
Medicine



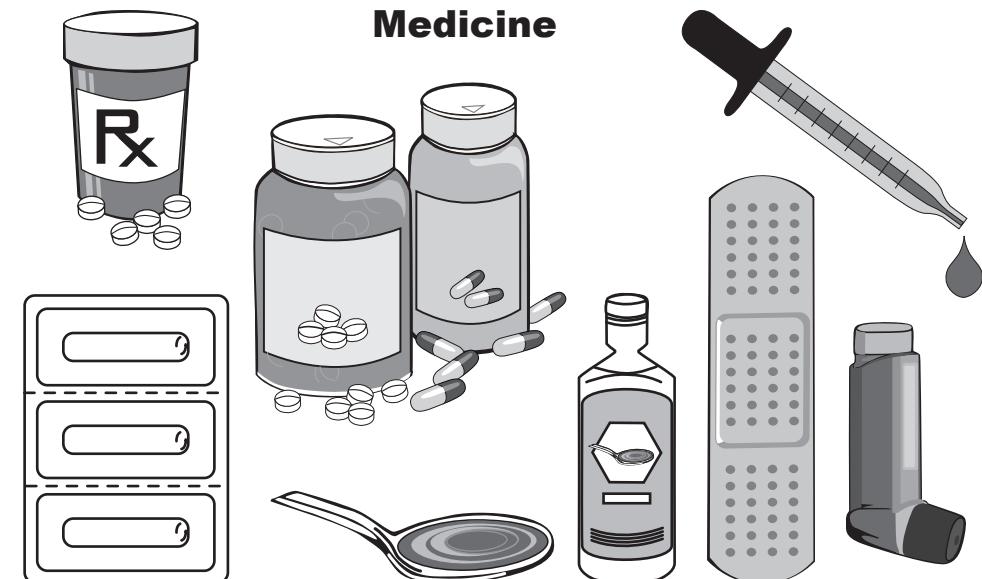
Medicine



Medicine



Medicine



Bites**Bites****Bites****Bites**

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- 1. Commands, Warnings & Instructions
- 2. Helpful Words, Phrases, & Questions
- 3. Greetings / Introductions
- 4. Interrogation
- 5. Numbers
- 6. Days of the Week / Time
- 7. Directions
- 8. Locations
- 9. Descriptions
- 10. Emergency Terms
- 11. Food & Sanitation
- 12. Fuel & Maintenance
- 13. Medical / General
- 14. Medical / Body Parts
- 15. Military Ranks
- 16. Lodging
- 17. Occupations
- 18. Port of Entry
- 19. Relatives
- 20. Weather
- 21. General Military
- 22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- 1. Emergency Transmissions
- 2. General Air Traffic Control
- 3. Communication Clarification
- 4. Landing Instructions
- 5. Taxi Instructions
- 6. Departure Instructions
- 7. Airfield Specifics
- 8. Cargo Handling
- 9. Maintenance
- 10. Fuel
- 11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/LC)

For distribution, contact:
FamDistribution@monterey.army.mil